



Compliant with European Regulation

Conforme al regolamento europeo

Conforme à la réglementation européenne

(EU) 2016/425

IT
EN
FR
DE
ES
NL
SV
NO
RU
TR

TRIPOS TRIPOS LIFT COBRA LIFT



SEE TAB.
VEDI TAB.
VOIR TAB.
CM.TAB

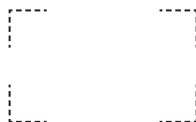
EN 795:2012/B

EN 360:2002

CE 0598

TS 16415:2013/B

EN 1496



Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Notified body controlling the manufacturing of the product:
Organisme contrôlant la fabrication du produit:
Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:
Organismo controlador de la fabricación de este producto
Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product:
Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen:
Organ som kontrollerer produksjonen:
Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта:
Ürünün imalatını kontrol eden yetkili kurum:

SGS FIMKO OY

P.O. Box 30 (Särkiniementie 3) - 00211 Helsinki - Finland - N.0598

CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland - N.2777

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Notified body intervening for the EU type examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:
Zertifikationsorganismus für EU-Typ:
Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo
Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:
Erkänd myndighet för EU-typkontrollen:
Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:
Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU:
AB tipi incelemeleri gerçekleştiren yetkili kurum:

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland - N.2777

CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland - N.2777

MARCATURA-MARKING-MARQUAGES-KENNZEICHNUNG-MARCAJE-AANDUIDING-MÄRKNING
- MERKING - MAPKИPOBKА - MARKALAMA_____ 2

NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENCLATURE - NOMENKLATUR - NOMENCLATURA
- TERMINOLOGIE - KOMPONENTFÖRTECKNING - BETEGNELSER - СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ -
TERİMLER_____ 5

FIGURE - FIGURES - FIGURES - ABBILDUNG - FIGURAS - FIGUREN - FIGURER - FIGURER - РИСУНКИ -
ŞEKİLLER_____ 7

ITALIANO	_____ 27	NEDERLANDS	_____ 49
ENGLISH	_____ 31	SVENSKA	_____ 54
FRANÇAIS	_____ 35	NORSK	_____ 59
DEUTSCH	_____ 40	РУССКИЙ	_____ 63
ESPAÑOL	_____ 45	TÜRKÇE	_____ 68

SCHEDA DI VITA - LIFE SHEET - FICHE DE DURÉE DE VIE - DATENBLATT - FICHA DE LA VIDA
ÚTIL - ONDERHOUDSKAART - INFORMATIONSKORT - PRODUKTKORT - БЛАНК ОСМОТРА -
KULLANIM KARTI_____ 73



MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING -
MÄRKNING - MERKING - МАРКІРОВКА - MARKALAMA



TRIPOS
Ref.3507

Numero di lotto
Batch number

403 24

Serial number
Numero di serie

0001 0006



0598

EN 795:2012/B
TS 16415:2013/B

C.A.M.P. SpA Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy



TRIPOS LIFT 20m

Ref.3508

Numero di lotto
Batch number

403 24

Serial number
Numero di serie

0001

EN 1496:2006 Class A



Max working load: 150 kg

Max lifting distance: 20 m

ONLY FOR
RESCUE
PURPOSES

USE ONLY
WITH
TRIPOS
Ref.3507

C.A.M.P. SpA Via Roma, 23
23834 Premana (LC) - Italy



FIT ROPE IN
THIS DIRECTION

TRIPOS
LIFT

KEEP GEAR GREASED

Month and year
of manufacture

03 24

Serial
number

01234



COBRA LIFT 10

RETRACTABLE FALL ARRESTER & RETRIEVAL LIFELINE

Reference	3503
Length	10 m



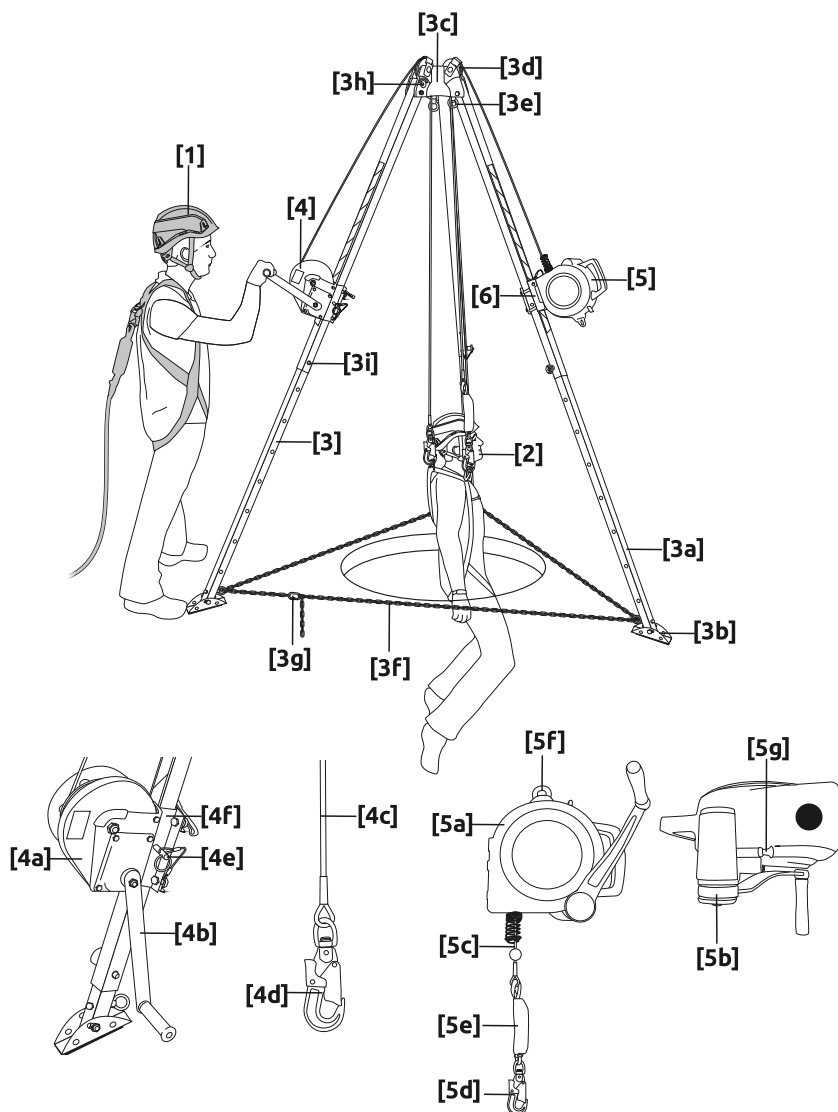
EN 360:2007
EN 1496:2017 Class B



- 1 Nome e indirizzo del fabbricante - Name and address of the manufacturer - Nom et adresse du fabricant - Name und Anschrift des Herstellers - Nombre y dirección del fabricante - Naam en adres van de fabrikant - Tillverkarens namn och adress - Produsentens navn og adresse - Название и адрес производителя - Üreticinin adı ve adresi
- 2 Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre de equipamiento - Naam van het apparaat - Namn av anordning - Navn produkt - Название устройства - Cihaz adı
- 3 Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentienummer van het product - Produktreferens - Produktreferanse - Артикул изделия - Ürün referans numarası
- 4 Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Месяц и год производства - Üretim ayı ve yılı
- 5 Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie - Serienummer - Serienummer - Serienummer - Серийный номер - Seri No
- 6 Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 - Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 - Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425 - (EU) 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliğine uygunluk işareti
- 7 N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts - N° del organismo controlador de la fabricación de este producto - Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert - Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen - Nr. til organ som kontrollerer produksjonen - Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта - Ürünün imalatını kontrol eden yetkili kurumun numarası
- 8 Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Suitable norm and year of publication - Norme de référence et année de publication - Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung - Norma de referencia y año de publicación - Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie - Referensnorm og utgivningsår - Referansstandard og utgivelsesår - Соответствующий стандарт и год его публикации - Referans norm ve yayın yılı
- 9 Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto - Lees de gebruiksaanwijzingen - Läs igenom bruksanvisningen - Les instruksjonene for bruk - Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием

- Kullanım yönergelerini okuyunuz

- ⑩ Utilizzo da parte di massimo due persone alla volta - Use by a maximum of two people at a time - Utilisation par aux maximum deux personnes à la fois - Gleichzeitige Verwendung durch maximal zwei Personen - Uso por un máximo de dos personas a la vez - Gebruik door maximaal twee personen tegelijk - Används av högst två personer åt gången - Brukes av maks. to personer av gangen - Использование не более, чем двумя работниками одновременно - Аynи anda en fazla iki kişi tarafından kullanım
- ⑪ Carico massimo di lavoro - Max working load - Charge maximale de travail - Maximale Belastung - Carga máxima de trabajo - Maximale werklust - Maximal arbetsbelastning - Maksimal arbetsbelastning - Maksimum çalışma yükü - Maksimum çalışma yükü
- ⑫ Distanza massima di sollevamento - Max lifting distance - Distance maximale de levage - Maximale Hubstrecke - Distancia máxima de elevación - Maximale hefefstand - Maximalt lyftavstånd - Maksimal hevehøyde - Максимальное расстояние подъема - Maksimum kaldırma mesafesi
- ⑬ Solo per salvataggio - Only for rescue purposes - Pour le sauvetage uniquement - Nur für die Rettung - Solo para rescate - Alleen voor reddingswerk - Endast för räddning - Kun til berging - Только для спасения - Yalnızca kurtarma amaçlı
- ⑭ Utilizzare solo con Tripos - Use only with Tripos - Utiliser uniquement avec le Tripos - Nur zusammen mit Tripos verwenden - Utilizar solo con Tripos - Uitsluitend gebruiken met Tripos - Används endast med Tripos - Skal kun brukes sammen med Tripos - Использовать только с Tripos - Yalnızca Tripos'la kullanınız
- ⑮ Indicazione di avvolgimento cavo - Cable winding instructions - Indication d'enroulement du câble - Wickelrichtung des Teils - Indicación de enrollar el cable - Aanduiding kabelopwikkeling - Anvisning om kabelns lindning - Anvisning vaiervikling - Инструкции по намотке троса - Kablo sarma göstergesi
- ⑯ Lunghezza massima - Maximum length - Longueur maximale - Maximale Länge - Longitud máxima - Maximale lengte - Maximal längd - Maksimal lengde - Максимальная длина - Azami uzunluk



[1] Operatore - Operator - Opérateur - Bediener - Operador - Operator - Operatör - Operatør - Оператор - Operatör

[2] Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario - Gebruiker - Användare - Bruker - Пользователь - Kullanıcı

[3] Tripas

[3a] Gamba - Leg - Jambe - Bein - Pata - Poot - Ben - Bein - Ножка - Bacak

[3b] Piede - Foot - Pied - Fuß - Pie - Voet - Fot - Fot - Пятка - Ayak

[3c] Testata - Header - Tête - Kopf - Cabeza - Кор - Huvud - Hode - Головная часть - Başlık

[3d] Carrucola - Pulley - Poulie - Umlenkrolle - Polea - Katrol - Remskiva - Talje - Блок-ролик - Makara

[3e] Anello di ancoraggio - Anchor ring - Anneau d'ancrage - Anschlagring - Anilla de anclaje - Bevestigingsring - Förankringsring - Forankringsring - Анкерное кольцо - Ankraj halkası

- [3f] Catena - Chain - Chaîne - Kette - Cadena - Ketting - Kedja - Kjetting - Цепь - Zincir
- [3g] Connettore - Connector - Connecteur - Verbindungselement - Conector - Koppelingen - Karbinhake - Karabiner - Карабин - Konektör
- [3h] Pin testata - Header pin - Goupille de la tête - Bolzen am Kopf - Clavija de la cabeza - Pen kop - Huvudstift - Tapp i hodet - Штифт головной части - Başlık pimi
- [3i] Tasselli gambe - Leg dowels - Goupille automatique de jambe - Stifte an den Beinen - Pasadores de las patas - Pluggen poten - Benpluggar - Blokkeringspluggar i beina - Штифт ножек - Bacak sabitleme pimleri
- [4] Tripos Lift
- [4a] Verricello - Winch - Treuil - Seilwinde - Cabrestante - Lier - Vinsch - Vinsj - Лебедка - Vinç
- [4b] Leva - Gate - Doigt - Schnapper - Gatillo - Snapper - Grind - Spak - Защелка - Kol
- [4c] Cavo - Cable - Câble - Kabel - Cable - Kabel - Kabel - Tau - Трос - Kablo
- [4d] Connettore 0925 - Connector 0925 - Connecteur 0925 - Karabiner 0925 - Conector 0925 - Koppeling 0925 - Anslutning 0925 - Karabiner 0925 - Соединительный элемент 0925 - Konektör 0925
- [4e] Tassello - Dowel - Goupille - Stift - Pasador - Plug - Plugg - Plugg - Штифт - Pim
- [4f] Sistema di fissaggio - Fixing system - Système de fixation - Befestigungssystem - Sistema de fijación - Bevestigingssysteem - Fästsystem - Festesystem - Система крепления - Sabitleme sistemi
- [5] Cobra Lift
- [5a] Dispositivo retrattile - Retractable device - Dispositif à rappel automatique - Einziehbare Vorrichtung - Dispositivo retráctil - Automatische lijnspanner - Infällbar anordning - Inndragbar anordning - Устройство втягивающего типа - Geri çekilebilir ekipman
- [5b] Leva - Gate - Doigt - Schnapper - Gatillo - Snapper - Grind - Spak - Защелка - Kol
- [5c] Cavo - Cable - Câble - Kabel - Cable - Kabel - Kabel - Tau - Трос - Kablo
- [5d] Connettore 0925 - Connector 0925 - Connecteur 0925 - Karabiner 0925 - Conector 0925 - Koppeling 0925 - Anslutning 0925 - Karabiner 0925 - Соединительный элемент 0925 - Konektör 0925
- [5e] Assorbitore di energia - Shock absorber - Absorbeur d'énergie - Falldämpfer - Absorbedor de energía - Valdemper - Energiupptagare - Energiapsorbent - Амортизатор рывка - Enerji emici
- [5f] Anello di connessione - Connector ring - Anneau de connexion - Verbindungsring - Anilla de conexión - Bevestigingsoog - Anslutningsring - Kopplingsring - Крепежное кольцо - Bağlantı halkası
- [5g] Blocco selettore - Selector block - Verrouillage du sélecteur - Seilsperre - Bloqueo selector - Vergrendeling keuzestand - Väljblock - Velgerblokkerer - Блокировка затвора - Selektör blok
- [6] Cobra Lift Bracket

A	REF.	NAME	 #	CE 0598		STANDARD	
				EN 795:2012/B	EN 360:2002	EN 1496:2006/A	EN 1496:2017/B
	3507	TRIPOS		●			
	3508	TRIPOS LIFT 20 m	 *			●	
	3509	TRIPOS LIFT 35 m	 *			●	
	3503	COBRA LIFT 10 m			●		●
	3504	COBRA LIFT 25 m			●		●
	3505	COBRA LIFT 35 m			●		●
	3506	COBRA LIFT BRACKET *					*

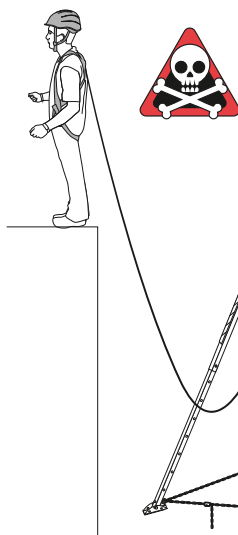
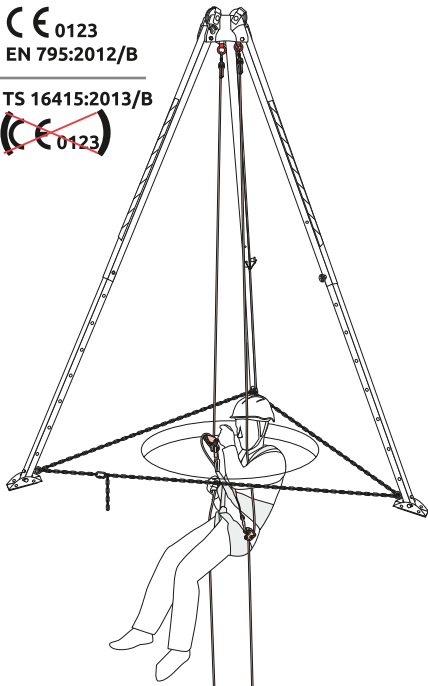
* Utilizzare solo con TRIPOS ref.3507 - Use only with TRIPOS ref.3507 - Utiliser seulement avec TRIPOS ref.3507 - Nur mit TRIPOS ref.3507 verwenden - Usar sólo con TRIPOS ref.3507 - Alleen gebruiken met TRIPOS ref.3507 - Använd endast med TRIPOS ref.3507 - Bruk kun med TRIPOS ref.3507 - Используйте только с TRIPOS apr.3507 - Yalnızca TRIPOS ref.3507 ile kullanın

B	REF.	EN 362:2004	kN		 mm	MATERIAL	CE
							
	0925	T	23	23	20	steel	2777

- 1** TRIPOS ancoraggio provvisorio EN 795/B + TS 16415/B
 TRIPOS temporary anchor device EN 795/B + TS 16415/B
 TRIPOS ancrage provisoire EN 795/B + TS 16415/B

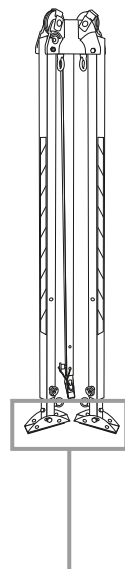
 =  0123
 EN 795:2012/B

 = TS 16415:2013/B
~~ 0123~~

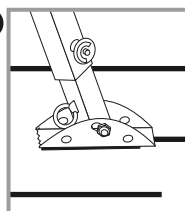


- 2** TRIPOS installazione
 TRIPOS installation
 TRIPOS installation

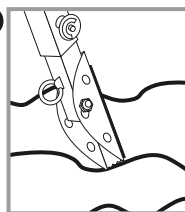
A



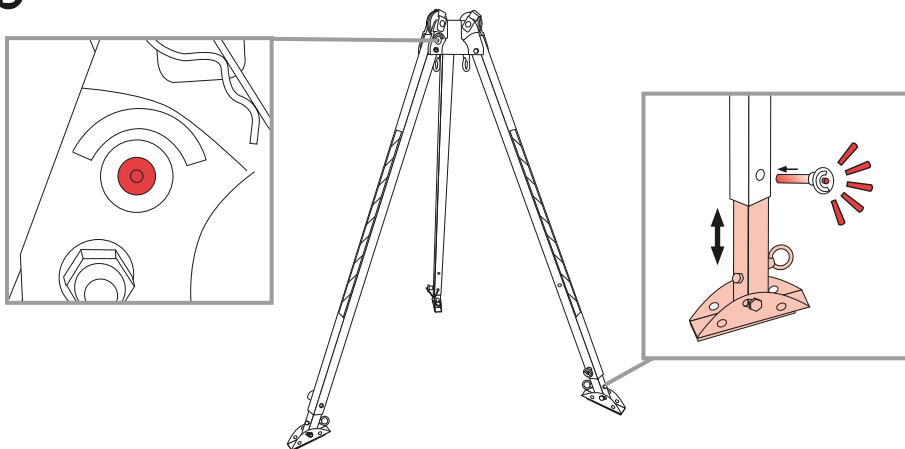
D



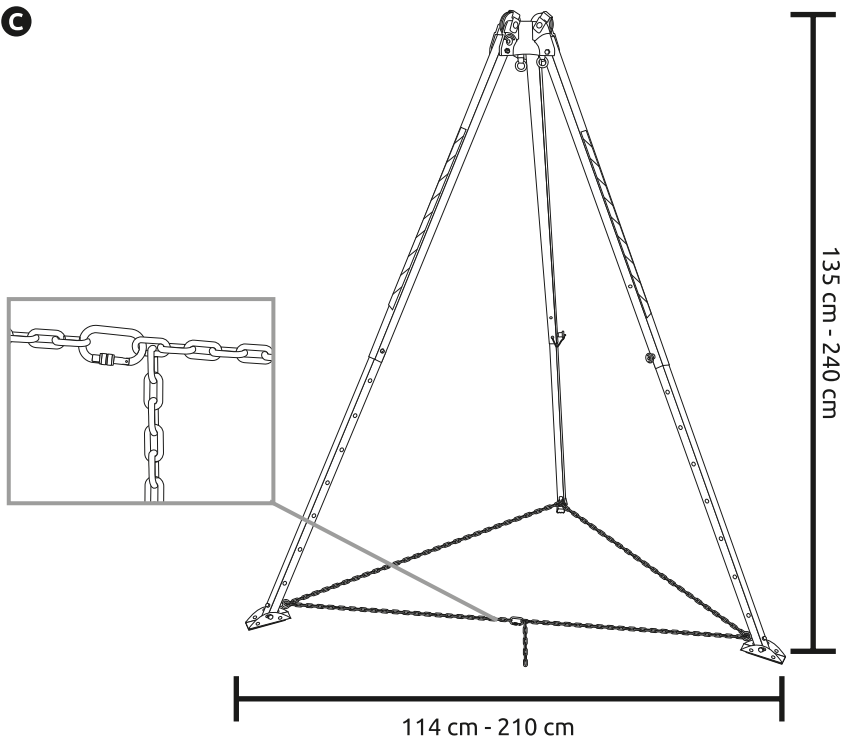
E



B

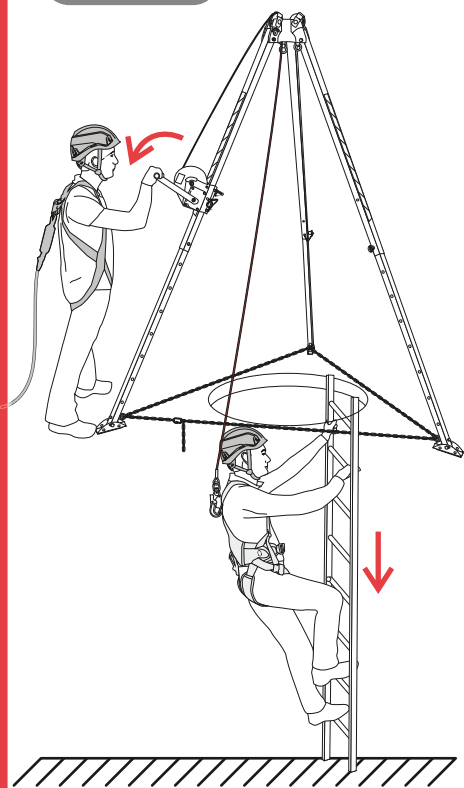


C

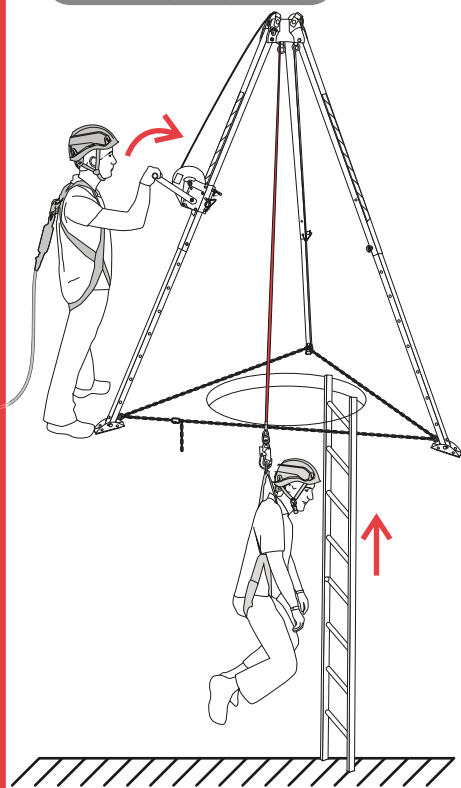


3

TRIPOS LIFT discesa
TRIPOS LIFT descent
TRIPOS LIFT descente

**4**

TRIPOS LIFT recupero di soccorso
TRIPOS LIFT rescue recovery
TRIPOS LIFT récupération par sauvetage



5

COBRA LIFT indicazioni per l'utilizzo
COBRA LIFT indications for use
COBRA LIFT indications pour l'utilisation



Il punto di ancoraggio strutturale deve essere posizionato al di sopra dell'utilizzatore - Structural anchor point must be above the user - Le point d'ancrage structurel doit être positionné au-dessus de l'utilisateur - Der Verankerungspunkt an der Struktur muss sich oberhalb des Benutzers befinden - El punto de anclaje estructural debe situarse por encima del usuario - Het structurele ankerpunt moeten zich boven de gebruiker bevinden - Den strukturelle fästpunkten ska placeras ovanför användaren - Структурная анкерная точка должна находиться над пользователем - Yapısal ankrak noktasi kullanıcının üzerinde yer almalıdır



Utilizzo orizzontale/inclinato non consentito - Horizontal/inclined use not allowed - Utilisation horizontale/inclinée non autorisée - Horizontaler/schräger Einsatz nicht zugelassen - Uso horizontal/inclinado no permitido - Horizontaal/hellend gebruik niet toegestaan - Horisontell/lutande användning förbjuden - Horizontal/hellende bruk ikke tillatt - Использование на горизонтальных/наклонных поверхностях не допускается - Yatay/yatik kullanıma izin verilmez



1. Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo - Read the instructions leaflet provided before use - Lire la notice d'information avant l'utilisation - Vor dem Einsatz die Gebrauchsanleitung lesen - Leer el manual de instrucciones antes del uso - Lees de bijsluiter met instructies vóór gebruik - Läs igenom bruksanvisningen före användning - Прочитайте инструкцию перед использованием - Kullanmadan önce talimat kılavuzunu okuyunuz



1. Angolo di inclinazione massima: 40° - Maximum inclination angle: 40° - Angle maximum d'inclinaison: 40° - Max. Neigungswinkel: 40° - El ángulo máximo de inclinación es de 40° - Maximale hellingshoek: 40° - Maximal lutningsvinkel: 40° - Maksimal hellingsvinkel: 40° - Угол максимального отклонения: 40° - Azami yatılık açısı: 40°



Utilizzo verticale consentito - Vertical use allowed - Utilisation verticale autorisée - Vertikaler Einsatz zugelassen - Uso vertical permitido - Verticaal gebruik toegestaan - Lodrät tillåten användning - Vertikal bruk tillatt - Допускается вертикальное использование - Dikey kullanıma izin verilir



Non caricare il dispositivo su spigolo vivo - Loading the device over edges shall be avoided - Ne chargez pas le dispositif sur une arête vive - Das Gerät nicht an einer scharfen Kante belasten - No cargue el dispositivo en un borde afilado - Belast het apparaat niet op een scherpe kant - Belasta inte anordningen på vass kant - Belast ikke anordningen på skarpe kanter - Следует избегать нагрузки устройства через грани - Cihaz keskin kenarlara bindirmeyiniz



Il dispositivo deve essere connesso ad un punto anticaduta di un'imbracatura EN 361/EN 1497/EN 1498 - The device must be properly attached to a specified fall-arrest attachment point on an EN 361/EN 1497/EN 1498 certified full body harness - L'appareil doit être connecté sur l'un des points antichute du harnais EN 361/EN 1497/EN 1498 - Die Vorrichtung muss an einer Einhängöse eines Sicherungsgurts nach EN 361/EN 1497/EN 1498 befestigt werden - El dispositivo debe conectarse a un punto de fijación anticadida de un arnés EN 361/EN 1497/EN 1498 de cuerpo entero - Het apparaat moet worden bevestigd aan een gespecificeerde valbeveiligingsankerpunt dat voldoet aan de norm EN 361/EN 1497/EN 1498 - Enheten måste vara ansluten till en fallskyddspunkt hos en sele av typen EN 361/EN 1497/EN 1498 - Anordningen kan kopplas till ett fallsikringspunkt på en sele EN 361/EN 1497/EN 1498 - Устройство должно быть правильно закреплено к привязи, сертифицированной по стандарту EN 361/EN 1497/EN 1498 - Cihaz, EN 361/EN 1497/EN 1498 standardına uygun bir emniyet kemeri için düşme önleme noktasına bağlanmalıdır



Non rilasciare il cavo, guidarlo all'interno del dispositivo - Do not release the cable, guide it back on the device - Ne pas lâcher du câble mais accompagner l'enroulement - Das Seil nicht loslassen, sondern ins Innere der Vorrichtung einführen - No soltar el cable, acompañarlo mientras se enrolla - Laat de kabel niet los, geleid de kabel terug in het apparaat - Släpp inte linan utan styr den inuti anordningen - Ikke slipp tauet, led det inn i anordningen - Не отпускайте резко трос, плавно направляйте его руками обратно в устройство - Kabloyu bırakmayın, cihazın içine yönlendiriniz



Prima di ogni utilizzo verificare la funzione retrattile e di bloccaggio del cavo - Check the retracting and locking function of the cable - Avant chaque utilisation, vérifier la fonction de rappel et de blocage du câble - Vor jeder Verwendung die Aufroll- und Sperrfunktion des Seils kontrollieren - Comprobar la función de retracción y bloqueo del cable - Check de oprol- en vergrendelfunctie van de kabel - Före varje användning är det nödvändigt att ni kontrollerar linans indragbara funktion, samt linans låsfunktion - Kontroller vevbåndets indragings- og låsefunksjon før hver bruk - Проверьте работоспособность стягивающего и блокировочного механизма - Her kullanimdan önce geri çekme ve kablo kilitleme fonksiyonunu kontrol ediniz



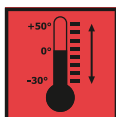
Prima di ogni utilizzo verificare che il cavo non sia danneggiato - Check to make sure the cable is not damaged before each use - Vérifier avant chaque utilisation que du câble n'est pas détériorée - Vor jeder Verwendung überprüfen, dass das Seil nicht beschädigt ist - Verificar antes de cada uso que el cable no esté deteriorado - Controleer voor elk gebruik of de kabel niet beschadigd is - Före varje användning bör ni kontrollera att linan inte är skadad - Kontroller at tauet ikke er skadet før hver bruk - Перед каждым использованием проверяйте целостность троса - Her kullanimdan önce kablounun hasarlı olmadığını kontrol ediniz



Maximum load: 150 kg - Carico massimo: 150 kg - Charge maximale: 150 kg - Max. Belastung: 150 kg - Carga máxima: 150 kg - Maximale belasting: 150 kg - Maximal last: 150 kg - Maksimal belastning: 140 kg - Максимальная нагрузка: 150 кг - Azami yük: 150 kg



Non manomettere il dispositivo - Do not tamper with the device - Ne pas trafiquer le dispositif - Die Vorrichtung darf nicht verändert werden - No manipular el dispositivo - Modificeer het apparaat niet - Manipulera inte anordningen - Ikke tukle med anordningen - Не вносите изменений в конструкцию - Cihazı kurcalamayınız



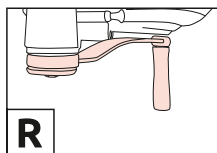
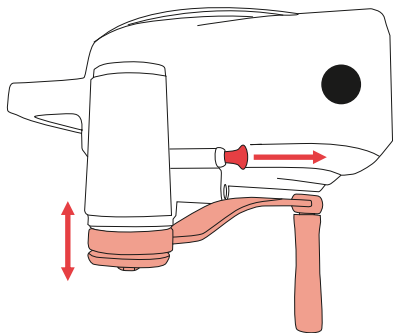
Utilizzare il dispositivo tra -30°C e +50°C - Use the device between -30°C and +50°C - Utiliser le dispositif entre -30°C et +50°C - Die Vorrichtung bei Temperaturen zwischen -30°C und +50°C verwenden - Utilizar el dispositivo entre -30°C y +50°C - Gebruik het apparaat tussen -30°C en +50°C - Använd anordningen i intervallet -30°C till +50°C - Bruk anordningen ved en temperatur på mellom -30°C og +50°C - Температура использования от -30°C до +50°C - Cihazı -30°C ilâ +50°C arasında kullanınız



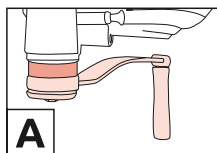
Proteggere dagli agenti atmosferici durante l'uso e lo stoccaggio - Protect from atmospheric agents during usage and storage - Protéger des agents atmosphériques pendant l'utilisation et le stockage - Vor atmosphärischen Einflüssen bei Verwendung und Lagerung schützen - Proteger de los agentes atmosféricos durante el uso y el almacenaje - Tegen weersinvloeden beschermen tijdens gebruik en opslag - Ska skyddas mot väder och vind under användning och förvaring - Beskyttes mot vær og vind både under bruk og ved lagring - Защищать от погодных факторов во время использования и хранения - Kullanım ve depolama sırasında hava şartlarına karşı koruyunuz

6

COBRA LIFT selezione modalità di funzionamento
COBRA LIFT selection of operating modes
COBRA LIFT sélection des modalités de fonctionnement



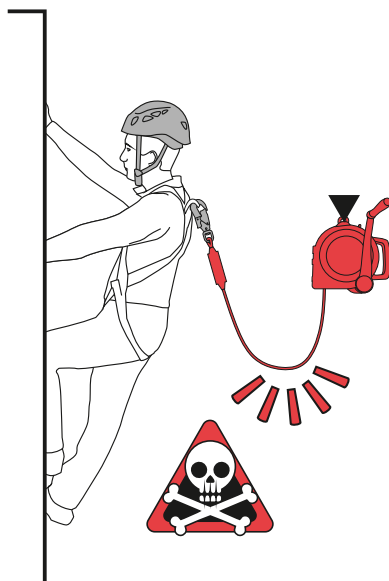
SOCCORSO - RESCUE - SECOURS
- RETTUNGEINSATZ - RESCATE -
REDDEN - NÖDHJÄLP - REDNING
- СПАСАТЬ - KURTARMA



ANTICADUTA - FALL ARREST -
ANTICHUTE - AUFFANGSYSTEME
- ANTICAÍDA - ANTI-FALL
SYSTEME - ANTI-FALL SYSTEM -
СИСТЕМА ПРОТИВОПАДАНИЯ - DÜŞME
ÖNLEME SİSTEMİ

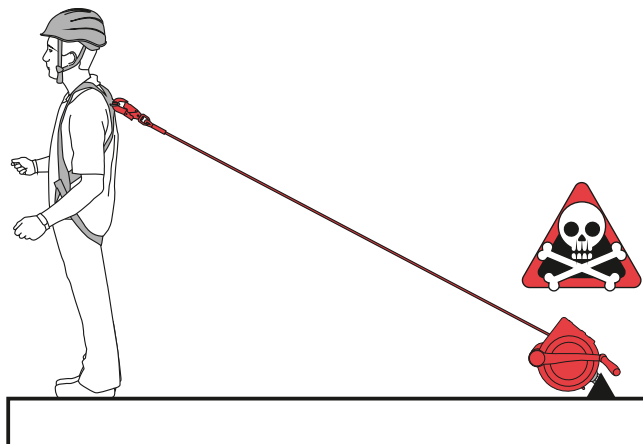
7

COBRA LIFT usi vietati EN 360
COBRA LIFT misuse EN 360
COBRA LIFT utilisations interdites EN 360



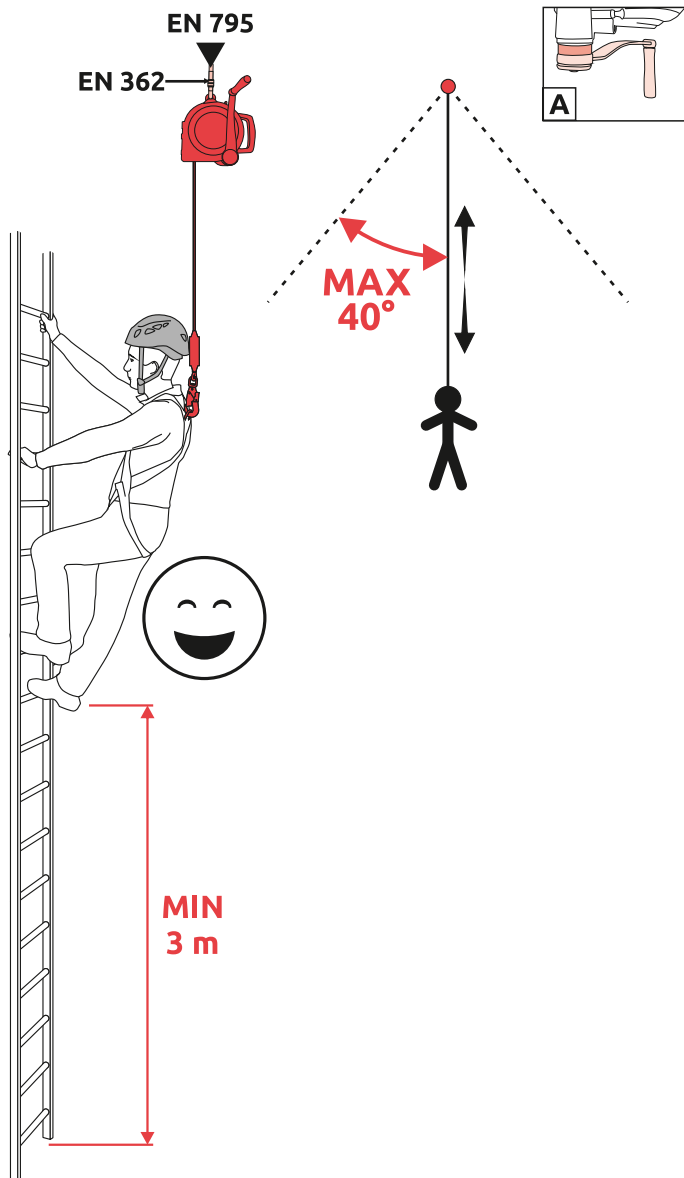
9

COBRA LIFT uso orizzontale
COBRA LIFT horizontal use
COBRA LIFT utilisation horizontale



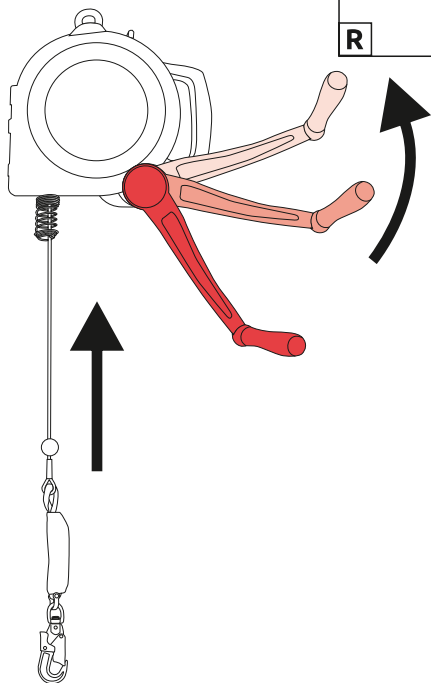
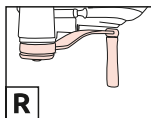
8

COBRA LIFT uso verticale EN 360
COBRA LIFT vertical use EN 360
COBRA LIFT utilisation verticale EN 360



10

COBRA LIFT recupero di soccorso
COBRA LIFT rescue recovery
COBRA LIFT récupération par sauvetage



12

Carichi errati corpo connettore
Wrong connector body load
Charges incorrectes corps du connecteur



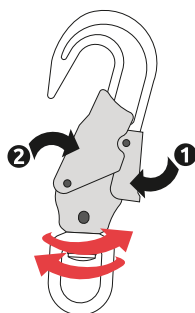
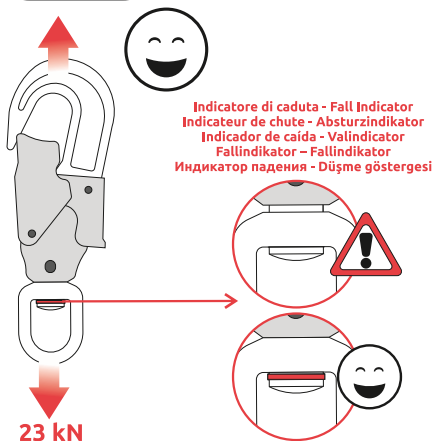
13

Carichi errati leva connettore
Wrong connector lever load
Charges incorrectes levier du connecteur



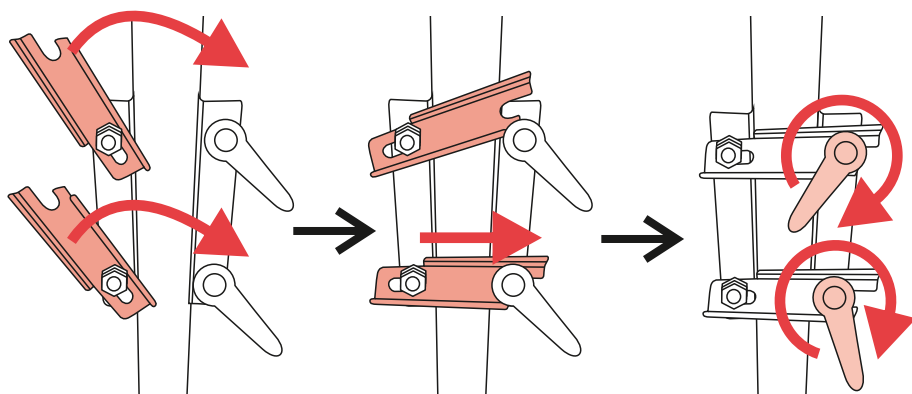
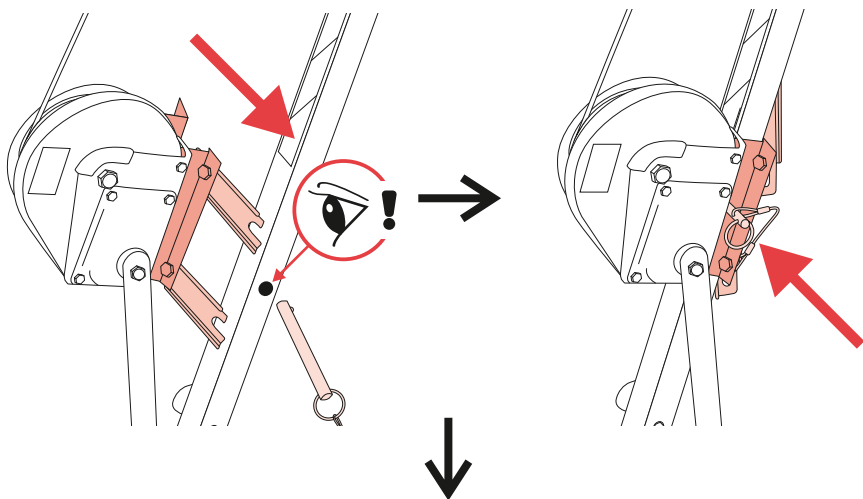
11

Connettore 0925
Connector 0925
Connecteur 0925

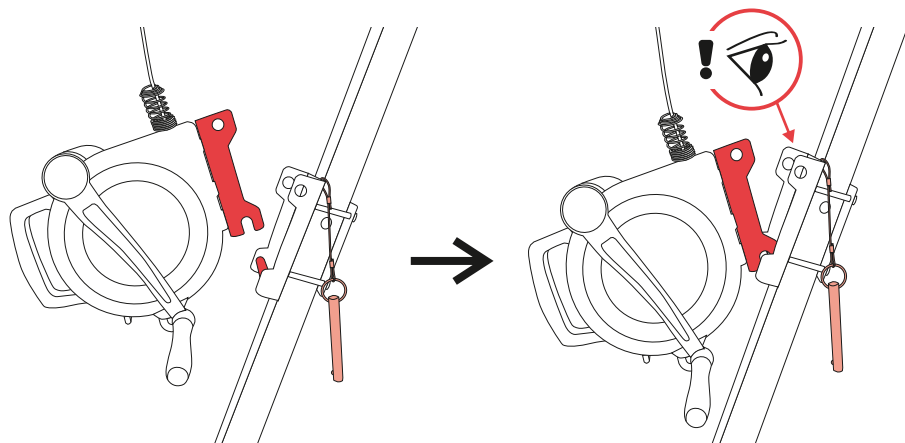
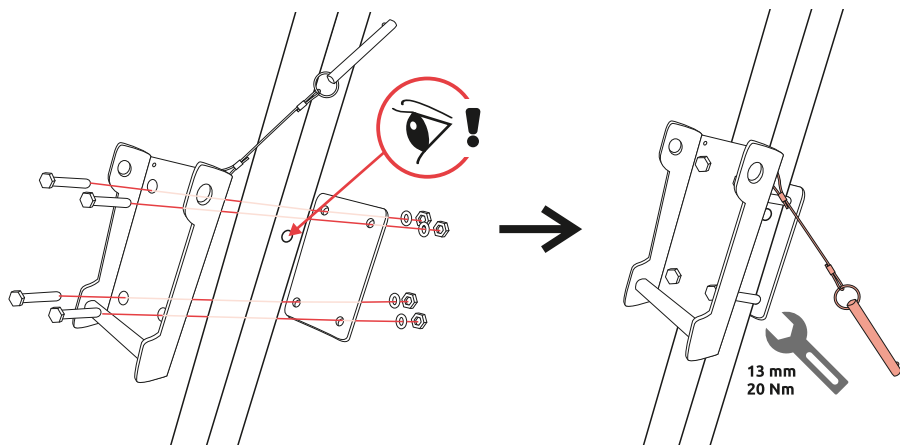


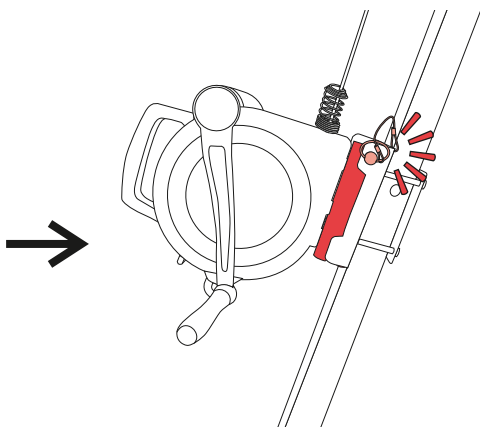
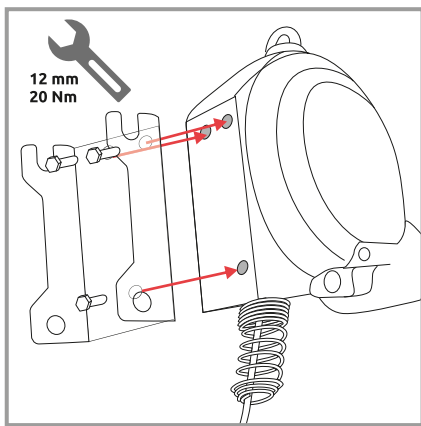
14

TRIPOS LIFT installazione su TRIPOS
TRIPOS LIFT installation on TRIPOS
TRIPOS LIFT installation sur TRIPOS



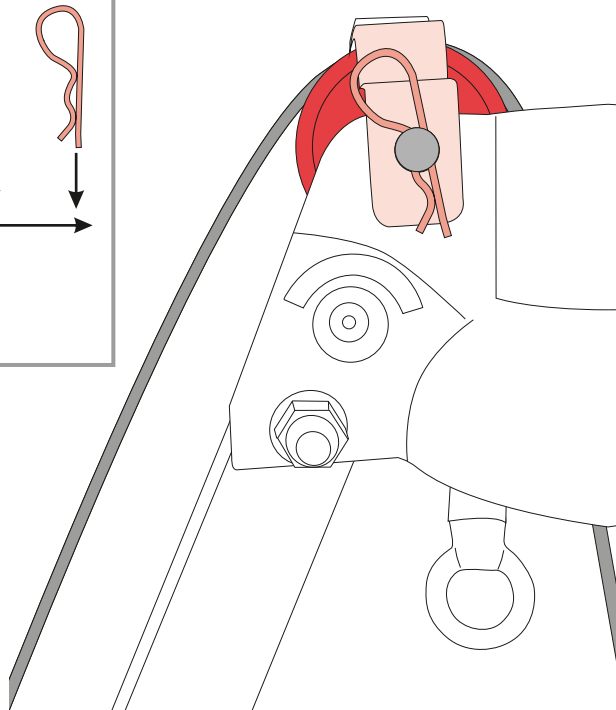
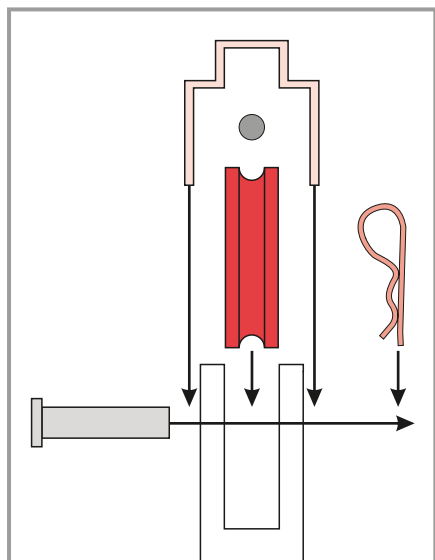
15 COBRA LIFT installazione su TRIPOS
COBRA LIFT installation on TRIPOS
COBRA LIFT installation sur TRIPOS





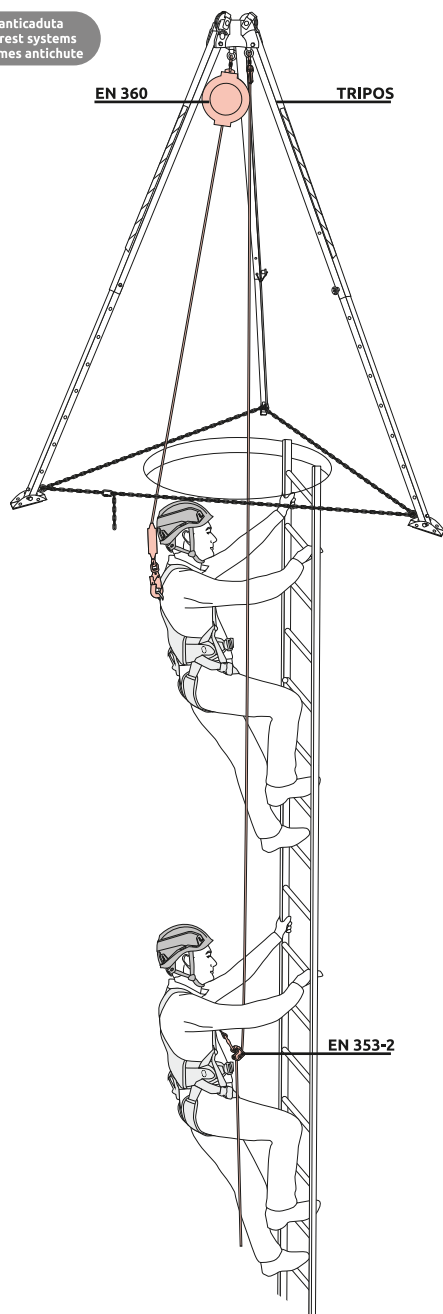
16

Installazione del cavo sulla carrucola del TRIPOS
Installation of the cable on the TRIPOS pulley
Installation du câble sur la poulie du TRIPOS



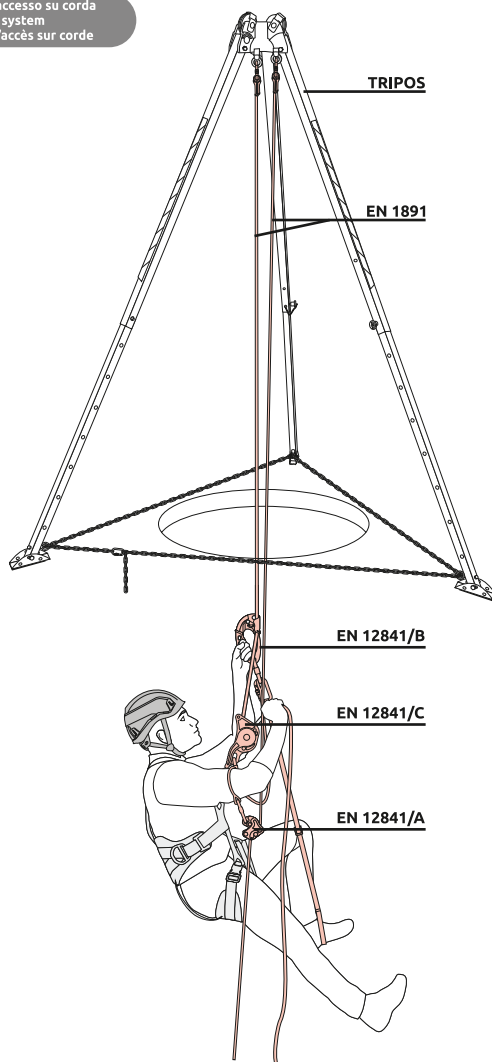
17

TRIPOS con uno o due sistemi anticaduta
TRIPOS with one or two fall arrest systems
TRIPOS avec un ou deux systèmes antichute



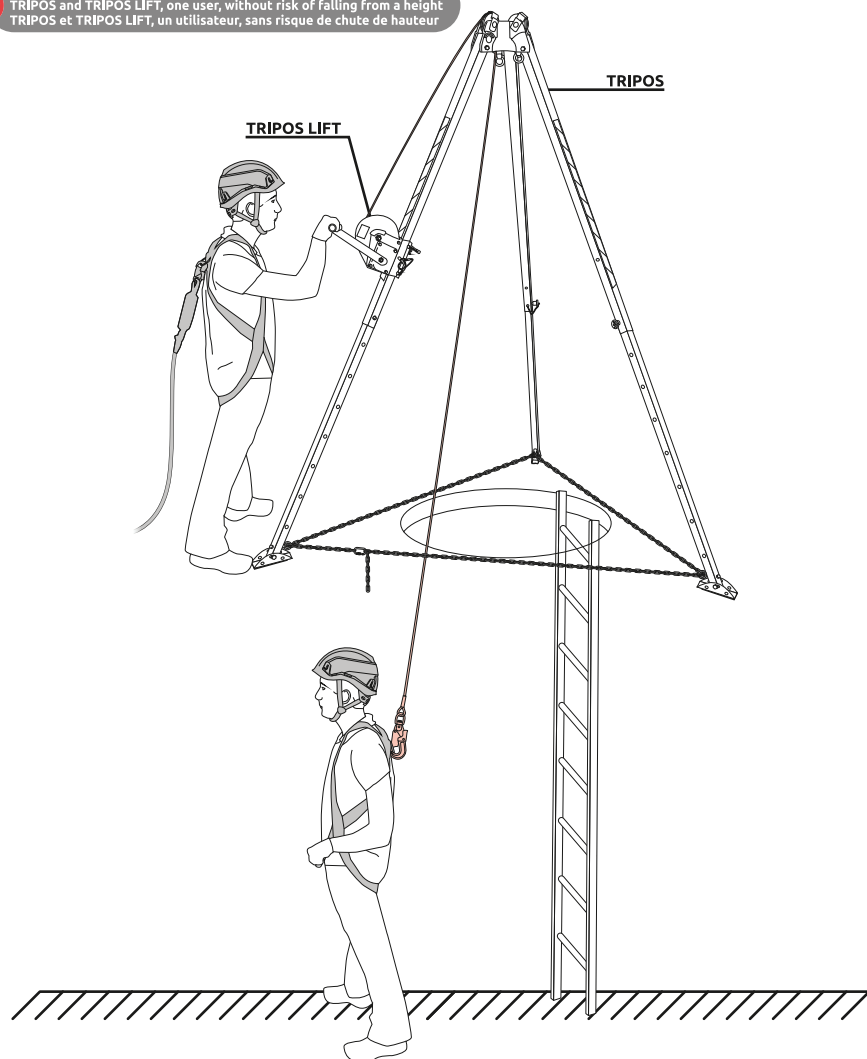
18

TRIPOS con un sistema di accesso su corda
 TRIPOS with a rope access system
 TRIPOS avec un système d'accès sur corde



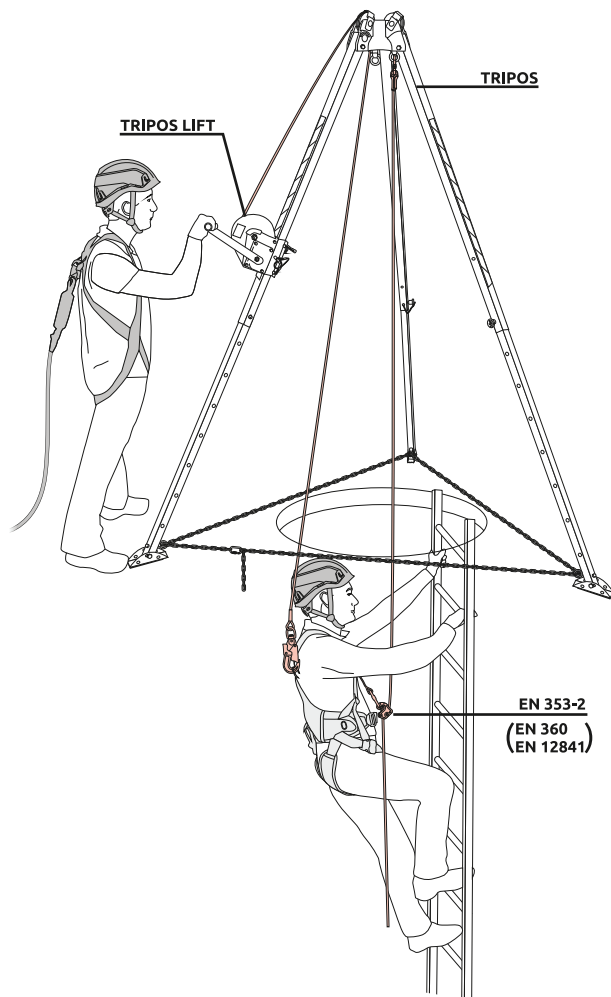
19

TRIPOS e TRIPOS LIFT, un utilizzatore, senza rischio di caduta dall'alto.
TRIPOS and TRIPOS LIFT, one user, without risk of falling from a height.
TRIPOS et TRIPOS LIFT, un utilisateur, sans risque de chute de hauteur.



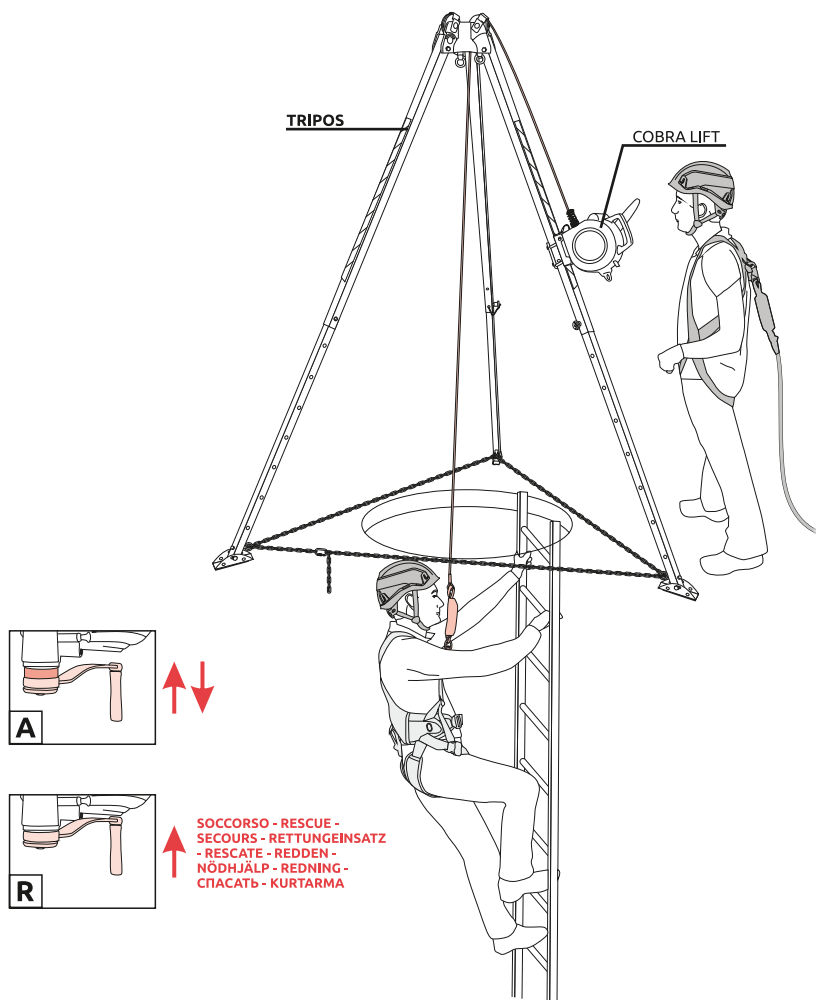
20

TRIPOS e TRIPOS LIFT, un utilizzatore, con rischio di caduta dall'alto
 TRIPOS and TRIPOS LIFT, one user, with risk of falling from a height
 TRIPOS et TRIPOS LIFT, un utilisateur, avec risque de chute de hauteur



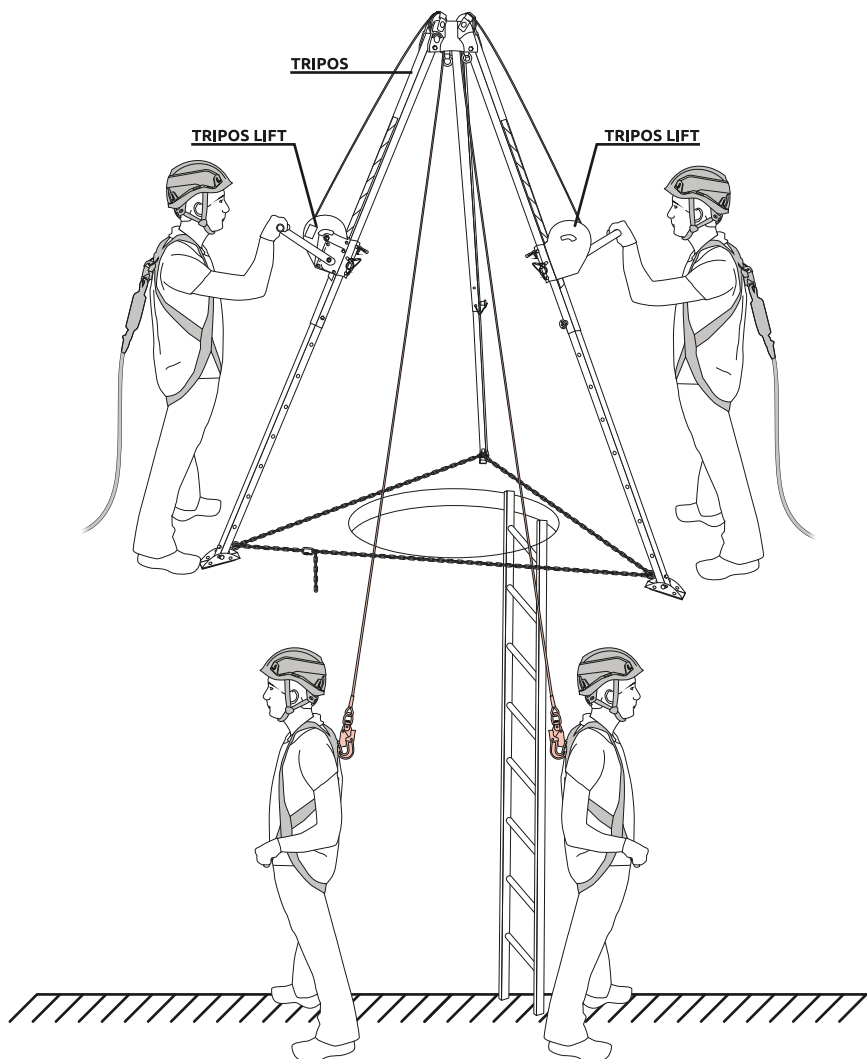
21

TRIPOS e COBRA LIFT, un utilizzatore, con rischio di caduta dall'alto
 TRIPOS and COBRA LIFT, one user, with risk of falling from a height
 TRIPOS et COBRA LIFT, un utilisateur, avec risque de chute de hauteur



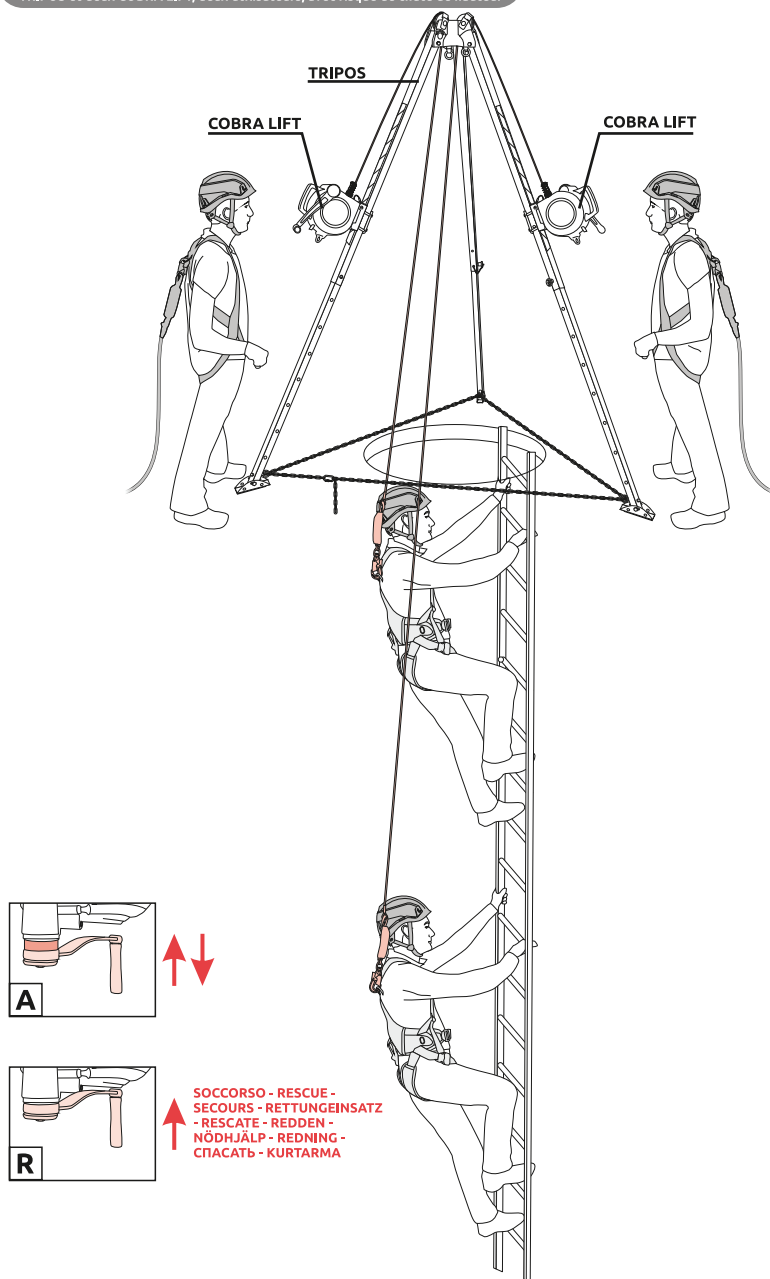
22

TRIPOS e due TRIPOS LIFT, due utilizzatori, senza rischio di caduta dall'alto
TRIPOS and two TRIPOS LIFT, two users, without risk of falling from a height
TRIPOS et deux TRIPOS LIFT, deux utilisateurs, sans risque de chute de hauteur



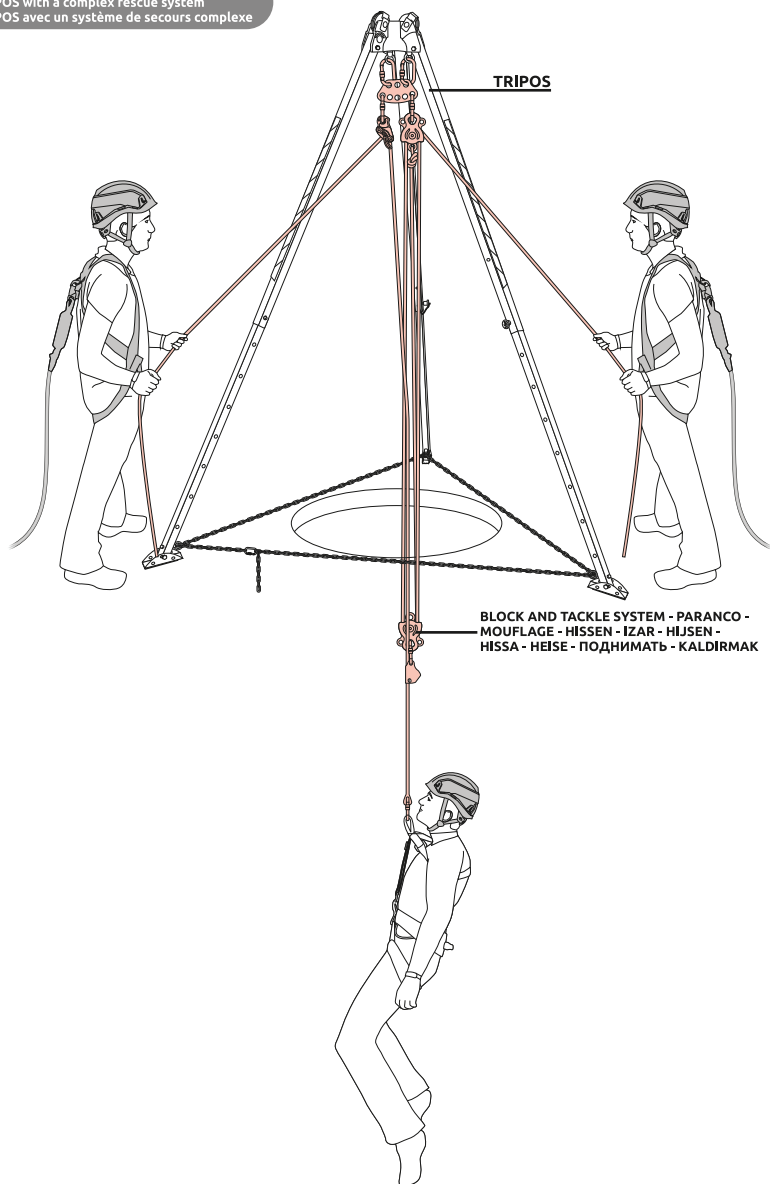
23

TRIPOS e due COBRA LIFT, due utilizzatori, con rischio di caduta dall'alto
 TRIPOS and two COBRA LIFT, two users, with risk of falling from a height
 TRIPOS et deux COBRA LIFT, deux utilisateurs, avec risque de chute de hauteur



24

TRIPOS con un sistema di soccorso complesso
TRIPOS with a complex rescue system
TRIPOS avec un système de secours complexe



INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Sanificazione:* le procedure sono disponibili sul sito www.camp.it. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto. *Sporco non rimosibile:* macchie di non nota origine non rimosibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE**ISTRUZIONI D'USO – TRIPOS**Campo di applicazione

TRIPOS è un treppiede regolabile idoneo a costituire un ancoraggio temporaneo trasportabile certificato in accordo alla normativa EN 795:2012 tipo B per utilizzatore singolo, testato per l'uso da parte di due persone alla volta in accordo a TS 16415:2013 tipo B. Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza. Alte o basse temperature, umidità, pioggia, ghiaccio, olio, polvere possono influire negativamente sulle prestazioni del dispositivo. Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro

in modo che possano intervenire rapidamente in caso di emergenza.

Uso EN 795 / TS 16415 Tipo B

Per creare l'ancoraggio provvisorio portatile EN 795/B posizionare il dispositivo come in **fig. 1**. Non posizionarsi al di sopra dell'ancoraggio: rischio di rottura e lesioni gravi in caso di caduta. Prendere precauzioni per evitare effetti pendolo. Se utilizzato in un sistema anticaduta, il sistema deve limitare la forza di arresto sotto i 6 kN. Il carico massimo che può essere trasmesso in servizio dal dispositivo di ancoraggio è 12 kN, in direzione perpendicolare alla superficie sulla quale è posizionato il treppiede. Questa forza si trasmette al piano di appoggio, il quale deve quindi essere verificato a livello di resistenza minima (>12 kN) e di direzione di applicazione della forza stessa. Non utilizzare il prodotto per sollevamento di carichi. TRIPOS può essere usato simultaneamente da due utilizzatori, diventando quindi un dispositivo di protezione collettiva (TS 16415 non disciplinato dal regolamento UE 2016/425).

Struttura

TRIPOS è composto da una testata che integra due anelli di attacco e due carrucole, alla quale sono collegate tre gambe telescopiche, ciascuna delle quali può alloggiare un dispositivo TRIPOS LIFT o COBRA LIFT. Ognuno dei tre punti di appoggio a terra può essere utilizzato in due configurazioni: **fig.2d** per superfici omogenee oppure **fig.2e** per superfici irregolari e/o scivolose. Il carico massimo ammissibile è di due persone (150 kg + 150 kg).

Installazione

Posizionare il treppiede su una superficie piana, stabile e compatta.

Posizionare il treppiede verticalmente ed aprire completamente le gambe, fino all'innesco dei pin sulla testata **[3h]**. Estrarre i tasselli di bloccaggio delle gambe **[3i]** premendo sui pin (**fig.2b**), e regolare la lunghezza secondo le esigenze, quindi riposizionare i tasselli.

Adegua la regolazione delle gambe in modo tale da posizionare la testata in orizzontale.

Il treppiede deve essere posizionato sopra l'apertura dello spazio confinato in modo tale che la fune di lavoro si trovi al centro della stessa.

Assicurarsi che tutti i pin ed i tasselli di regolazione siano bloccati correttamente.

Collegare le gambe del treppiede con la catena di sicurezza regolandone la lunghezza con il moschettone: tra le gambe del treppiede la catena deve essere tesa.

Per smontare il treppiede ripercorrere le istruzioni in senso inverso.

Dimensioni

L'altezza del treppiede, in posizione di lavoro, varia tra i 135 cm con gambe completamente retratte ed i 240 cm con gambe completamente estese.

La distanza tra i piedi, in posizione di lavoro, varia tra i 114 cm con gambe completamente retratte ed i 210 cm con gambe completamente estese.

L'ingombro del treppiede richiuso è 23x26x175 cm.

Materiali principali

Testata, gambe e carrucole: lega di alluminio

Piedi: acciaio con inserto in gomma antiscivolo

Anelli di ancoraggio e catena di connessione: acciaio

ISTRUZIONI D'USO - TRIPOS LIFT

Campo di applicazione

TRIPOS LIFT sono verricelli con cavo metallico ed azionamento a leva, destinati ad essere usati esclusivamente sul treppiede TRIPOS e certificati secondo la normativa EN 1496:2017 classe A. Questo prodotto è destinato al sollevamento per il salvataggio in spazi confinati nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso organizzato. Sono disponibili differenti lunghezze di cavo, vedi (**Tab.A**). Alte o basse temperature, umidità, pioggia, ghiaccio, olio, polvere possono influire negativamente sulle prestazioni del dispositivo. Ciascun dispositivo può essere utilizzato da una sola persona per volta. Prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano intervenire rapidamente in caso di emergenza.

Uso EN 1496:2006 classe A

I dispositivi TRIPOS LIFT sono destinati al recupero di soccorso dell'utilizzatore. Il connettore girevole **[4d]** deve essere connesso al punto di attacco anticaduta di una imbracatura EN 361, ai punti di attacco di un'imbracatura di salvataggio EN 1497 o al punto di attacco di una cinghia di salvataggio EN 1498. Durante la fase di discesa operativa dell'utilizzatore, l'operatore deve accompagnarne la movimentazione agendo sulla leva per svolgere il cavo dal tamburo girevole. Attenzione: qualora sussista rischio di caduta, prevedere un sistema di protezione e/o prevenzione dei rischi di caduta dall'alto (**fig.3**). Per effettuare un recupero, avvolgere il cavo sul tamburo azionando la leva manuale (**fig.4**). Il recupero è permesso solamente qualora non vi siano ostacoli od impedimenti che possano comportare un pericolo per l'utilizzatore. Il carico massimo ammissibile è di 150 kg. Non utilizzare il prodotto per sollevamento di carichi. Mantenere il contatto visivo oppure un canale di comunicazione aperto con l'utilizzatore.

Materiali principali

Cavo: acciaio zincato, diametro 5 mm, resistenza >12 kN.

Verricello: acciaio, rapporto di azionamento 5:1, lunghezza della leva 320mm.

Materiale principale della cover di protezione: ABS.

ISTRUZIONI D'USO - COBRA LIFT

Campo di applicazione

COBRA LIFT sono dispositivi anticaduta retrattili certificati secondo la normativa EN 360:2002 e dispositivi di sollevamento per salvataggio certificati secondo la normativa EN 1496:2017 classe B.

Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.

Sono disponibili differenti lunghezze di cavo, vedi **(Tab.A)**. Alte o basse temperature, umidità, pioggia, ghiaccio, olio, polvere possono influire negativamente sulle prestazioni del dispositivo. Ciascun dispositivo può essere utilizzato da una sola persona per volta. Prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano intervenire rapidamente in caso di emergenza.

Uso (fig.5)

Per l'utilizzo con funzione di anticaduta retrattile EN 360, la leva di avvolgimento **[5b]** deve essere messa in posizione A **(fig.6)**. Durante le fasi di movimentazione dell'utilizzatore, il cavo **[5c]** si avvolge e si svolge su di un tamburo posto all'interno del dispositivo retrattile **[5a]**. Il cavo è costantemente mantenuto in tensione per mezzo di una molla di richiamo. In caso di caduta un meccanismo blocca lo svolgimento del cavo arrestandola. Il dispositivo è equipaggiato con un assorbitore di energia meccanico interno ed uno tessile esterno **[5e]** che permettono la riduzione della forza di arresto (<6 kN). Ad ogni utilizzo verificare la funzione di bloccaggio tirando con decisione il cavo. Si raccomanda di non rilasciare bruscamente il cavo: è opportuno accompagnare manualmente il riavvolgimento all'interno del dispositivo utilizzando l'apposito cordino guida fornito con il prodotto. Verificare che nessun ostacolo possa opporre resistenza al normale svolgimento-avvolgimento. Il carico massimo ammissibile è di 150 kg. L'anello di connessione **[5f]** deve essere connesso ad un punto di ancoraggio strutturale tramite un connettore EN 362. Il punto di ancoraggio strutturale cui si connette il dispositivo deve essere posto al di sopra dell'utilizzatore e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). In alternativa è possibile installare COBRA LIFT al treppiede TRIPOS utilizzando il supporto COBRA LIFT BRACKET **[6]**. Non salire mai sopra l'ancoraggio ed evitare la creazione di lasco sul cavo **(fig.7)**. Il connettore girevole **[5a]** deve essere connesso al punto di attacco anticaduta di una imbracatura EN 361, ai punti di attacco di un'imbracatura di salvataggio EN 1497 o al punto di attacco di una cinghia di salvataggio EN 1498. In caso di utilizzo in ambiente esterno coprire il dispositivo per proteggerlo dagli agenti atmosferici.

Uso EN 360 verticale

I dispositivi COBRA LIFT sono destinati ad un utilizzo con funzione di anticaduta retrattile EN 360 solo quando la movimentazione dell'utente è in senso verticale (salita e discesa). Lavorare entro il limite di 40° di deviazione dalla verticale del dispositivo. Prendere adeguate precauzioni per evitare pericolosi effetti pendolo. È necessario considerare un tirante d'aria minimo di 3 m sotto i piedi dell'utilizzatore. Al di sotto di questa altezza l'utilizzatore deve prestare particolare attenzione perché potrebbe non essere protetto completamente in caso di caduta **(fig.8)**. Non estendere il dispositivo retrattile usando cordini aggiuntivi. Nell'utilizzo di linee di ancoraggio orizzontali, considerare la flessione della linea nel calcolo del tirante d'aria, prendendo in considerazione il manuale d'uso della stessa.

Uso orizzontale

COBRA LIFT non sono certificati per l'utilizzo con funzione di anticaduta retrattile EN 360 in orizzontale, con possibilità di caduta su spigoli: è perciò vietato l'utilizzo in orizzontale che possa comportare qualsiasi tipo di caduta **(fig.9)**. Il dispositivo può essere utilizzato su superfici piane o inclinate per soli scopi di trattenuta e posizionamento, che non comportino alcuna possibilità di caduta.

Uso EN 1496:2017 classe B

Durante la fase di discesa operativa dell'utilizzatore utilizzare il dispositivo in modalità EN 360, in alternativa l'operatore può accompagnare la movimentazione dell'utilizzatore agendo sulla leva per svolgere il cavo. In caso di emergenza e/o in seguito ad una caduta i dispositivi COBRA LIFT permettono di eseguire un recupero con intento di soccorso dell'utilizzatore, oppure una calata di soccorso per una distanza massima di 2m (per calate più lunghe utilizzare un dispositivo di discesa per il salvataggio EN 341): per questi utilizzi la leva di avvolgimento **[5b]** deve essere messa in posizione R **(fig.6)**.

Per effettuare il recupero, avvolgere il cavo sul tamburo azionando la leva manuale. Non utilizzare per la movimentazione di carichi. Mantenere il contatto visivo oppure un canale di comunicazione aperto con l'utilizzatore.

Materiali principali

Cavo: materiale acciaio zincato, diametro 4 mm, resistenza >12 kN.

Struttura interna: acciaio zincato

Cover di protezione: alluminio

Fettuccia assorbitore di energia: poliestere

ISTRUZIONI D'USO – CONNETTORE ref. 0925

Campo di applicazione

Il connettore ref. 0925 è installato ed è parte integrante dei dispositivi TRIPOS LIFT e COBRA LIFT.

Uso EN 362:2004

Le caratteristiche del connettore sono indicate nella **tabella B**. La classe T corrisponde ai connettori direzionali

destinati a permettere una direzione di carico predeterminato secondo l'asse maggiore. Il collegamento corretto del connettore è indicato nella **fig.11**. Attenzione: alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore (**fig.12**). Qualsiasi posizionamento che solleciti la leva del connettore è pericoloso (**fig.13**).

INSTALLAZIONE DEI DISPOSITIVI SUL TREMPIEDE TRIPOS

Installazione TRIPOS LIFT sul treppiede TRIPOS

È possibile installare TRIPOS LIFT su una delle due gambe del treppiede TRIPOS equipaggiate con carrucola sulla testata. Installare il dispositivo utilizzando i punti di aggancio dedicati e seguendo le indicazioni riportate in **fig. 14**. Installare il cavo sulla carrucola [3d] (**fig.16**).

Installazione COBRA LIFT sul treppiede TRIPOS

È possibile installare COBRA LIFT su un delle due gambe del treppiede TRIPOS equipaggiate con carrucola sulla testata. Per l'installazione è necessario utilizzare il supporto COBRA LIFT BRACKET (fornito separatamente, vedi **tabella A**). È possibile installare il dispositivo utilizzando i punti di aggancio dedicati e seguendo le indicazioni riportate in **fig. 15**. Installare il cavo sulla carrucola [3d] (**fig.16**).

ESEMPI DI UTILIZZO DEI DISPOSITIVI

Il treppiede TRIPOS è concepito per alloggiare contemporaneamente sulle gambe due dispositivi (due COBRA LIFT, due TRIPOS LIFT oppure un COBRA LIFT ed un TRIPOS LIFT) e/o sulla testata un sistema anticaduta o di accesso su corda, per un massimo di due utilizzatori. La tipologia di dispositivi e la loro configurazione sono da definire in base all'analisi del rischio, specifica per il contesto operativo. Di seguito alcuni esempi di configurazione possibile.

Utilizzo di TRIPOS con un sistema anticaduta (**fig.17**)

È possibile connettere ai punti di ancoraggio presenti sulla testata del treppiede TRIPOS un dispositivo anticaduta in accordo alla norma EN 360 oppure EN 353-2.

Utilizzo di TRIPOS con un sistema di accesso su corda (**fig.18**)

È possibile connettere ai punti di ancoraggio presenti sulla testata del treppiede TRIPOS un sistema di accesso su corda in conformità a EN 12841.

Utilizzo di TRIPOS e TRIPOS LIFT da parte di un utilizzatore, senza rischio di caduta dall'alto (**fig.19**)

In caso in cui non sussista il rischio di caduta dall'alto è possibile utilizzare il dispositivo TRIPOS LIFT installato sul treppiede TRIPOS.

Utilizzo di TRIPOS e TRIPOS LIFT da parte di un utilizzatore, con rischio di caduta dall'alto (**fig.20**)

In caso in cui sussista il rischio di caduta dall'alto è possibile utilizzare il dispositivo TRIPOS LIFT installato sul treppiede TRIPOS, abbinandolo ad un dispositivo anticaduta in accordo alla norma EN 360 o EN 353-2 oppure ad un sistema di accesso su corda EN 12841.

Utilizzo di TRIPOS e COBRA LIFT da parte di un utilizzatore, con rischio di caduta dall'alto (**fig.21**)

In caso in cui sussista il rischio di caduta dall'alto è possibile utilizzare il dispositivo COBRA LIFT installato sul treppiede TRIPOS.

Utilizzo di TRIPOS e due TRIPOS LIFT da parte di due utilizzatori, senza rischio di caduta dall'alto (**fig.22**)

In caso in cui non sussista il rischio di caduta dall'alto è possibile utilizzare due dispositivi TRIPOS LIFT installati su uno stesso treppiede TRIPOS. In questa configurazione due squadre di lavoro, ciascuna composta da un utilizzatore ed un operatore, possono agire contemporaneamente sullo stesso treppiede.

Utilizzo di TRIPOS e due COBRA LIFT da parte di due utilizzatori, con rischio di caduta dall'alto (**fig.23**)

In caso in cui sussista il rischio di caduta dall'alto è possibile utilizzare due dispositivi COBRA LIFT installati su uno stesso treppiede TRIPOS. In questa configurazione due squadre di lavoro, ciascuna composta da un utilizzatore ed un operatore, possono agire contemporaneamente sullo stesso treppiede.

Utilizzo di TRIPOS con un sistema di soccorso complesso (**fig.24**)

Per applicazioni di soccorso organizzato, è possibile connettere ai punti di ancoraggio presenti sulla testata del treppiede TRIPOS un sistema complesso di recupero di soccorso (ad esempio paranchi su corda)

PULIZIA

Utilizzare un panno umido (acqua dolce) e pulire tutte le parti in vista, asciugare. Non utilizzare solventi. Non immergere il prodotto in acqua.

ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurante. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non eliminare o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcature non risultano leggibili. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio o riparato dal fabbricante o da un centro autorizzato:

- attivazione dell'indicatore di caduta presente sul connettore girevole;
- danneggiamento del cavo (piegamenti, rottura di uno o più fili, corrosione);
- danneggiamento della connessione cavo-connettore girevole;
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale degli elementi metallici (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata);
- malfunzionamento della funzione retrattile e di bloccaggio del cavo;
- malfunzionamento della funzione di recupero con leva manuale;
- malfunzionamento del meccanismo di innescio della leva manuale;
- grave danneggiamento del carter di protezione;
- malfunzionamento o danneggiamento del connettore;
- estensione (anche solo parziale) dell'assorbitore di energia tessile.

Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista, anche solo in caso di dubbio. Attenzione: una variazione di colore può essere indice di contaminazione chimica. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. Il cavo metallico dotato di assorbitore tessile deve essere sostituito da un centro autorizzato almeno dopo 12 anni dalla data di fabbricazione o dopo 10 anni dalla data del primo utilizzo. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

SMALTIMENTO

Quando il prodotto è giunto alla fine della sua vita utile, è importante che venga smaltito in maniera corretta. Si raccomanda di separare per quanto possibile i diversi materiali (parti metalliche, tessuti, plastiche) aiutandosi - se necessario - con strumenti opportuni. Le modalità di gestione dei rifiuti possono variare a seconda del luogo in cui ci si trova. Per gestire in maniera appropriata il prodotto (e il relativo imballaggio) a fine vita, verificare le disposizioni degli enti competenti locali.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand, strictly respect and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site www.camp.it. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used

only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal. If used by multiple individuals, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Sanitisation:* the procedures are available on the website www.camp.it. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. *Dirt that cannot be removed:* spots of unknown origin that cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE - TRIPOS

Summary

TRIPOS is an adjustable tripod suitable for being a portable temporary anchor, certified in conformity with EN 795:2012 Type B for a single user, and tested for use by two people simultaneously according to TS 16415:2013 Type B. This product is suitable for use as fall from heights protection in industry, construction, emergency services and, more generally, for all work at height applications. High or low temperatures, humidity and moisture, rain, ice, oil, and dust can all have a negative impact on device performance. Use adequate rescue equipment and provide proper training for the work crew to quickly rescue the injured person in an emergency.

EN 795 / TS 16415 Type B use

To create an EN 795 B portable temporary anchor, position the device as shown in **Fig. 1**. Do not position yourself above the anchor: risk of breakage and severe injury in the event of a fall. Take precautions to avoid pendulum effects. If used in a fall arrest system, the system must limit the peak force to less than 6 kN. The maximum load that can be transmitted when the anchor device is in service is 12 kN, perpendicular to the surface on which the tripod is located. This force is transmitted to the supporting surface; therefore, the minimum strength of the supporting surface must be checked (>12 kN) in addition to the direction of application of the force. Do not use this product as lifting equipment. Two users can use TRIPOS simultaneously, becoming collective protection equipment (TS 16415 not regulated by EU 2016/425).

Composition

TRIPOS consists of a header that integrates two connection rings and two pulleys. Three telescopic legs are connected to the head, each of which can house a TRIPOS LIFT or COBRA LIFT. Each of the three ground support points can be used in two configurations: **Fig. 2d** for even surfaces or **Fig. 2e** for irregular or slippery surfaces. The maximum load allowed is two people (150 kg + 150 kg).

Installation

Position the tripod on a flat, stable, firm surface.

Position the tripod vertically and open the legs fully, until the pins snap into the header **[3h]**.

Extract the locking dowels for the legs **[3i]** by pressing on the pins (**Fig. 2b**). Adjust the leg length as needed by repositioning the dowels.

Adjust the legs so that the header is in the horizontal position.

The tripod must be positioned above the opening of the confined space so that the working cables are located at its center.

Make certain that all pins and adjustment dowels are fastened correctly.

Connect the tripod legs using the safety chain. Adjust the length of the chain with the carabiner. The chain must be taut between the legs.

To disassemble the tripod, follow the installation instructions in reverse order.

Dimensions

The working height of the tripod varies from 135 cm with the legs fully retracted to 240 cm with the legs fully extended.

The distance between the feet in the working position varies from 114 cm with the legs fully retracted to 210 cm with the legs fully extended.

The dimensions of the folded tripod are 23x26x175 cm.

Main Materials

Aluminum header, legs, and pulleys

Feet: steel with non-slip rubber inserts

Anchor rings and connection chain: steel

INSTRUCTIONS FOR USE – TRIPOS LIFT

Summary

TRIPOS LIFT is a winch with a metal cable with lever action. It is exclusively intended for use on the TRIPOS tripod and is certified according to EN 1496:2017 Class A. This product is intended to be used for emergency lifts in confined spaces in industry, construction, and organized emergency services. It is available with different cable lengths (see **Tab. A**). High or low temperatures, humidity and moisture, rain, ice, oil, and dust can all have a negative impact on device performance. Each device can only be used by one single person at a time. Provide adequate training for the work teams so they can rescue the injured person quickly in an emergency.

EN 1496:2006 Class A use

The TRIPOS LIFT is intended for emergency recovery of the user. The swivel connector **[4d]** must be connected to the fall arrest connection of an EN 361 harness, to the connection points of an EN 1497 rescue harness, or the connection point of an EN 1498 rescue loop. During the user's operative descent phase, the user must accompany its movement using the lever to allow the cable to unwind from the turning drum. Caution: if there is a fall risk, use a risk protection and/or prevention system against falls from heights (**Fig. 3**). To perform a rescue, wind the cable on the drum using the manual lever (**Fig. 4**). Rescue is possible only if there are no obstacles or impediments that could be a hazard for the user. The maximum load allowed is 150 kg. Do not use this product as lifting equipment. Keep visual contact or open communications with the user.

Main Materials

Cable: galvanized steel, 5 mm diameter, >12 kN strength.

Winch: steel, 5:1 drive ratio, lever length 320 mm.

Main material of the protective cover: ABS.

INSTRUCTIONS FOR USE – COBRA LIFT

Summary

COBRA LIFT is a retractable fall prevention device certified according to EN 360:2002 and a rescue lifting device according to EN 1496:2017 Class B. This product is intended for use to protect and prevent risks from falling from heights in industry, construction, emergency rescue, and, more generally, for any work at height application. It is available with different cable lengths (see **Tab. A**). High or low temperatures, humidity and moisture, rain, ice, oil, and dust can all have a negative impact on device performance. Each device can only be used by one single person at a time. Provide adequate training for the work teams so they can rescue the injured person quickly in an emergency.

Use (Fig. 5)

For use as EN 360 retractable fall arrest equipment, the winding lever **[5b]** must be in position A (**Fig. 6**).

During the phases when the user is moved, the cable **[5c]** winds on and off a drum located inside the retractable device **[5a]**. The cable is kept under constant tension by a return spring. In the event of a fall, a mechanism halts the unwinding of the cable, stopping it. The device is equipped with an internal mechanical and an external textile energy absorber **[5e]** that allow for a reduction in the arrest force (<6 kN).

Each time you use the device, check the locking function by pulling hard on the cable. Do not release the cable suddenly: guide it back by hand onto the re-winder reel inside the device using the specific guiding lanyard supplied with the product. Check that the cable unwinds and rewinds freely, with no obstruction. The maximum admissible load is 150 kg. The attachment hole **[5f]** must be connected to a structural anchor point using an EN 362 connector. The anchor point must be preferentially located above the work area and must comply with the EN795 standard and/or known to have a resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). Alternatively, the COBRA LIFT can be installed on the TRIPOS tripod using the COBRA LIFT BRACKET **[6]**. Never climb above the anchors to avoid creating slack in the cable (**Fig. 7**). The swivel connector **[5a]** must be connected to the fall arrest attachment point of a full-body harness EN 361, to the connection points of an EN 1497 rescue harness, or to the connection point of an EN 1498 rescue loop. If used outdoors, cover the device to protect it from weather.

Vertical use EN 360

COBRA LIFT devices are intended for use as EN 360 retractable fall arresters only when the user's motion is vertical (up and down). Work within the 40° from the vertical deviation limit of the device. Take adequate precautions to avoid hazardous pendulum effects. There must be a clearance distance of at least 3 m below the user's feet. If this space is not available the user must pay particular attention, as protection in the case of a fall may not be

complete (**fig.8**). Do not extend the retractable fall arrester product by using additional lanyards. When using horizontal lifelines as the anchor point, take account of the lateral flexibility of the lifeline when calculating the clearance distance below the user (refer to the lifeline user manual).

Horizontal use

COBRA LIFT is not certified for EN 360 retractable fall arrest operation for horizontal use with possibility to fall over edges: any horizontal use with fall risk is strictly forbidden (**Fig. 9**). The device may be used on horizontal or inclined surfaces for restraint and positioning applications only, without any possibility to fall.

EN 1496:2017 Class B use

During the user's operative descent phase, the device is in EN 360 mode. Alternatively, the user must accompany its movement using the lever to unwind the cable. In an emergency and/or after a fall, the COBRA LIFT allows for rescue recovery of the user or a rescue drop of a maximum of 2 m (for longer drops, use an EN 341 rescue descender device). In the latter case, the winding lever [**5b**] must be in the R position (**Fig. 6**).

Wind the cable on the drum using the manual lever to perform a rescue. Do not use it as lifting equipment. Keep visual contact or open communications with the user.

Main Materials

Cable: galvanized steel, 4 mm diameter, and >12 kN strength.

Internal structure: galvanized steel

Protective cover: aluminum

Shock absorber lanyard: polyester

INSTRUCTIONS FOR USE - CONNECTOR ref. 0925

Summary

Connector ref. 0925 is installed and is an integral part of the TRIPOS LIFT and the COBRA LIFT.

EN 362:2004 use

The characteristics of the connector are indicated in the **chart B**. Class T corresponds to the termination connectors intended to allow a direction of load predetermined along the major axis. The connection of the connector is indicated in the **fig.11**. Warning: certain situations may reduce the strength of the connector (**fig.12**). Any external pressure on the gate is dangerous (**fig.13**).

INSTALLATION OF THE DEVICES ON THE TRIPOS TRIPOD

TRIPOS LIFT installation on the TRIPOS tripod

The TRIPOS LIFT can be installed on one of the two TRIPOS tripod legs equipped with a pulley on the header. Install the device using the dedicated anchor points and following the instructions in **Fig. 14**. Install the cable on the pulley [**3d**] (**Fig. 16**).

COBRA LIFT installation on the TRIPOS tripod

The COBRA LIFT can be installed on one of the two TRIPOS tripod legs equipped with a pulley on the header. For installation, the COBRA LIFT BRACKET must be used (supplied separately; see **Table A**). The device can be installed using the dedicated anchor points and following the instructions provided in **Fig. 15**. Install the cable on the pulley [**3d**] (**Fig. 16**).

EXAMPLES OF USE

The TRIPOS tripod is designed to hold two devices in its legs at the same time (two COBRA LIFTS, two TRIPOS LIFTS, or one COBRA LIFT and one TRIPOS LIFT), and/or a fall arrest system or rope access on the header, for at most two users. The device types and configurations should be defined based on the specific risk analysis for the operating context. Following are some examples of possible configurations.

Using TRIPOS with a fall arrest system (Fig. 17)

A fall arrester to EN 360 or EN 353-2 can be connected at the anchor points on the TRIPOS tripod header.

Using TRIPOS with a rope adjustment system (Fig. 18)

AN EN 12841 rope adjustment system can be connected at the anchor points on the TRIPOS tripod header.

Use of TRIPOS and TRIPOS LIFT by one user, without the risk of from heights (Fig. 19)

The TRIPOS LIFT installed on the TRIPOS tripod can be used if there is no risk of fall from heights.

Use of TRIPOS and TRIPOS LIFT by one user, with the risk of from heights (Fig. 20)

The TRIPOS LIFT installed on the TRIPOS tripod can be used if there is a risk of fall from heights by combining it with an EN 360 or EN 353-2 compliant fall arrester device or an EN 12841 rope adjustment system.

Use of COBRA and TRIPOS LIFT by one user, with the risk of from heights (Fig. 21)

The COBRA LIFT installed on the TRIPOS tripod can be used if there is a risk of fall from heights.

Use of TRIPOS and TRIPOS LIFT by two users, without the risk of from heights (Fig. 22)

The two TRIPOS LIFTS installed on the same TRIPOS tripod can be used if there is no risk of fall from heights. In this configuration, two work teams (each consisting of one user and one operator) can use the same tripod.

Use of TRIPOS and two COBRA LIFTS by two users, with the risk of from heights (Fig. 23)

The two COBRA LIFTS installed on the same TRIPOS tripod can be used if there is a risk of fall from heights. In this configuration, two work teams (each consisting of one user and one operator) can use the same tripod.

Using TRIPOS in a complex rescue system (Fig. 24)

For organized rescue applications, a complex rescue recovery system can be connected to the anchor points on the TRIPOS tripod header.

CLEANING

Cleanliness: use a damp cloth (fresh water) and clean all the visible parts, then dry. Do not use solvents. Do not submerge the product in water.

PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear. The date of first use and of all inspections must be recorded on the product's lifesheet. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service or repaired by the manufacturer or an authorized service center:

- activation of the fall indicator on the swivelling connector;
- damage to the cable (bending, kinking, any broken wires, corrosion);
- damage to the connection between the cable and the swivel connector;
- deep corrosion (which does not disappear after a light rubbing with glass paper);
- malfunctioning of the retracting or locking functions;
- malfunction of the recovery function using the manual lever;
- malfunction of the clip mechanism of the manual lever;
- serious damage to the housing;
- malfunctioning or damage with the connector
- extension (even if only partial) of the textile energy absorber

If the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of its expected lifetime. Attention: colors change can indicate chemical contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The metal cable equipped with fabric absorber must be replaced by an authorized service center after at most 12 years from date of manufacture, or after 10 years from date of first use. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. SpA or the distributor.

DISPOSAL

When the product reaches its end-of-life, it is important that it be disposed of correctly. We recommend separating it into its basic materials (metal parts, fabric and plastic) with the assistance of suitable instruments (if necessary). The waste management procedure may vary based on your location. To manage the product (and its packaging) in the most suitable manner at end-of-life, check current regulations and instructions from the responsible local authorities.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être mises à disposition et respectées par chaque utilisateur.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Sanitarisation:* les procédures sont disponibles sur le site www.camp.it. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. *Salissure non éliminable:* les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et entraînent la mise hors service du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration. Ne pas laisser le produit exposé aux agents atmosphériques.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION - TRIPOS

Champ d'application

Le TRIPOS est un trépidé réglable adapté à la constitution d'un ancrage transportable temporaire certifiée conformément à la norme EN 795:2012 type B pour utilisateur unique, testée pour une utilisation par deux personnes à la fois conformément à TS 16415:2013 type B. Ce produit est destiné à la protection et prévention des risques de chute de hauteur dans l'industrie, le bâtiment, le secours et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur. Les températures élevées ou basses, l'humidité, la pluie, la glace, l'huile et la poussière peuvent affecter négativement les performances du dispositif. S'équiper d'équipements de sauvetage adéquats et donner une formation adéquate aux équipes de travail afin qu'elles puissent intervenir rapidement en cas d'urgence.

Utilisation EN 795 / TS 16415 Type B

Pour créer l'ancrage temporaire portable EN 795/B, positionner le dispositif comme sur la **fig. 1**. Ne pas se positionner au-dessus de l'ancrage : risque de rupture et de blessures graves en cas de chute. Prendre des précautions pour éviter les effets de pendule. S'il est utilisé dans un système antichute, le système doit limiter la force d'arrêt à moins de 6 kN. La charge maximale pouvant être transmise en service par le dispositif d'ancrage est de 12 kN, dans une direction perpendiculaire à la surface sur laquelle est positionné le trépidé. Cette force est transmise à la surface d'appui, qui doit donc être vérifiée en termes de résistance minimale (>12 kN) et de direction d'application

de la force elle-même. Ne pas utiliser pas le produit pour soulever du matériel. Le TRIPOS peut être utilisé simultanément par deux utilisateurs, devenant ainsi un dispositif de protection collective (TS 16415 non réglementé par le règlement UE 2016/425).

Structure

Le TRIPOS est composé d'une tête qui intègre deux anneaux de fixation et deux poulies, auxquelles sont reliées trois pattes télescopiques, chacune pouvant accueillir un appareil TRIPOS LIFT ou COBRA LIFT. Chacun des trois points d'appui au sol peut être utilisé selon deux configurations : **fig.2d** pour des surfaces homogènes ou **fig.2e** pour des surfaces irrégulières et/ou glissantes. La charge maximale autorisée est de deux personnes (150 kg + 150 kg).

Installation

Placer le trépied sur une surface plane, stable et compacte.

Positionner le trépied verticalement et ouvrir complètement les pieds, jusqu'à ce que les goupilles de la tête **[3h]** s'enclenchent. Extraire les goupilles automatiques de jambe **[3i]** en appuyant sur leurs têtes (**fig.2b**), et ajuster la longueur si nécessaire, puis repositionner les goupilles automatiques.

Ajuster le réglage des pieds de manière à positionner la tête horizontalement.

Le trépied doit être positionné au-dessus de l'ouverture de l'espace confiné de manière à ce que la corde de travail soit au centre de celui-ci. S'assurer que toutes les goupilles automatiques de réglage sont correctement verrouillées. Relier les pieds du trépied à la chaîne de sécurité en ajustant sa longueur avec le mousqueton : la chaîne doit être tendue entre les pieds du trépied. Pour démonter le trépied, suivre les instructions dans l'ordre inverse.

Dimensions

La hauteur du trépied, en position de travail, varie entre 135 cm avec les jambes complètement rétractées et 240 cm avec les jambes complètement déployées.

La distance entre les pieds, en position de travail, varie entre 114 cm avec les jambes complètement rétractées et 210 cm avec les jambes complètement déployées.

Les dimensions du trépied plié sont de 23 x 26 x 175 cm.

Matériaux principaux

Tête, pattes et poulies : alliage d'aluminium

Pieds : acier avec insert en caoutchouc antidérapant

Anneaux d'ancrage et chaîne de liaison : acier

INSTRUCTIONS D'UTILISATION – TRIPOS LIFT

Champ d'application

Les TRIPOS LIFT sont des treuils avec câble métallique et entraînement par levier, destinés à être utilisés exclusivement sur le trépied TRIPOS et certifiés selon la norme EN 1496:2017 classe A.

Ce produit est destiné au levage pour le sauvetage dans des espaces confinés dans l'industrie, la construction, le sauvetage organisé. Différentes longueurs de câble sont disponibles, voir (**Tab.A**). Les températures élevées ou basses, l'humidité, la pluie, la glace, l'huile et la poussière peuvent affecter négativement les performances du dispositif. Chaque dispositif ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Donner une formation adéquate aux équipes de travail afin qu'elles puissent intervenir rapidement en cas d'urgence.

Utilisation EN 1496:2006 classe A

Les dispositifs TRIPOS LIFT sont destinés à la récupération d'urgence de l'utilisateur. Le connecteur pivotant **[4d]** doit être connecté au point d'attache antichute d'un harnais EN 361, aux points d'attache d'un harnais de sauvetage EN 1497 ou au point d'attache d'une sangle de sauvetage EN 1498. Pendant la phase de descente opérationnelle de l'utilisateur, l'opérateur doit accompagner son mouvement en agissant sur le levier pour dérouler le câble du tambour rotatif. Attention : en cas de risque de chute, prévoir un système de protection et/ou de prévention contre le risque de chute de hauteur (**fig.3**). Pour effectuer une récupération, enrouler le câble sur le tambour en actionnant le levier manuel (**fig.4**). La récupération n'est autorisée que s'il n'y a pas d'obstacles ou d'entraves pouvant constituer un danger pour l'utilisateur. La charge maximale autorisée est de 150 kg. Ne pas utiliser le produit pour soulever du matériel. Maintenir un contact visuel ou un canal de communication ouvert avec l'utilisateur.

Matériaux principaux

Câble : acier galvanisé, diamètre 5 mm, résistance >12 kN.

Treuil : acier, rapport d'entraînement 5:1, longueur du levier 320 mm.

Matériau principal du carter de protection : ABS.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION – COBRA LIFT

Champ d'application

Les COBRA LIFT sont des dispositifs antichute à rappel automatique certifiés selon la norme EN 360:2002 et des dispositifs de levage de secours certifiés selon la norme EN 1496:2017 classe B.

Ce produit est destiné à la protection et la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, dans la construction, dans le sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur.

Différentes longueurs de câble sont disponibles, voir (**Tab.A**). Les températures élevées ou basses, l'humidité, la pluie, la glace, l'huile et la poussière peuvent affecter négativement les performances de l'appareil. Chaque appareil ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Donner une formation adéquate aux équipes de travail afin

qu'elles puissent intervenir rapidement en cas d'urgence.

Utilisation (fig.5)

Pour une utilisation avec la fonction antichute à rappel automatique EN 360, le levier d'enroulement [5b] doit être placé en position A. (fig.6). Pendant les phases de déplacement de l'utilisateur, le câble [5c] s'enroule et se déroule sur un tambour situé à l'intérieur du dispositif à rappel automatique [5a]. Le câble est constamment maintenu en tension au moyen d'un ressort de rappel. En cas de chute, un mécanisme bloque le déroulement du câble, pour arrêter la chute. Le dispositif est équipé d'un absorbeur d'énergie mécanique interne et d'un absorbeur textile externe [5e] qui permettent de réduire la force d'arrêt (<6 kN). À chaque utilisation, vérifier la fonction de blocage en tirant la sangle/câble avec décision. Il est recommandé de ne pas relâcher brusquement le câble: il est nécessaire d'accompagner manuellement l'enroulement à l'intérieur du dispositif en utilisant la cordelette spéciale fournie avec le produit. Vérifier qu'aucune entrave ne puisse opposer une résistance au déroulement/enroulement normal. La charge maximale admissible est de 150 kg. Le trou d'amarrage [5f] doit être relié à un point d'amarrage structurel par un connecteur EN 362. Le point d'ancrage doit de préférence être placé au-dessus de la zone de travail et doit être conforme à la norme EN 795 et/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles). Alternativement, il est possible d'installer le COBRA LIFT sur le trépied TRIPOS en utilisant le support COBRA LIFT BRACKET [6]. Ne jamais monter au-dessus de l'ancrage et éviter de créer du mou sur le câble (fig.7). Le connecteur pivotant [5a] doit être connecté au point d'attache antichute d'un harnais EN 361, aux points d'attache d'un harnais de sauvetage EN 1497 ou au point d'attache d'une sangle de sauvetage EN 1498. En cas d'utilisation à l'extérieur, couvrir l'appareil pour le protéger des agents atmosphériques.

Utilisation verticale EN 360

Les dispositifs COBRA LIFT sont destinés à être utilisés avec la fonction antichute à rappel automatique EN 360 uniquement lorsque le déplacement de l'utilisateur s'effectue dans le sens vertical (montée et descente). Travailler dans la limite de 40° d'écart par rapport à la verticale de l'appareil. Prendre les précautions adéquates pour éviter les effets pendulaires dangereux. Il est nécessaire de respecter un tirant d'air minimum de 3 m sous les pieds de l'utilisateur. Au-dessous de cette hauteur, l'utilisateur doit prêter particulièrement attention parce qu'il pourrait ne pas être protégé complètement en cas de chute. (fig.8). Ne pas rallonger l'antichute à rappel automatique à l'aide de longues supplémentaires. Dans l'utilisation de lignes de vie horizontales comme amarrage, prendre en compte la flexion de la ligne de vie dans le calcul du tirant d'air, conformément à la notice d'information de la ligne de vie.

Utilisation horizontale

Les COBRA LIFT ne sont pas certifiés pour une utilisation avec la fonction antichute à rappel automatique EN 360 à l'horizontale, avec possibilité de chute sur arrêtes: par conséquent, l'utilisation à l'horizontale pouvant comporter tout type de chute (fig.9) est interdite. Le dispositif peut être utilisé sur des surfaces planes ou inclinées, uniquement dans des buts de retenue et de positionnement qui ne comportent aucune possibilité de chute.

Utilisation EN 1496:2017 classe B

Pendant la phase opérationnelle de descente de l'utilisateur, utiliser l'appareil en mode EN 360. Alternativement l'opérateur peut accompagner le mouvement de l'utilisateur en agissant sur le levier pour dérouler le câble. En cas d'urgence et/ou suite à une chute, les dispositifs COBRA LIFT permettent d'effectuer une récupération en vue de secourir l'utilisateur, ou une descente de secours sur une distance maximale de 2 m (pour des descentes plus longues utiliser un dispositif de descente pour secours EN 341): pour ces utilisations le levier de remontage [5b] doit être placé en position R (fig.6).

Pour effectuer la récupération, enrouler le câble sur le tambour en actionnant le levier manuel. Ne pas utiliser pour déplacer du matériel. Maintenir un contact visuel ou un canal de communication ouvert avec l'utilisateur.

Matériaux principaux

Câble: acier galvanisé, diamètre 4 mm, résistance >12 kN.

Structure interne: acier galvanisé

Carter de protection: aluminium

Absorbeur d'énergie en sangle: polyester

INSTRUCTIONS D'UTILISATION – CONNECTEUR réf. 0925

Champ d'application

Le connecteur réf. 0925 est installé et fait partie intégrante des dispositifs TRIPOS LIFT et COBRA LIFT.

Utilisation EN 362:2004

Les caractéristiques du connecteur sont indiquées dans le **tableau B**. La classe T correspond aux connecteurs de terminaison destinés à permettre une direction de charge prédéterminée suivant le grand axe. La connexion du connecteur est indiquée dans le **fig.11**. Attention: certaines situations peuvent réduire la résistance du connecteur (fig.12). Tout appui externe sur le doigt est dangereux (fig.13).

INSTALLATION DES DISPOSITIFS SUR LE TRÉPIED TRIPOS

Installation du TRIPOS LIFT sur le trépied TRIPOS

Il est possible d'installer le TRIPOS LIFT sur l'un des deux pieds du trépied TRIPOS équipé d'une poulie sur la tête. Installer le dispositif à l'aide des points de fixation dédiés et en suivant les instructions de la **fig. 14**. Installer ensuite le câble sur la poulie [3d] (fig.16).

Installation du COBRA LIFT sur le trépied TRIPOS

Il est possible d'installer le COBRA LIFT sur l'un des deux pieds du trépied TRIPOS équipé d'une poulie sur la tête. Pour l'installation, il est nécessaire d'utiliser le support COBRA LIFT BRACKET (fourni séparément, voir **tableau A**). Il est possible d'installer le dispositif à l'aide des points de fixation dédiés et en suivant les instructions indiquées sur la **fig. 15**. Installer ensuite le câble sur la poulie **[3d] (fig.16)**.

EXEMPLES D'UTILISATION DES DISPOSITIFS

Le trépied TRIPOS est conçu pour fixer simultanément deux dispositifs sur les jambes (deux COBRA LIFT, deux TRIPOS LIFT ou un COBRA LIFT et un TRIPOS LIFT) et/ou un système antichute ou d'accès sur corde sur la tête, pour un maximum de deux utilisateurs. Les types de dispositifs et leur configuration sont à définir en fonction de l'analyse des risques, propres au contexte opérationnel. Trouver ci-dessous quelques exemples de configurations possibles.

Utilisation du TRIPOS avec un système antichute (fig.17)

Il est possible de connecter un dispositif antichute conforme à la norme EN 360 ou EN 353-2 aux points d'ancrage de la tête du trépied TRIPOS.

Utilisation du TRIPOS avec un système d'accès sur corde (fig.18)

Il est possible de connecter un système d'accès sur corde conforme à la norme EN 12841 aux points d'ancrage de la tête du trépied TRIPOS.

Utilisation des TRIPOS et TRIPOS LIFT par un utilisateur, sans risque de chute de hauteur (fig.19)

S'il n'y a aucun risque de chute de hauteur, il est possible d'utiliser le dispositif TRIPOS LIFT installé sur le trépied TRIPOS.

Utilisation des TRIPOS et TRIPOS LIFT par un utilisateur, avec risque de chute de hauteur (fig.20)

S'il existe un risque de chute de hauteur, il est possible d'utiliser le dispositif TRIPOS LIFT installé sur le trépied TRIPOS, en le combinant avec un dispositif antichute conforme à la norme EN 360 ou EN 353-2 ou avec un système d'accès sur corde EN 12841.

Utilisation des TRIPOS et COBRA LIFT par un utilisateur, avec risque de chute de hauteur (fig.21)

En cas de risque de chute de hauteur, il est possible d'utiliser le dispositif COBRA LIFT installé sur le trépied TRIPOS.

Utilisation du TRIPOS et de deux TRIPOS LIFT par 2 utilisateurs, sans risque de chute de hauteur (fig.22)

S'il n'y a aucun risque de chute de hauteur, il est possible d'utiliser deux appareils TRIPOS LIFT installés sur le même trépied TRIPOS. Dans cette configuration deux équipes de travail, composées chacune d'un utilisateur et d'un opérateur, peuvent travailler simultanément sur le même trépied.

Utilisation du TRIPOS et de deux COBRA LIFT par deux utilisateurs, avec risque de chute de hauteur (fig.23)

En cas de risque de chute de hauteur, il est possible d'utiliser deux appareils COBRA LIFT installés sur le même trépied TRIPOS. Dans cette configuration deux équipes de travail, composées chacune d'un utilisateur et d'un opérateur, peuvent travailler simultanément sur le même trépied.

Utilisation du TRIPOS avec un système de secours complexe (fig.24)

Pour les applications de secours organisé, il est possible de connecter un système de récupération de secours complexe (par exemple un mouflage) aux points d'ancrage de la tête du trépied TRIPOS.

NETTOYAGE

Nettoyage: utiliser un chiffon humide (eau douce) et nettoyer toutes les parties visibles, sécher. Ne pas utiliser de solvants. Ne pas immerger le produit dans l'eau.

CONTRÔLE PERIODIQUE

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. En plus de l'inspection visuelle normale effectuée avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être inspecté par une personne compétente avec une fréquence minimale d'une fois tous les 12 mois. Envisager d'augmenter la fréquence des inspections en cas d'utilisation par plusieurs personnes ou d'utilisation intensive. L'enregistrement de la date de première utilisation et de toutes les inspections effectuées doit être effectué sur la fiche de vie du produit : conserver la documentation pour le contrôle et pour référence pendant toute la durée de vie du produit. Ne pas supprimer ou altérer les marquages du produit. Mettre le produit au rebut si son historique complet ne peut être connu et/ou si les marquages ne sont pas lisibles. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut ou réparé par le fabricant ou un centre agréé:

- activation de l'indicateur de chute sur le connecteur rotatif;
- endommagement du câble(pliage, rupture d'un ou plusieurs fils, corrosion) ;
- endommagement de la connexion câble/connecteur;
- la corrosion qui altère sérieusement l'état de surface du métal (elle ne disparaît pas après un léger frottement avec du papier de verre);
- dysfonctionnement de la fonction rétractable et du blocage du câble;
- dysfonctionnement de la fonction de récupération avec le levier manuel ;
- dysfonctionnement du mécanisme sous l'action du levier manuel ;
- grave endommagement du carter de protection;

- disfonctionnement ou endommagement du connecteur.
- extension (même partielle) de l'absorbeur d'énergie textile.

Si le produit ou l'un de ses composants présente des signes d'usure ou des défauts, il doit être remplacé même avant la fin de sa durée de vie prévue, même si ce n'est qu'en cas de doute. Attention : un changement de couleur peut indiquer une contamination chimique. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie du produit est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de la première utilisation du produit, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Le câble métallique équipé d'un absorbeur textile doit être remplacé par un centre agréé au moins 12 ans après la date de fabrication ou 10 ans après la date de première utilisation. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

ÉLIMINATION

Lorsque le produit a atteint la fin de sa durée de vie utile, il est important de l'éliminer correctement. Il est recommandé de séparer au maximum les différents matériaux (pièces métalliques, textiles, plastiques) à l'aide - si nécessaire - d'outils adaptés. Les méthodes de gestion des déchets peuvent varier selon l'endroit où il se trouve. Pour gérer correctement le produit (et son emballage) en fin de vie, vérifier les dispositions des autorités locales compétentes.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung des Produkts für seine gesamte Lebensdauer: **Es gilt sie zu lesen, zu verstehen, strikt zu beachten und aufzubewahren.** Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter www.camp.it heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden. Sollten mehrere Personen diese Gebrauchsanweisung benutzen, muss sie jedem Benutzer zur Verfügung stehen und von ihm beachtet werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutraleife. Verwenden

Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. **Reinigung der Metallteile:** Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. **Reinigung und Desinfektion:** Für die Vorgangsweise siehe auf der Website **www.camp.it**. **Temperatur:** Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische **Substanzen:** Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten. **Nicht entfernbarer Schmutz:** Flecken unbekannter Herkunft, die nicht entfernt werden können, sind als chemische Verunreinigung zu betrachten und setzen eine Entsorgung des Produkts voraus.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen und belüfteten, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen. Das Produkt keinen Witterungseinflüssen aussetzen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG – TRIPOS

Anwendungsbereich

TRIPOS ist ein nach EN 795:2012 regulierbares Dreibein des Typs B pro Einzelbenutzer, mit dem ein transportierbarer temporärer Anschlagpunkt errichtet werden kann. Es wurde für die Benutzung durch zwei Personen gleichzeitig in Übereinstimmung mit TS 16415:2013 Typ B getestet. Dieses Produkt ist für den Schutz und die Vermeidung von Absturzrisiken in der Industrie, im Baugewerbe, im Rettungsdienst und im Allgemeinen für alle Anwendungen bei Höhenarbeiten bestimmt. Hohe oder niedrige Temperaturen, Feuchtigkeit, Regen, Eis, Öl, Staub können sich negativ auf die Leistungen des Geräts auswirken. Es ist dafür zu sorgen, dass geeignete Rettungsausrüstungen zur Verfügung stehen und dass die Arbeitsmannschaften ausreichend geschult sind, um in einem Notfall schnell eingreifen zu können.

Verwendung EN 795 / TS 16415 Typ B

Um einen vorläufigen und tragbaren Anschlagpunkt nach EN 795/B zu errichten, das Gerät wie in **Abb. 1** aufstellen. Nicht oberhalb des Anschlagpunktes aufhalten: Im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr eines Defekts oder schwerer Verletzungen. Es sind Maßnahmen gegen Pendeln zu treffen. Wird es in einem Auffangsystem eingesetzt, hat dieses den Fangstoß auf unter 6 kN zu begrenzen. Die maximale Belastung, die das Anschlagmittel beim Einsatz übertragen kann, beträgt rechtwinklig zur Oberfläche, auf welche das Dreibein aufgestellt ist, 12 kN. Diese Kraft wird auf die Aufstellfläche übertragen, die folglich im Hinblick auf den Mindestwiderstand (>12 kN) sowie auf die Anwendungsrichtung derselben zu überprüfen ist. Das Produkt nicht zum Anheben von Lasten verwenden. TRIPOS kann gleichzeitig von zwei Personen benutzt werden und wird so zu einer kollektiven Schutzausrüstung (TS 16415, nicht geregelt durch die EU-Verordnung 2016/425).

Struktur

TRIPOS besteht aus einem Kopf mit zwei Anschlagringen und zwei Umlenkrollen, der mit zwei Teleskopbeinen verbunden ist, wovon jedes mit der Vorrichtung TRIPOS LIFT oder COBRA LIFT ausgestattet werden kann. Jeder der drei Bodenaufsatzpunkte kann in zwei Konfigurationen verwendet werden: **Abb. 2d** für ebene Oberflächen oder **Abb. 2e** für unebene und/oder rutschige Oberflächen. Die Vorrichtung kann mit maximal zwei Personen (150 kg + 150 kg) belastet werden.

Installation

Das Dreibein auf einer ebenen, stabilen und kompakten Oberfläche aufstellen.

Das Dreibein vertikal aufrichten und die Beine komplett öffnen, bis die Bolzen am Kopf einrasten **[3h]**.

Die Sperrstifte der Beine **[3f]** herausziehen und die Bolzen eindrücken (**Fig.2b**), um die Länge nach Bedarf einzustellen. Anschließend die Sperrstifte wieder anbringen.

Die Einstellung der Beine sollte so erfolgen, dass sich der Kopf in einer horizontalen Position befindet.

Das Dreibein muss so über der Öffnung positioniert werden, dass sich das Arbeitsseil in der Mitte der Öffnung befindet.

Sicherstellen, dass alle Bolzen und Einstellstifte korrekt eingerastet und fest sind.

Die Beine des Dreibeins mit der Sicherheitskette verbinden und dabei die Länge mit dem Karabiner so einstellen, dass die Kette zwischen den Beinen gespannt ist.

Um das Dreibein abzubauen, der Anleitung in umgekehrter Reihenfolge folgen.

Abmessungen

Die Höhe des Dreibeins in Arbeitsposition variiert von 135 cm (mit komplett eingefahrenen Beinen) und 240 cm (mit komplett ausgefahrenen Beinen).

Der Abstand zwischen den Füßen in Arbeitsposition variiert von 114 cm (mit komplett eingefahrenen Beinen) und 210 cm (mit komplett ausgefahrenen Beinen).

Der Platzbedarf des geschlossenen Dreibeins beträgt 23 x 26 x 175 cm.

Hauptmaterial

Kopf, Beine und Umlenkrollen: Aluminiumlegierung

Füße: Stahl mit Einsatz aus rutschfestem Gummi

Anschlagringe und Verbindungskette: Stahl

GEBRAUCHSANWEISUNG – TRIPOS LIFT

Anwendungsbereich

TRIPOS LIFT ist eine Seilwinde mit Metallseil und Hebelbedienung, die dafür bestimmt ist, ausschließlich mit dem Dreibein TRIPOS verwendet zu werden. Zertifizierung nach EN 1496:2017 Klasse A.

Dieses Produkt ist eine Rettungshubeinrichtung für beengte Bereiche in der Industrie, Bauwesen und im professionellen Rettungswesen. Es stehen drei unterschiedliche Seillängen zur Verfügung, siehe (Tab. A). Hohe oder niedrige Temperaturen, Feuchtigkeit, Regen, Eis, Öl, Staub können sich negativ auf die Leistungen des Geräts auswirken. Jedes Gerät darf jeweils nur von einer Person bedient werden. Es ist dafür zu sorgen, dass die Arbeitsteams ausreichend geschult sind, um in einem Notfall schnell eingreifen zu können.

Nutzung nach EN 1496:2017 Klasse A

TRIPOS LIFT wurde für die Rettung des Benutzers entwickelt. Der Drehkarabiner [4d] muss mit dem Fallschutz-Anschlagpunkt eines Auffanggurts nach EN 361, mit den Anschlagpunkten eines Rettungsgurts nach EN 1497 oder mit dem Anschlagpunkt einer Rettungsschleufe nach EN 1498 verbunden werden. Das Abseilen des Benutzers wird vom Bediener begleitet. Mithilfe des Hebels wickelt er das Seil aus der drehbaren Trommel ab. Achtung: Sollte ein Absturzrisiko bestehen, muss ein System zum Schutz und/oder zur Vorbeugung des Risikos von Stürzen aus der Höhe vorgesehen werden (Abb. 3). Zum Aufseilen wird das Seil mithilfe des manuellen Hebels wieder in der Trommel aufgerollt (Abb. 4). Das Aufseilen ist nur dann erlaubt, wenn keine Hindernisse vorliegen, die für den Benutzer zu einer Gefahr werden könnten. Die zulässige Maximalbelastung liegt bei 150 kg. Das Produkt nicht zum Anheben von Lasten verwenden. Mit dem Benutzer ist Sichtkontakt oder ein offener Kommunikationskanal aufrecht zu erhalten. Seil: Material verzinkter Stahl; Durchmesser 5 mm; Festigkeit >12 kN.

Seilwinde: Stahl, Wirkungsverhältnis 5:1, Länge des Hebels 320 mm

Hauptmaterial der Schutzabdeckung: ABS.

GEBRAUCHSANWEISUNG – COBRA LIFT

Anwendungsbereich

COBRA LIFT ist ein nach der Norm EN 360:2002 zertifiziertes Höhensicherungsgerät und eine nach der Norm EN 1496:2017 Klasse B zertifizierte Rettungshubvorrichtung.

Dieses Produkt ist für den Schutz und die Vermeidung von Absturzrisiken in der Industrie, im Baugewerbe, im Rettungsdienst und allgemeiner für alle Anwendungen bei Höhenarbeiten bestimmt.

Es stehen drei unterschiedliche Seillängen zur Verfügung, siehe (Tab. A). Hohe oder niedrige Temperaturen, Feuchtigkeit, Regen, Eis, Öl, Staub können sich negativ auf die Leistungen des Geräts auswirken. Jedes Gerät darf jeweils nur von einer Person bedient werden. Es ist dafür zu sorgen, dass die Arbeitsteams ausreichend geschult sind, um in einem Notfall schnell eingreifen zu können.

Verwendung (fig.5)

Für die Verwendung als Höhensicherungsgerät nach EN 360 muss der Aufrollhebel [5b] in die Position A gebracht werden (Abb. 6). Während der Bewegungen des Benutzers wird das Seil [5c] auf einer Trommel im Inneren der Rückholvorrichtung [5a] auf- und abgerollt. Das Seil wird durch eine Rückholfeder stets gespannt gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein Mechanismus das Abrollen des Seils und fängt somit den Sturz ab. Das Gerät ist mit einem internen mechanischen und einem externen Gewebe-Falldämpfer [5e] ausgestattet, wodurch der Fangstoß verringert werden kann (<6 kN). Vor jeder Verwendung muss die Sperrfunktion überprüft werden, indem kräftig am Seil gezogen wird. Das Seil nicht unvermittelt loslassen: Das Aufrollen im Inneren des Geräts sollte von Hand mithilfe der Führungsleine unterstützt werden, die zusammen mit dem Produkt geliefert wird. Sicherstellen, dass das normale Auf- und Abrollen des Seils in keiner Weise behindert ist. Die maximal zulässige Last beträgt 150 kg. Die Befestigungsöffnung [5f] muss mithilfe eines Karabiners EN 362 an einem strukturellen Anschlagpunkt festgemacht werden. Der Anschlagpunkt ist vorzugsweise oberhalb des Arbeitsbereichs vorzusehen und muss EN

795 entsprechen und/oder bekanntermaßen eine Festigkeit von 12 kN (Anschlageinrichtung aus Metall) bzw. 18 kN (textile Anschlageinrichtung) aufweisen. Alternativ dazu ist es möglich, COBRA LIFT mit dem Dreibein TRIPOS zu verbinden und dabei die Halterung COBRA LIFT BRACKET [6] zu verwenden. Niemals über den Anschlagpunkt klettern und lose Seilbildung vermeiden (**Abb.7**). Der Drehkarabiner [5a] muss mit dem Fallschutz-Anschlagpunkt eines Auffanggurts nach EN 361, mit den Anschlagpunkten eines Rettungsgurts nach EN 1497 oder mit dem Anschlagpunkt einer Rettungsschleufe nach EN 1498 verbunden werden. Bei einem Einsatz im Freien ist das Gerät zum Schutz vor Witterungseinflüssen abzudecken.

Vertikale Verwendung nach EN 360

COBRA LIFT wurde für die Verwendung als nach Norm EN 360 zertifiziertes Höhensicherungsgerät entwickelt, sofern sich der Benutzer nur in vertikaler Richtung bewegt (auf- und abwärts). Innerhalb eines Anschlagwinkels von 40° zur Senkrechten der Vorrichtung arbeiten. Geeignete Vorkehrungen treffen, um gefährliche Pendeleffekte zu vermeiden. Unter den Füßen des Benutzers muss ein Abstand vom Boden von mindestens 3 m berücksichtigt werden. Bei geringerer Höhe muss der Benutzer besonders vorsichtig sein, da er im Fall eines Sturzes möglicherweise nicht voll geschützt ist. Verlängern Sie das einziehbare Gerät nicht mit zusätzlichen Verbindungsmittel (**Abb.8**). Bei Verwendung von horizontalen Seilsicherungs-systemen muss das Nachgeben des Sicherungsseils in die Berechnung des Abstands vom Boden mit einbezogen werden. Dieser Wert ist dem Handbuch des Seilsicherungs-systems zu entnehmen.

Horizontaler Einsatz

COBRA LIFT ist nicht für den horizontalen Einsatz als Höhensicherungsgerät nach EN 360 über Absturzkanten zertifiziert. Ein horizontaler Einsatz mit Absturzgefahr ist folglich verboten (**Abb.9**). Das Gerät ist an flachen oder geneigten Oberflächen einzig zu Halte- und Rückhalte-zwecken einsetzbar, die keine Absturzmöglichkeiten einschließen.

Nutzung nach EN 1496:2017 Klasse B

Während der Abwärtsbewegung des Benutzers ist das Gerät gemäß EN 360 zu verwenden, alternativ dazu kann der Bediener die Bewegung des Benutzers begleiten und mithilfe des Hebels das Seil abrollen. In einem Notfall und/oder nach einem Absturz, ist es möglich den Benutzer mit COBRA LIFT-Vorrichtungen zu bergen und ihn so zu retten, oder maximal 2 m abzuseilen (für ein längeres Abseilen muss ein Abseilgerät zum Retten nach EN 341 verwendet werden): für diese Verwendungen muss der Aufrollhebel [5b] in die Position R (**Abb.6**) gebracht werden. Zum Heraus-fahren wird das Kabel mithilfe des manuellen Hebels wieder in der Trommel aufgerollt. Nicht für die Bewegung von Lasten verwenden. Mit dem Benutzer ist Sichtkontakt oder ein offener Kommunikationskanal aufrecht zu erhalten.

Hauptmaterial

Seil: Material verzinkter Stahl; Durchmesser 4 mm; Festigkeit >12 kN.

Interne Struktur: verzinkter Stahl

Schutzabdeckung: Aluminium

Gewebefalldämpfer: Polyester

GEBRAUCHSANWEISUNG – KARABINER Nr. 0925

Anwendungsbereich

Der Karabiner mit der Nr. 0925 ist installiert und wesentlicher Bestandteil der Vorrichtungen TRIPOS LIFT und COBRA LIFT.

Verwendung EN 362:2004

Die Eigenschaften der Verbindungsstücke werden jeweils in der **Tabelle B** angezeigt. Klasse T entspricht den Endverbindungen, die nur ein bestimmtes Lastgewicht entlang der großen Achse erlauben. Die Verbindung vom Karabiner wird in der **Abb.11** angegeben. Achtung: bestimmte Situationen können den Widerstand der Verbindung reduzieren (**Abb.12**). Jeglicher Druck von außen auf den Schnapper ist gefährlich. (**Abb.13**).

INSTALLATION DER VORRICHTUNGEN AUF DEM DREIBEIN TRIPOS

Installation von TRIPOS LIFT auf dem Dreibein TRIPOS

Es ist möglich, TRIPOS LIFT auf einem der beiden Beine des Dreibeins TRIPOS zu installieren, die am Kopf mit einer Umlenkrolle ausgestattet sind. Bei der Installation sind die vorgesehenen Anschlagpunkte zu verwenden und die in **Abb. 14** enthaltenen Anweisungen zu beachten.

Das Seil durch die Umlenkrolle führen [3d] (**Abb. 16**).

Installation von COBRA LIFT auf dem Dreibein TRIPOS

Es ist möglich, COBRA LIFT auf einem der beiden Beine des Dreibeins TRIPOS zu installieren, die am Kopf mit einer Umlenkrolle ausgestattet sind. Für die Installation muss die Halterung COBRA LIFT BRACKET verwendet werden (separat erhältlich, siehe **Tabelle A**). Es ist möglich, die Vorrichtung unter Verwendung der vorgesehenen Anschlagpunkte und unter Beachtung der in **Abb. 15** enthaltenen Anweisungen zu installieren. Das Seil durch die Umlenkrolle führen [3d] (**Abb. 16**).

BEISPIELE FÜR DIE VERWENDUNG DER VORRICHTUNGEN

Das Dreibein TRIPOS ist so konzipiert, dass an den Beinen gleichzeitig zwei Vorrichtungen angebracht werden

können (zwei COBRA LIFT, zwei TRIPOS LIFT oder ein COBRA LIFT und ein TRIPOS LIFT) und/oder am Kopf ein Fallschutzsystem oder ein Seilzugangssystem für maximal zwei Benutzer. Die Art der Vorrichtung und ihre Konfiguration sind nach der für den Einsatzbereich spezifischen Risikoanalyse zu definieren. Im Folgenden einige mögliche Konfigurationsbeispiele.

Verwendung von TRIPOS mit einem Fallschutzsystem (Abb. 17)

Es ist möglich, die auf dem Kopf des Dreibeins TRIPOS befindlichen Anschlagpunkte mit einer Absturzsicherung nach EN 360 oder EN 353-2 zu verbinden.

Verwendung von TRIPOS mit einem Seilzugangssystem (Abb. 18)

Es ist möglich, die auf dem Kopf des Dreibeins TRIPOS befindlichen Anschlagpunkte mit einem Seilzugangssystem nach EN 12841 zu verbinden.

Verwendung von TRIPOS und TRIPOS LIFT durch einen Benutzer ohne Höhenabsturzsrisiko (Abb. 19)

Sofern das Risiko eines Absturzes aus der Höhe nicht besteht, ist es möglich, das Dreibein TRIPOS mit der installierten Vorrichtung TRIPOS LIFT zu verwenden.

Verwendung von TRIPOS und TRIPOS LIFT durch einen Benutzer mit Risiko eines Absturzes aus der Höhe (Abb. 20)

Sollte das Risiko eines Absturzes aus der Höhe bestehen, ist es möglich, das Dreibein TRIPOS mit der darauf installierten Vorrichtung TRIPOS LIFT zu verwenden und es mit einer Absturzsicherung nach EN 360 oder EN 353-2 oder zusammen mit einem Seilzugangssystem nach EN 12841 zu kombinieren.

Verwendung von TRIPOS und COBRA LIFT durch einen Benutzer mit Risiko eines Absturzes aus der Höhe (Abb. 21)

Sofern das Risiko eines Absturzes aus der Höhe besteht, ist es möglich, das Dreibein TRIPOS mit der installierten Vorrichtung COBRA LIFT zu verwenden.

Verwendung von TRIPOS und TRIPOS LIFT durch zwei Benutzer ohne Risiko eines Absturzes aus der Höhe (Abb. 22)

Sofern nicht das Risiko eines Absturzes aus der Höhe besteht, ist es möglich, das Dreibein TRIPOS mit zwei installierten Vorrichtungen TRIPOS LIFT zu verwenden. Bei dieser Konfiguration können zwei Arbeitsteams (jedes bestehend aus einem Benutzer und einem Bediener) gleichzeitig an einem Dreibein arbeiten.

Verwendung von TRIPOS und COBRA LIFT durch zwei Benutzer mit Risiko eines Absturzes aus der Höhe (Abb. 23)

Sofern das Risiko eines Absturzes aus der Höhe besteht, ist es möglich, das Dreibein TRIPOS mit zwei installierten Vorrichtungen COBRA LIFT zu verwenden. Bei dieser Konfiguration können zwei Arbeitsteams (jedes bestehend aus einem Benutzer und einem Bediener) gleichzeitig an einem Dreibein arbeiten.

Verwendung von TRIPOS mit einem komplexen Rettungssystem (Abb. 24)

Für die Anwendung in der professionellen Rettung ist es möglich, ein komplexes Bergungssystem für die Rettung (zum Beispiel Seilflaschenzüge) an den Anschlagpunkten am Kopf des Dreibeins TRIPOS zu befestigen.

REINIGUNG

Ein feuchtes Tuch (Süßwasser) verwenden und damit alle sichtbaren Teile reinigen, trocknen. Keine Lösungsmittel verwenden. Das Produkt nicht in Wasser eintauchen.

PERIODISCHE ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Neben der normalen Sichtprüfung vor, während und nach jeder Verwendung muss dieses Produkt mindestens einmal alle 12 Monate von einer sachkundigen Person überprüft werden; bei Verwendung durch mehrere Personen oder bei starker Beanspruchung sollten häufigere Überprüfungen in Betracht gezogen werden. Das Datum des Ersteinsatzes und aller durchgeführten Überprüfungen muss auf dem Produktdatenblatt vermerkt werden: Diese Dokumentation zur Kontrolle und Einsichtnahme während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahren. Die Kennzeichnungen auf dem Produkt weder entfernen noch verändern. Das Produkt außer Betrieb nehmen, wenn seine vollständige Geschichte nicht bekannt ist und/oder wenn die Kennzeichnungen nicht lesbar sind. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden oder muss vom Hersteller oder von einer dafür zugelassenen Stelle repariert werden:

- Aktivierung des Fallindikators am Drehkarabiner;
- Beschädigung des Seils (Knicke, Riss eines oder mehrerer Drähte, Korrosion);
- Beschädigung der Verbindung zwischen Seil und Karabiner;
- Starke Korrosion (die nach leichtem Reiben mit Schleifpapier nicht verschwindet);
- Störung der Aufwickel- und Sperrfunktion des Seils;
- Störung beim Bergen mit dem manuellen Hebel;
- Störung des Einrastmechanismus des manuellen Hebels;
- Schwere Beschädigung des Schutzgehäuses;
- Funktionsstörung oder Schädigung des Karabiners.
- Ausdehnung (auch nur teilweise) des Textilfalldämpfers.

Weist das Produkt oder einer seiner Bestandteile Verschleißerscheinungen oder Mängel auf, so ist es auch vor Ablauf seiner voraussichtlichen Lebensdauer zu ersetzen, und sei es nur im Zweifelsfall. Achtung: Eine Farbveränderung kann auf eine chemische Verunreinigung hinweisen. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt, sofern keine Umstände auftreten, die es außer Betrieb setzen und sofern zumindest einmal pro Jahr ab seinem Ersteinsetzdatum regelmäßige Kontrollen durchgeführt und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt eingetragen werden. Das mit einem Textilfalldämpfer versehene Metallseil muss mindestens 12 Jahre nach dem Herstellungsdatum oder 10 Jahre nach dem Datum des Ersteinsetzes durch eine zugelassene Stelle ersetzt werden. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

ENTSORGUNG

Erreicht das Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer, muss es ordnungsgemäß entsorgt werden. Die verschiedenen Materialien (Metallteile, Textilien, Kunststoffe) sollten möglichst getrennt werden, gegebenenfalls mit geeigneten Hilfsmitteln. Die Art der Abfallbewirtschaftung kann je nach dem Ort, an dem man sich befindet, variieren. Für eine sachgerechte Entsorgung des Produkts (und seiner Verpackung) am Ende seines Lebenszyklus sind die Vorschriften der zuständigen Behörden vor Ort zu beachten.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, comprenda, observe estrictamente y conserve estas instrucciones.** En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web www.camp.it. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaída. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo. En caso de uso por parte de varias personas, estas instrucciones deben estar a disposición y ser respetadas por cada usuario.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Higienización:* los procedimientos pueden consultarse en el sitio www.camp.it. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características. *Suciedad no removible:* las manchas de origen desconocido que no puedan ser eliminadas se considerarán contaminación química y resultarán en la eliminación del producto.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco y ventilado, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo. No deje el producto expuesto a la

intemperie

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. . Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO – TRIPOS

Descripción

TRIPOS es un trípode ajustable adecuado para el anclaje temporal transportable certificado conforme a la norma EN 795:2012 tipo B por usuario individual, probado para su uso por dos personas a la vez conforme a la norma TS 16415:2013 tipo B. Este producto está destinado a la protección y prevención de los riesgos de caídas de altura en la industria, la construcción, el rescate y, de forma más general, para cualquier aplicación de trabajo en altura. Las temperaturas altas o bajas, la humedad, la lluvia, el hielo, el aceite, el polvo pueden afectar negativamente al rendimiento del dispositivo. Adopte equipamientos de rescate adecuados y proporcione una formación adecuada a los equipos de trabajo para que puedan intervenir rápidamente en caso de emergencia.

Uso EN 795 / TS 16415 Tipo B

Para crear el anclaje provisional portátil EN 795/B, coloque el dispositivo como se muestra en la **fig. 1**. No se sitúe por encima del anclaje: riesgo de rotura y de lesiones graves en caso de caída. Tome precauciones para evitar los efectos de péndulo. Cuando se utiliza en un sistema anticaídas, el sistema debe limitar la fuerza de impacto por debajo de 6 kN. La carga máxima que el dispositivo de anclaje puede transmitir en uso es de 12 kN, en dirección perpendicular a la superficie sobre la que se coloca el trípode. Esta fuerza se transmite a la superficie de apoyo, por lo que debe comprobarse su resistencia mínima (>12 kN) y la dirección de aplicación de la fuerza. No utilice el producto para elevar cargas. TRIPOS puede ser utilizado simultáneamente por dos usuarios, convirtiéndose así en un dispositivo de protección colectiva (TS 16415 no contemplado por el reglamento UE 2016/425).

Estructura

TRIPOS consta de una cabeza que incorpora dos anillas de fijación y dos poleas, al que se fijan tres patas telescópicas, cada una de las cuales puede alojar un dispositivo TRIPOS LIFT o COBRA LIFT. Cada uno de los tres puntos de apoyo en el suelo puede utilizarse en dos configuraciones: **fig.2d** para superficies homogéneas o **fig.2e** para superficies irregulares y/o resbaladizas. La carga máxima admisible es de dos personas (150 kg + 150 kg).

Instalación

Coloque el trípode sobre una superficie plana, estable y compacta.

Coloque el trípode en posición vertical y abra completamente las patas, hasta que encajen las clavijas de la cabeza **[3h]**.

Extraiga los pasadores de bloqueo de las patas **[3i]** presionando sobre las clavijas (**fig.2b**), y ajuste la longitud según sea necesario, luego vuelva a colocar los pasadores.

Ajuste las patas de forma que la cabeza quede en posición horizontal.

El trípode debe colocarse sobre la abertura del espacio confinado de forma que la cuerda de trabajo quede en el centro de la misma.

Asegúrese de que todos los pasadores y las clavijas de ajuste estén bien fijados.

Conecte las patas del trípode con la cadena de seguridad ajustando su longitud con el mosquetón: la cadena debe quedar tensa entre las patas del trípode.

Para desmontar el trípode, siga las instrucciones en orden inverso.

Dimensiones

La altura del trípode, en posición de trabajo, varía entre 135 cm con las patas totalmente retraídas y 240 cm con las patas totalmente extendidas.

La distancia entre los pies, en posición de trabajo, varía entre 114 cm con las patas totalmente retraídas y 210 cm con las patas totalmente extendidas.

Las dimensiones totales del trípode plegado son de 23x26x175 cm.

Material principal

Cabeza, patas y poleas: aleación de aluminio

Pies: acero con aplicación de goma antideslizante

Anillas de anclaje y cadena de conexión: acero

INSTRUCCIONES DE USO – TRIPOS LIFT

Descripción

TRIPOS LIFT son cabrestantes de cable y accionamiento con palanca destinados a ser utilizados exclusivamente en el trípode TRIPOS y certificados según la norma EN 1496:2017 clase A.

Este producto está destinado para las operaciones de elevación para el rescate en espacios confinados en la industria, la construcción y el rescate organizado. Están disponibles diferentes longitudes de cable, véase (**Tab.A**). Las temperaturas altas o bajas, la humedad, la lluvia, el hielo, el aceite, el polvo pueden afectar negativamente al rendimiento del dispositivo. Cada dispositivo solo puede ser utilizado por una persona a la vez. Proporcione una formación adecuada a los equipos de trabajo para que puedan intervenir rápidamente en caso de emergencia.

Uso EN 1496:2017 clase A

Los dispositivos TRIPOS LIFT están destinados al rescate del usuario. El conector giratorio **[4d]** debe conectarse al punto de enganche anticaídas de un arnés EN 361, a los puntos de enganche de un arnés de rescate EN 1497 o al punto de enganche de una correa de rescate EN 1498. Durante el descenso operativo del usuario, el operador debe acompañar el movimiento del usuario actuando sobre la palanca para desenrollar el cable del tambor giratorio. Atención: en caso de riesgo de caída, prevea un sistema de protección y/o prevención del riesgo de caída de altura (**fig.3**). Para efectuar un rescate, enrolle el cable en el tambor accionando la palanca manual (**fig.4**). La operación de rescate solo está permitida si no hay obstáculos u obstrucciones que puedan suponer un peligro para el usuario. La carga máxima admisible es de 150 kg. No utilice el producto para elevar cargas. Mantenga contacto visual o un canal de comunicación abierto con el usuario.

Material principal

Cable: material de acero de zinc plateado, 5 mm de diámetro, resistencia > 12 kN

Cabrestante: acero, relación de accionamiento 5:1, longitud de la palanca 320 mm.

Material principal de la cubierta de protección: ABS.

INSTRUCCIONES DE USO – COBRA LIFT

Descripción

COBRA LIFT son dispositivos anticaídas retráctiles certificados según la norma EN 360:2002 y dispositivos de elevación de rescate certificados según la norma EN 1496:2017 clase B.

Este producto está destinado a la protección y prevención de los riesgos de caídas desde alturas en la industria, construcción, rescate y, en general, en cualquier aplicación de trabajos en altura.

Están disponibles diferentes longitudes de cable, véase (**Tab.A**). Las temperaturas altas o bajas, la humedad, la lluvia, el hielo, el aceite, el polvo pueden afectar negativamente al rendimiento del dispositivo. Cada dispositivo solo puede ser utilizado por una persona a la vez. Proporcione una formación adecuada a los equipos de trabajo para que puedan intervenir rápidamente en caso de emergencia.

Utilización (fig.5)

Para el uso con la función de anticaídas retráctil EN 360, la palanca de enrollado **[5b]** debe colocarse en la posición A (**fig.6**). Durante el movimiento del usuario, el cable **[5c]** se alarga o se retrae en una polea colocada en el interior del dispositivo de retracción **[5c]**. El cable siempre se encuentra bajo tensión por medio de un resorte de retracción. En caso de caída un mecanismo bloquea el cable y se detiene la caída. El dispositivo está equipado con un absorbedor de energía mecánico interno y un absorbedor de energía textil externo **[5e]** que permiten reducir la fuerza de impacto (<6 kN). Antes de cada uso debe comprobarse el funcionamiento del sistema de retracción y bloqueo del dispositivo tirando del cable con firmeza. No suelte el cable, guíelo de vuelta hacia el dispositivo mediante la guía suministrada con el producto. Asegúrese de que no hay obstáculos u obstrucciones que puedan poner en peligro el movimiento suave del cable. La carga máxima de trabajo es de 150 kg. El orificio de sujeción **[5f]** debe estar conectado a un punto de anclaje de la estructura por medio de un conector EN 362. El punto de anclaje debe colocarse preferentemente por encima de la zona de trabajo y debe cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia de 12 kN (anclajes metálicos) o 18 kN (anclajes textiles). Alternativamente, se puede instalar el COBRA LIFT en el trípode TRIPOS utilizando el soporte COBRA LIFT BRACKET **[6]**. Nunca suba por encima del anclaje y evite crear holguras en el cable (**fig.7**). El conector giratorio **[5a]** debe conectarse al punto de enganche anticaídas de un arnés EN 361, a los puntos de enganche de un arnés de rescate EN 1497 o al punto de enganche de una correa de rescate EN 1498. En caso de uso en el exterior, cubra el dispositivo para protegerlo de la intemperie.

Uso EN 360 vertical

Los dispositivos COBRA LIFT están destinados a ser utilizados como dispositivos anticaídas retráctiles EN 360 solo cuando el usuario se desplaza en dirección vertical (ascenso y descenso). Se debe trabajar dentro del límite de 40° de desviación de la vertical del dispositivo. Adopte las precauciones adecuadas para evitar los peligrosos efectos de péndulo. La distancia entre los pies del usuario y el suelo será de 3 m como mínimo. Por debajo de esta altura, el usuario debe tener cuidado porque en caso de caída. No extienda el dispositivo retráctil con elementos de amarre adicionales (**fig.8**) podría no estar completamente protegido. Si se utilizan líneas de vida horizontal como anclaje tiene que considerarse su flexión para el cálculo del margen de distancia, indicado en el manual de instrucciones de dicha línea.

Uso horizontal

Los COBRA LIFT no están certificados para su uso como dispositivos anticaídas retráctiles EN 360 en posición

horizontal, con posibilidad de caída sobre bordes: está prohibido emplearlos en posición horizontal cuando ello pueda conllevar a algún tipo de caída (**fig.9**). El dispositivo se puede usar sobre superficies planas o inclinadas con fines de retención y posicionamiento que no impliquen ningún riesgo de caída.

Uso EN 1496:2017 clase B

Durante la fase operativa de descenso del usuario se debe utilizar el dispositivo en modo EN 360, alternatively el operador puede acompañar el movimiento del usuario actuando sobre la palanca para desenrollar el cable. En caso de emergencia y/o tras una caída, los dispositivos COBRA LIFT permiten al usuario realizar una recuperación con intento de rescate, o un descenso de rescate de una distancia máxima de 2 m (para descensos más largos se debe utilizar un dispositivo de descenso de rescate EN 341): para estos usos la palanca de enrollado **[5b]** debe colocarse en posición R (**fig.6**). Para efectuar el rescate, enrolle el cable en el tambor accionando la palanca manual. No se debe utilizar para manipular cargas. Mantenga contacto visual o un canal de comunicación abierto con el usuario.

Material principal

Cable: material de acero de zinc plateado, 4 mm de diámetro, resistencia > 12 kN

Estructura interior: acero galvanizado

Cubierta de protección: aluminio

Cinta del absorbedor de energía: poliéster

INSTRUCCIONES DE USO – CONECTOR Ref.0925

Descripción

El conector ref. 0925 se instala y es parte integrante de los dispositivos TRIPOS LIFT y COBRA LIFT.

Uso EN 362:2004

Las características del conector se indican en el **cuadro B**. La clase T corresponde a los conectores de terminación destinados a permitir a una dirección de carga predeterminada a lo largo del eje mayor. La conexión del conector se indica en el **fig.11**. Atención: algunas situaciones pueden reducir la resistencia del conector (**fig.12**). Cualquier apoyo exterior sobre el gatillo es peligroso. (**fig.13**).

INSTALACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS EN EL TRÍPODE TRIPOS

Instalación de TRIPOS LIFT en el trípode TRIPOS

Es posible instalar el TRIPOS LIFT en una de las dos patas del trípode TRIPOS equipadas con una polea en la cabeza. Instale el dispositivo utilizando los puntos de enganche dedicados y siguiendo las instrucciones de la **fig. 14**.

Instale el cable en la polea **[3d]** (**fig.16**).

Instalación de COBRA LIFT en el trípode TRIPOS

Es posible instalar el COBRA LIFT en una de las dos patas del trípode TRIPOS equipadas con una polea en la cabeza. Para la instalación debe utilizarse el soporte COBRA LIFT BRACKET (suministrado por separado, véase la **tabla A**). El dispositivo se puede instalar utilizando los puntos de enganche dedicados y siguiendo las instrucciones de la **fig. 15**. Instale el cable en la polea **[3d]** (**fig.16**).

EJEMPLO DE USO DE LOS DISPOSITIVOS

El trípode TRIPOS está diseñado para alojar simultáneamente dos dispositivos (dos COBRA LIFT, dos TRIPOS LIFT o un COBRA LIFT y un TRIPOS LIFT) en las patas y/o un sistema anticaídas o de acceso por cuerdas en la cabeza, para un máximo de dos usuarios. El tipo de dispositivos y su configuración se definirán en función del análisis de riesgos específico del contexto operativo. A continuación, se presentan algunos ejemplos de configuraciones posibles.

Uso de TRIPOS con un sistema anticaídas (fig.17)

Un dispositivo anticaídas conforme a las normas EN 360 o EN 353-2 puede conectarse a los puntos de anclaje de la cabeza del trípode TRIPOS.

Uso de TRIPOS con un sistema de acceso por cuerdas (fig.18)

Un sistema de acceso por cuerdas conforme a la norma EN 12841 puede conectarse a los puntos de anclaje de la cabeza del trípode TRIPOS.

Uso de TRIPOS y TRIPOS LIFT por un usuario sin riesgo de caída de altura (fig.19)

Si no existe riesgo de caída de altura, se puede utilizar el dispositivo TRIPOS LIFT instalado en el trípode TRIPOS.

Uso de TRIPOS y TRIPOS LIFT por un usuario con riesgo de caída de altura (fig.20)

En caso de riesgo de caída de altura, es posible utilizar el dispositivo TRIPOS LIFT instalado en el trípode TRIPOS, combinándolo con un dispositivo anticaídas conforme a las normas EN 360 o EN 353-2 o con un sistema de acceso por cuerdas EN 12841.

Uso de TRIPOS y COBRA LIFT por un usuario con riesgo de caída de altura (fig.21)

Si existe riesgo de caída de altura, se puede utilizar el dispositivo COBRA LIFT instalado en el trípode TRIPOS.

Uso de TRIPOS y TRIPOS LIFT por dos usuarios sin riesgo de caída de altura (fig.22)

Si no existe riesgo de caída de altura, se pueden utilizar dos dispositivos TRIPOS LIFT instalados en el mismo trípode TRIPOS. En esta configuración, dos equipos de trabajo, cada uno formado por un usuario y un operador, pueden actuar simultáneamente sobre el mismo trípode.

Uso de TRIPOS y dos COBRA LIFT por dos usuarios con riesgo de caída de altura (fig.23)

Si existe riesgo de caída de altura, se pueden utilizar dos dispositivos COBRA LIFT instalados en el mismo trípode

TRIPOS. En esta configuración, dos equipos de trabajo, cada uno formado por un usuario y un operador, pueden actuar simultáneamente sobre el mismo trípode.

Uso de TRIPOS con un sistema de rescate complejo (fig.24)

Para aplicaciones de rescate organizadas, es posible conectar un sistema de rescate complejo (por ejemplo, aparejos de cuerda) a los puntos de anclaje de la cabeza del trípode TRIPOS.

LIMPIEZA

Utilizar un paño húmedo (agua dulce) y limpiar todas las piezas a la vista, secar. No usar disolventes. No sumergir el producto en agua.

REVISIÓN PERIÓDICA

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la revisión visual habitual llevada a cabo antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez cada 12 meses; considere la posibilidad de aumentar la frecuencia de las revisiones en caso de uso intensivo o por más de una persona. En la hoja de vida del producto debe quedar constancia de la fecha del primer uso y de todas las revisiones realizadas: conserve esta documentación para su comprobación y como referencia durante toda la vida útil del producto. No retire ni altere los marcados del producto. Retire el producto del uso si no se puede conocer su historial completo y/o si los marcados no son legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato o reparado por el fabricante o por un centro autorizado:

- activación del indicador de caída presente en el conector giratorio;
- daño del cable (doblado, rotura de uno o más hilos, corrosión);
- daño de la conexión entre el cable y el conector;
- corrosión grave (que no desaparece después de una limpieza),
- mal funcionamiento de las funciones de retracción y bloqueo;
- mal funcionamiento de la función de recuperación de la palanca manual;
- mal funcionamiento del mecanismo de accionamiento de la palanca manual;
- daño importante del bastidor exterior;
- mal funcionamiento o daño del conector.
- extensión (incluso solo parcial) del absorbedor de energía textil.

Si el artículo o uno de sus componentes muestra signos de desgaste o defectos, debe ser sustituido incluso antes del final de su vida útil prevista, aunque solo sea en caso de duda. Atención: una variación de color puede indicar una contaminación química. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

La vida útil del producto es ilimitada siempre y cuando no posea defectos, se realice la pertinente revisión periódica, por lo menos cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del mismo, y este control sea recogido en la ficha de vida útil del producto. El cable metálico provisto de un absorbedor textil debe ser sustituido por un centro autorizado al menos 12 años después de la fecha de fabricación o 10 años después de la fecha de su primer uso. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño en los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. Si no está seguro de que el producto pueda ofrecer la seguridad necesaria, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o con su distribuidor.

ELIMINACIÓN

Cuando el producto ha llegado al final de su vida útil, es importante eliminarlo correctamente. Se recomienda separar los distintos materiales (piezas metálicas, textiles, plásticos) en la medida de lo posible, utilizando herramientas adecuadas si es necesario. Los métodos de gestión de residuos pueden variar en función del lugar. Para gestionar adecuadamente el producto (y su embalaje) al final de su vida útil, consulte la normativa de las autoridades locales competentes.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van

het product gedurende de levensduur. **U dient deze instructies te lezen, te begrijpen, strikt op te volgen en te bewaren.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt. In geval van gebruik door meerdere personen, moeten deze instructies ter beschikking worden gesteld aan en worden nageleefd door elke gebruiker.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Ontsmetting:* de procedures zijn beschikbaar op de website **www.camp.it**. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen. *Niet verwijderen van vuil:* vlekken van onbekende oorsprong die niet kunnen worden verwijderd, moeten worden beschouwd als chemische verontreiniging en dientengevolge moet het product worden verwijderd.

OPSLAG

Bewaar het uitgedroogde product op een koele, droge en geventileerde plaats, uit het licht en uit de buurt van warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, bijtende stoffen of andere mogelijke oorzaken van schade of aantasting. Stel het product niet bloot aan weersinvloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaar voor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK – TRIPOS

Toepassingsgebied

TRIPPOS is een verstelbare driepoot geschikt voor gebruik als verplaatsbare tijdelijke verankering gecertificeerd volgens EN 795:2012 type B per enkele gebruiker, getest om door twee personen tegelijk te worden gebruikt overeenkomstig TS 16415:2013 type B. Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van de risico's van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en in het algemeen voor alle toepassingen van werken op hoogte. Hoge of lage temperaturen, vocht, regen, ijs, olie en stof kunnen de prestaties van het apparaat negatief beïnvloeden. Zorg voor geschikte reddingsuitrustingen en een

goede opleiding van de werkteams zodat zij in een noodsituatie snel kunnen ingrijpen.

Toepassing EN 795 / TS 16415 Type B

Om de EN 795/B draagbare tijdelijke verankerung tot stand te brengen, het apparaat plaatsen zoals in **fig. 1**. Ga niet boven de verankerung staan: kans op breuk en ernstig letsel bij een val. Neem maatregelen om slingereffecten te voorkomen. Bij gebruik in een valbeveiligingssysteem moet het systeem de stopkracht beperken tot minder dan 6 kN. De maximale belasting die tijdens het gebruik door het verankeringsapparaat kan worden overgebracht is 12 kN, in loodrechte richting op het oppervlak waarop de driepoot is geplaatst. Deze kracht wordt op het steunoppervlak overgebracht, dat daarom moet worden gecontroleerd op minimale sterkte (>12 kN) en richting waarin de kracht wordt uitgeoefend. Gebruik het product niet voor het heffen van lasten. TRIPOS kan door twee gebruikers tegelijk worden gebruikt, en zo een gemeenschappelijk beschermingsmiddel vormen (TS 16415 niet geregeld door de verordening (EU) 2016/425).

Constructie

TRIPOS bestaat uit een kop met twee bevestigingsringen en twee katrollen, waaraan drie telescopische poten zijn bevestigd, die elk plaats kunnen bieden aan een TRIPOS LIFT of COBRA LIFT apparaat. Elk van de drie grondsteunvoeten kan in twee configuraties worden gebruikt: **fig.2d** voor gelijkmatige oppervlakken of **fig.2e** voor oneffen en/of gladde oppervlakken. De maximale werklust bedraagt twee personen (150 kg + 150 kg).

Installatie

Plaats de driepoot op een vlakke, stabiele en compacte ondergrond.

Plaats de driepoot verticaal en open de poten volledig tot de pennen in de kop vastklikken **[3h]**.

Trek de borgpluggen **[3i]** uit de poten door op de pennen te drukken (**fig.2b**) en regel de lengte naar behoefte, breng vervolgens de pluggen weer aan. Stel de poten zo af dat de kop horizontaal staat.

De driepoot moet zo over de opening van de besloten ruimte worden geplaatst dat de werklust zich in het midden ervan bevindt. Controleer of alle verstelpennen en -pluggen goed geborgd zijn.

Verbind de poten van de driepoot met de veiligheidsketting door de lengte af te stellen met de karabijnhaak: de ketting moet strak tussen de poten zitten.

Volg de instructies in omgekeerde volgorde om de driepoot te demonteren.

Afmetingen

De hoogte van de driepoot in werkstand varieert tussen 135 cm met volledig ingeschoven poten en 240 cm met volledig uitgeschoven poten.

De afstand tussen de voeten in werkstand varieert tussen 114 cm met volledig ingeschoven poten en 210 cm met volledig uitgeschoven poten.

De afmetingen van de ingeklapte driepoot is 23x26x175 cm.

Hoofdmateriaal

Kop, poten en katrollen: aluminiumlegering

Voeten: staal met antislip rubberen inzetstuk

Bevestigingsringen en verbindingsketting: staal

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK – TRIPOS LIFT

Toepassingsgebied

TRIPOS LIFT is een lier met metalen kabel en slingerbediening, uitsluitend bestemd voor gebruik op de TRIPOS driepoot en gecertificeerd volgens EN 1496:2017 klasse A. Dit product is bestemd voor het omhoog hijsen bij redding in besloten ruimten in de industrie, in de bouw, en bij georganiseerde reddingsacties. Er zijn verschillende kabel lengtes beschikbaar, zie (**Tab.A**). Hoge of lage temperaturen, vocht, regen, ijs, olie en stof kunnen de prestaties van het apparaat negatief beïnvloeden. Elk apparaat kan slechts door één persoon tegelijk worden gebruikt. Zorg voor een goede opleiding van de werkteams zodat zij in een noodsituatie snel kunnen ingrijpen.

Toepassing EN 1496:2017 klasse A

De TRIPOS LIFT apparaten zijn bedoeld voor het redden van de gebruiker. De draaikoppeling **[4d]** moet bevestigd worden aan het inbindpunt voor valbeveiliging van een EN 361 harnasgordel, aan de inbindpunten van een EN 1497 reddingsharnas of aan het inbindpunt van een EN 1498 reddingsgordel. Tijdens het afdalen van de gebruiker moet de operator de beweging van de gebruiker begeleiden door de slinger te bedienen om de kabel van de draaiende katrol af te rollen. Let op: als er valgevaar is, zorg dan voor een systeem voor bescherming tegen en/of ter voorkoming van de risico's van vallen van een hoogte (**fig.3**). Voor het ophijzen, de kabel op de katrol oprollen door de handslinger te bedienen (**fig.4**). Het ophijzen is alleen toegestaan als er geen obstakels of hindernissen zijn die een gevaar kunnen vormen voor de gebruiker. De maximale werklust bedraagt 150 kg. Gebruik het product niet voor het heffen van lasten. Houd oogcontact of een open communicatiekanaal met de gebruiker.

Hoofdmateriaal

Kabel: materiaal verzinkt staal, diameter 5 mm, sterkte >12 kN.

Lier: staal, aandrijfverhouding 5:1, lengte van de slinger 320 mm.

Hoofdmateriaal van de beschermende afdekking: ABS.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK – COBRA LIFT

Toepassingsgebied

COBRA LIFT is een valbeveiliging met automatische lijnspanner gecertificeerd volgens EN 360:2002 en een reddingshijsapparaat gecertificeerd volgens EN 1496:2017 klasse B. Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van de risico's van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en in het algemeen voor alle toepassingen van werken op hoogte. Er zijn verschillende kabel lengtes beschikbaar, zie (Tab.A). Hoge of lage temperaturen, vocht, regen, ijs, olie en stof kunnen de prestaties van het apparaat negatief beïnvloeden. Elk apparaat kan slechts door één persoon tegelijk worden gebruikt. Zorg voor een goede opleiding van de werkteams zodat zij in een noodsituatie snel kunnen ingrijpen.

Gebruik (fig.5)

Voor gebruik als EN 360 valbeveiliging met automatische lijnspanner moet de slinger [5b] in stand A worden gezet (fig.6). Gedurende de beweging van de gebruiker zal de kabel [5c] oprollen of afrollen over een katrol aan de binnenzijde van de automatische lijnspanner [5a]. De kabel zal altijd gespannen staan door de werking van een aanspannende veer. In het geval van een val zal het mechanisme de kabel blokkeren en de val stoppen. Het apparaat is inwendig met een mechanische valdemper en uitwendig met een textielen valdemper [5e] uitgerust, waarmee de stopkracht kan worden beperkt (<6 kN). Controleer bij ieder gebruik de functie van het automatisch aanspannen en de blokkeerfunctie door stevig aan de lijn te trekken. Laat de kabel niet los maar geleid deze terug door gebruik te maken van het geleidingskoord dat met het product wordt meegeleverd. Controleer of er geen obstakels of obstructies in de weg zitten welke de soepele beweging van de kabel kunnen beïnvloeden. De maximale werklast bedraagt 150 kg. Het bevestigingssoog [5f] dient te worden verbonden met een structureel ankerpunt middels een koppeling welke aan de EN 362 voldoet. Het ankerpunt moet bij voorkeur boven de werkzone liggen en moet conform zijn aan de norm EN 795 en/of een bekende weerstand hebben van 12 kN (metalen verankeringen) of 18 kN (textielverankeringen). Als alternatief kan COBRA LIFT op de TRIPOS driepoot worden geïnstalleerd met behulp van de COBRA LIFT BRACKET steun [6]. Klim nooit boven het ankerpunt en voorkom dat zich speling op de kabel vormt (fig.7). De draaikoppeling [5a] moet bevestigd worden aan het inbindpunt voor valbeveiliging van een EN 361 harnasgordel, aan de inbindpunten van een EN 1497 reddingsharnas of aan het inbindpunt van een EN 1498 reddingsgordel. Bij gebruik in de open lucht het apparaat bedekken om het tegen weersinvloeden te beschermen.

Toepassing EN 360 verticaal

De COBRA LIFT apparaten zijn uitsluitend bestemd voor gebruik als EN 360 valbeveiliging met automatische lijnspanner wanneer de verplaatsing van de gebruiker verticaal is (klimmen en afdalen). Werk binnen de limiet van 40° afwijking van de loodlijn van het apparaat. Neem de nodige maatregelen om gevaarlijke slingereffecten te voorkomen. De vrije valruimte beneden de voeten van de gebruiker dient minimaal 3 meter te zijn. Beneden deze hoogte dient de gebruiker voorzichtig te zijn daar hij niet volledig beschermd zou kunnen zijn bij een eventuele val. Verleng het intrekbare apparaat niet met extra vanglijnen (fig.8). Wanneer een horizontale veiligheidslijn wordt gebruikt als ankerpunt, dient de deflectie van de veiligheidslijn mee te worden genomen in de berekening van de benodigde vrije valruimte, gerelateerd aan de gebruiksaanwijzing van deze veiligheidslijn.

Horizontaal gebruik

COBRA LIFT is niet gecertificeerd voor horizontaal gebruik als EN 360 valbeveiliging met automatische lijnspanner met de mogelijkheid om over randen te vallen: horizontaal gebruik dat enig valrisico met zich meebrengt is dus verboden (fig.9). Het apparaat kan op vlakke of hellende oppervlakken voor alleen tegenhouden of positioneren worden gebruikt, waarbij geen enkele valmogelijkheid bestaat.

Toepassing EN 1496:2017 klasse B

Tijdens de afdalingsfase van de gebruiker, het apparaat in de modus EN 360 gebruiken. Als alternatief kan de operator de beweging van de gebruiker begeleiden door de slinger te bedienen om de kabel af te rollen. In geval van nood en/of na een val kunnen COBRA LIFT apparaten worden gebruikt om de gebruiker op te hijsen bij een reddingsactie, of om een reddingsafdeling uit te voeren over een afstand van maximaal 2 m (gebruik voor langere afdalingen een afdaalapparaat voor redding EN 341): voor deze toepassingen moet de slinger [5b] in stand R worden gezet (fig.6). Voor het ophijzen, de kabel op de katrol oprollen door de handslinger te bedienen. Niet gebruiken voor de verplaatsing van lasten. Houd oogcontact of een open communicatiekanaal met de gebruiker.

Hoofdmateriaal

Kabel: materiaal verzinkt staal, diameter 4 mm, sterkte >12 kN.

Inwendige structuur: verzinkt staal

Beschermende afdekking: aluminium

Valdemperband: polyester

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK – CONNETTORE Ref.0925

Toepassingsgebied

De koppeling ref. 0925 is al geïnstalleerd en maakt deel uit van de TRIPOS LIFT en COBRA LIFT apparaten.

Toepassing EN 362:2004

De eigenschappen van de koppeling zijn opgenomen in **tabelvorm B**. Klasse T correspondeert met koppelingen aan uiteindes waarop vanuit de lengterichting een vooraf bepaalde kracht kan worden uitgeoefend. De bevestiging van de koppeling is weergegeven in **fig.11**. Waarschuwing: sommige situaties kunnen de kracht die een koppeling kan weerstaan verminderen (zie **fig.12**). Iedere externe krachtoefening op de opening is gevaarlijk (zie **fig.13**).

INSTALLATIE VAN DE APPARATEN OP DE TRIPOS DRIEPOOT

Installatie van TRIPOS LIFT op de TRIPOS driepoot

TRIPOS LIFT kan worden geïnstalleerd op een van de twee poten van de TRIPOS driepoot die aan de kop uitgerust zijn met een katrol. Installeer het apparaat met behulp van de daarvoor bestemde bevestigingspunten en volgens de instructies in **fig. 14**.

Installeer de kabel op de katrol **[3d]** (**fig.16**).

Installatie van COBRA LIFT op de TRIPOS driepoot

COBRA LIFT kan worden geïnstalleerd op een van de twee poten van de TRIPOS driepoot die aan de kop uitgerust zijn met een katrol. Voor de installatie moet de COBRA LIFT BRACKET steun worden gebruikt (apart geleverd, zie **tabel A**). Het apparaat kan met behulp van de daarvoor bestemde bevestigingspunten en volgens de instructies in **fig. 15** worden geïnstalleerd. Installeer de kabel op de katrol **[3d]** (**fig.16**).

GEBRUIKSVOORBEELDEN VAN DE APPARATEN

De TRIPOS driepoot is ontworpen om gelijktijdig plaats te bieden aan twee apparaten (twee COBRA LIFT's, twee TRIPOS LIFT's of één COBRA LIFT en één TRIPOS LIFT) op de poten en/of een valbeveiliging of rope access systeem op de kop, voor maximaal twee gebruikers. Het type apparaten en hun configuratie moeten worden bepaald op basis van de risicoanalyse, specifiek voor de werkomstandigheden. Hieronder enkele voorbeelden van mogelijke configuraties.

Gebruik van TRIPOS met een valbeveiligingssysteem (fig.17)

Aan de ankerpunten die zich op de kop van de TRIPOS driepoot bevinden kan een valbeveiliging overeenkomstig EN 360 of EN 353-2 worden bevestigd.

Gebruik van TRIPOS met een rope access systeem (fig.18)

Aan de ankerpunten die zich op de kop van de TRIPOS driepoot bevinden kan een rope access systeem overeenkomstig EN 12841 worden bevestigd.

Gebruik van TRIPOS en TRIPOS LIFT door één gebruiker, zonder risico op vallen van een hoogte (fig.19)

Indien er geen risico op vallen van een hoogte bestaat, kan het op de TRIPOS driepoot geïnstalleerde TRIPOS LIFT apparaat worden gebruikt.

Gebruik van TRIPOS en TRIPOS LIFT door één gebruiker, met risico op vallen van een hoogte (fig.20)

Indien er een risico op vallen van een hoogte bestaat, kan het op de TRIPOS driepoot geïnstalleerde TRIPOS LIFT apparaat gebruikt worden in combinatie met een valbeveiliging overeenkomstig EN 360 of EN 353-2 of met een EN 12841 rope access systeem.

Gebruik van TRIPOS en COBRA LIFT door één gebruiker, met risico op vallen van een hoogte (fig.21)

Indien er risico op vallen van een hoogte bestaat, kan het op de TRIPOS driepoot geïnstalleerde COBRA LIFT apparaat worden gebruikt.

Gebruik van TRIPOS en twee TRIPOS LIFT's door twee gebruikers, zonder risico op vallen van een hoogte (fig.22)

Indien er geen risico op vallen van een hoogte bestaat, kunnen twee op dezelfde TRIPOS driepoot geïnstalleerde TRIPOS LIFT apparaten worden gebruikt. In deze configuratie kunnen twee werkploegen, elk bestaande uit een gebruiker en een operator, tegelijkertijd op dezelfde driepoot werken.

Gebruik van TRIPOS en twee COBRA LIFT's door twee gebruikers, met risico op vallen van een hoogte (fig.23)

Indien er risico op vallen van een hoogte bestaat, kunnen twee op dezelfde TRIPOS driepoot geïnstalleerde COBRA LIFT apparaten worden gebruikt. In deze configuratie kunnen twee werkploegen, elk bestaande uit een gebruiker en een operator, tegelijkertijd op dezelfde driepoot werken.

Gebruik van TRIPOS met een complex reddingssysteem (fig.24)

Bij toepassingen voor georganiseerde reddingsacties kan een complex reddingssysteem (bijvoorbeeld met touwtakels) aan de ankerpunten op de kop van de TRIPOS driepoot worden bevestigd.

SCHOONMAKEN

Gebruik een vochtige doek (zacht water), reinig alle zichtbare delen en droog af. Gebruik geen oplosmiddelen. Dompel het product niet in water onder.

PERIODIEKE INSPECTIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. Naast de normale visuele inspectie voor, tijdens en na elk gebruik, moet dit product ten minste elke 12 maanden door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd; in geval van gebruik door meerdere personen of zwaar gebruik dient een hogere frequentie van de inspecties te worden overwogen. De datum van het eerste gebruik en alle uitgevoerde inspecties moeten worden geregistreerd op de onderhoudskaart van het product: bewaar deze documentatie voor controle en referentie gedurende de gehele levensduur van het product. Verwijder of verander de markeringen op het product niet. Het product moet buiten gebruik worden gesteld indien de volledige geschiedenis ervan niet bekend is en/of indien de markeringen niet leesbaar zijn. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld of door de fabrikant of een erkend servicecentrum te worden gerepareerd:

- activering van de validator die zich op de draaikoppeling bevindt;

- Schade aan de kabel (buigingen, knikken, eventuele gebroken draden, corrosie);
- Schade aan de verbinding tussen de kabel en de koppeling;
- corrosie die het metaaloppervlak ernstig aantast (en niet verdwijnt na licht opschuren met schuurpapier);
- Slechte werking van het oprolmechanisme of de vergrendelingsfuncties;
- Slechte werking van de ophijsfunctie met de handslinger;
- Slechte werking van het koppelmechanisme van de handslinger;
- Ernstige beschadiging van de behuizing;
- Slechte werking van en/of schade aan de koppeling
- Uitgerekte (ook slechts gedeeltelijk) textielen valdemper.

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij ook voor het einde van de voorziene levensduur vervangen of gerepareerd worden, ook in twijfelgevallen. Let op: een kleurverandering kan wijzen op chemische verontreiniging. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

De levensduur van het product is ongelimiteerd indien zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen, en vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De metaalkabel met textielen valdemper moet ten minste na 12 jaar vanaf de fabricagedatum of na 10 jaar vanaf de eerste gebruiksdatum worden vervangen. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.

VERWIJDERING

Wanneer het product het einde van zijn nuttige levensduur heeft bereikt, is het belangrijk dat het op de juiste manier wordt verwijderd. De verschillende materialen moeten voor zover mogelijk worden gescheiden (metalen, textielen en plastic delen), indien nodig met behulp van geschikt gereedschap. De afvalverwerkingsmethoden kunnen verschillen afhankelijk van de locatie. Om het product (en de verpakking) aan het einde van de levensduur op de juiste manier te behandelen, dient u de voorschriften van de bevoegde lokale autoriteiten te raadplegen.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs, förstå och observera dem noga samt bevara dessa instruktioner.** Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i falllinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en riktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som

en personlig utrustning. Vid användning av flera personer ska dessa instruktioner göras tillgängliga för och observeras av varje användare.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Sanering:* procedurerna finns tillgängliga på webbplatsen www.camp.it. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktens egenskaper ska produkten kastas. *Smuts som inte kan avlägsnas:* fläckar av okänt ursprung och som inte kan avlägsnas ska betraktas som kemisk förorening och medför eliminering av produkten.

FÖRVARING

Förvara produkten uppackad på svalt, torrt och ventilerat ställe, på avstånd från ljus och värmekällor, hög fuktighet, vassa kanter eller föremål, frätande ämnen eller eventuella andra möjliga orsaker till skada eller försämring. Lämna inte produkten utsatt för väder och vind.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstärker och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabriktionsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER - TRIPOS

Tillämpningsområde

TRIPOS är ett justerbart stativ som lämpar sig för tillfällig transportabel förankring, certifierat enligt EN 795:2012 typ B per enskild användare, testat för användning av två personer åt gången enligt TS 16415:2013 typ B. Denna produkt är avsedd att skydda mot och förebygga risker för fall från hög höjd inom industri- och byggbranschen, räddningstjänst och, mer allmänt, för alla typer av arbete på hög höjd. Höga eller låga temperaturer, luftfuktighet, regn, is, olja, damm kan negativt påverka enhetens prestanda. Förutse lämplig räddningsutrustning och utbildning för arbetslagen så att de snabbt kan ingripa i händelse av en nödsituation.

Användning EN 795 / TS 16415 Typ B

För att skapa en bärbar tillfällig förankring enligt EN 795/B, ska du placera enheten enligt **fig. 1**. Placera dig inte ovanför förankringen: risk för brott och allvarliga skador vid fall. Vidta försiktighetsåtgärder för att undvika pendeleffekter. Om anordningen används i ett fallskyddssystem, måste systemet begränsa stoppkraften till under 6 kN. Den maximala belastning som kan överföras vid användning av förankringsanordningen är 12 kN, i en riktning vinkelrätt mot den yta som stativet är placerat på. Denna kraft överförs till stödytan, som följaktligen måste kontrolleras vad beträffar minsta motståndskraft (>12 kN) och riktning för själva kraftens tillämpning. Använd inte produkten för att lyfta laster. TRIPOS kan användas samtidigt av två användare och blir därmed en kollektiv skyddsanordning (TS 16415 omfattas inte av EU-förordning 2016/425).

Struktur

TRIPOS består av ett huvud med två fästringar och två remskivor, till vilka tre teleskopben är anslutna, som vart och ett kan rymma en TRIPOS LIFT- eller COBRA LIFT-enhet. Var och en av de tre markstödpunkterna kan användas i två konfigurationer: **fig.2d** för homogena ytor eller **fig.2e** för ojämna och/eller hala ytor. Den maximalt tillåtna belastningen är två personer (150 kg + 150 kg).

Installation

Placera stativet på ett plant, stabilt och kompakt underlag.

Placera stativet vertikalt och öppna benen helt tills stiftens griper in på huvudet [**3h**].

Dra ut pluggarna [**3i**] som låser benen genom att trycka på stiftet (**fig.2b**), justera längden efter behov och sätt sedan tillbaka pluggarna.

Anpassa benjusteringen så att huvudet placeras horisontellt.

Stativet måste placeras över öppningen till det begränsade utrymmet på ett sådant sätt att arbetslinan befinner sig i mitten av densamma.

Försäkra dig om att alla stift och justerpluggar är korrekt låsta.

Förbind stativets ben med säkerhetskedjan genom att justera dess längd med karbinhaken: kedjan måste vara spänd mellan stativets ben.

För att demontera stativet, följ instruktionerna i omvänd ordning.

Mått

Stativets höjd, i arbetsläge, varierar mellan 135 cm med helt indragna ben och 240 cm med helt utsträckta ben.

Avståndet mellan fötterna i arbetsläge varierar mellan 114 cm med helt indragna ben och 210 cm med helt utsträckta ben.

Det hopfällda stativet har en storlek på 23x26x175 cm.

Huvudsakligt material

Huvud, ben och remskivor: aluminiumlegering

Fötter: stål med halkfri gummiinsats

Förankringsringar och anslutningskedja: stål

ANVÄNDARINSTRUKTIONER – TRIPOS LIFT

Tillämpningsområde

TRIPOS LIFT är vinschar med metallvagnar och spakmanövrering avsedda att användas uteslutande på TRIPOS-stativet och certifierade enligt EN 1496:2017 klass A.

Denna produkt är avsedd för lyft vid räddning i trånga utrymmen inom industri- och byggbranschen samt för organiserad räddning. Olika kabellängder finns tillgängliga, se (Tab.A). Höga eller låga temperaturer, luftfuktighet, regn, is, olja, damm kan negativt påverka enhetens prestanda. Varje anordning får endast användas av en person åt gången. Förutse lämplig utbildning för arbetslagen så att de snabbt kan ingripa i en nödsituation.

Användning EN 1496:2017 klass A

TRIPOS LIFT-enheter är avsedda för räddning av användaren. Den roterande kopplingen [4d] ska anslutas till fallskyddets fästpunkt på en sele EN 361, till fästpunkterna på en räddningssele EN 1497 eller till fästpunkten på en räddningsrem EN 1498. Under användarens nedstigning måste operatören följa med i användarens rörelse genom att använda spaken för att linda av kabeln från den roterande trumman. Varning: Vid risk för fall skall ett system för skydd och/eller förebyggande av risk för fall från hög höjd (fig.3) förutses. För att utföra en räddning, linda upp kabeln på trumman med hjälp av handspaken (fig.4). Räddning är endast tillåten om det inte finns några hinder eller motstånd som skulle kunna utgöra en fara för användaren. Den maximalt tillåtna belastningen är 150 kg. Använd inte produkten för att lyfta laster. Upprätthåll visuell kontakt eller en öppen kommunikationskanal med användaren.

Huvudsakligt material

Kabel: material förzinkat stål, diameter 5 mm, resistans >12kN

Vinsch: stål, aktiveringsförhållande 5:1, spaklängd 320 mm.

Huvudsakligt material i skyddshöljet: ABS.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER – COBRA LIFT

Tillämpningsområde

COBRA LIFT är infällbara fallskydd certifierade enligt EN 360:2002 och räddningslyftanordningar certifierade enligt standarden EN 1496:2017 klass B. Produkten är avsedd som skydd mot och förebyggande av risk för fall från hög höjd i industri- och byggbranschen, vid räddning och, mer allmänt, för all form av användning vid arbete på hög höjd. Olika kabellängder finns tillgängliga, se (Tab.A). Höga eller låga temperaturer, luftfuktighet, regn, is, olja, damm kan negativt påverka enhetens prestanda. Varje enhet får endast användas av en person åt gången. Förutse lämplig utbildning för arbetslagen så att de snabbt kan ingripa i en nödsituation.

Användning (fig.5)

För användning med den infällbara fallskyddsfunktionen EN 360 måste upplindningsspaken [5b] placeras i läge A (fig.6). Under användarens förflyttningsfaser [5c] rullas linan in och ut över en trumma som är belägen inuti den indragna enheten [5a]. Linan hålls ständigt uppsträckt med hjälp av en retur fjäder. Om ett fall inträffar låser stoppmechanismen linans avrullning så att fallet stoppas. Enheten är utrustad med en inre mekanisk energiupptagare och en yttre i textil [5e] som gör det möjligt att minska stoppkraften (<6 kN). Vid varje användning bör ni kontrollera låsfunktionen genom att bestämt dra i linan. Vi råder er till att inte släppa linan plötsligt. Sköt istället inrullningen inuti enheten manuellt och genom att använda den särskilda styrlinan som medföljde produkten. Kontrollera att det inte föreligger några hinder som motverkar den normala avrullningen-inrullningen. Största tillåtna last är 150 kg. Fästhålet [5f] ska vara anslutet till en strukturell fästpunkt via ett kopplingsdon av typen EN362. Förankringspunkten ska helst finnas ovanför arbetsområdet och ska överensstämma med standarden EN 795 och/eller vara känd för att ha ett motstånd på 12 kN (metallförankringar) eller 18 kN (textilförankringar). Alternativt kan COBRA LIFT installeras på TRIPOS-stativet med hjälp av COBRA LIFT BRACKET [6]. Stig aldrig upp på förankringen och förhindra att det bildas slack på kabeln (fig.7). Den roterande kopplingen [5a] måste anslutas till fallskyddets fästpunkt på en sele EN 361, till fästpunkterna på en räddningssele EN 1497 eller till fästpunkten på en räddningssele EN 1498. Höga och låga temperaturer, fukt, regn, is, olja, damm kan påverka anordningens prestanda på negativt sätt.

Användning EN 360 vertikal

I dispositivi COBRA LIFT sono destinati ad un utilizzo con funzione di anticaduta retrattile EN 360 solo quando la movimentazione dell'utente è in senso verticale (salita e discesa). Arbetet ska utföras inom en avvikelsegräns på 40° från anordningens lodlinje. Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder för att förhindra farliga pendeleffekter. Man bör

även förutse en luftdraglina som är belägen minst 3 m nedanför användarens fötter. När höjden understiger detta värde måste användaren vara extra försiktig då han eller hon inte längre är helt skyddad vid fall. Förläng inte den infällbara enheten med hjälp av extra linor (**fig.8**). Om vågräta fästlinor används som fästen bör fästlinans böjning tas med i luftdraglinans beräkning. Vi hänvisar till fästlinans bruksanvisning.

Horisontell användning

COBRA LIFT är inte certifierad för användning med infällbart fallskydd EN 360 horisontellt, med risk för att falla på kanter: horisontell användning är därför förbjuden om det finns risk för någon form av fall (**fig.9**). Anordningen får endast användas på plana eller lutande ytor för fasthållning och positionering, som inte medför någon risk för fall. Förse er med lämpliga hjälputrustningar och bilda arbetslag som snabbt kan ingripa vid ett fall.

Användning EN 1496:2017 klass B

Under användarens operativa nedstigningsfas ska enheten användas i läge EN 360, alternativt kan operatören följa med användarens rörelse genom att använda spaken för att linda av kabeln. I händelse av en nödsituation och/eller efter ett fall tillåter enheterna COBRA LIFT utförande av en räddningshämtning, eller en räddningsfirning på ett maximalt avstånd av 2 m (för längre firningar använd en räddningsfirningsenhet EN 341): för dessa användningar måste upplindningsspaken [**5b**] placeras i läge R (**fig.6**).

För att utföra en räddning ska du linda upp kabeln på trumman genom att använda handspaken. Får inte användas för hantering av laster. Upprätthåll visuell kontakt eller en öppen kommunikationskanal med användaren.

Huvudsakligt material

Kabel: material förzinkat stål, diameter 4 mm, resistans >12kN

Invändig struktur: galvaniserat stål

Skyddshölje: aluminium

Energiabsorberande band: polyester

ANVÄNDARINSTRUKTIONER – CONNETTORE Ref.0925

Tillämpningsområde

Anslutningen ref. 0925 är installerad och utgör en integrerad del av TRIPOS LIFT- och COBRA LIFT-enheterna.

Användning EN 362:2004

Kopplingsdonets egenskaper står angivna i **tabell B**. Klass T motsvarar riktbara kopplingsdon som möjliggör en förutbestämd belastningsriktning efter huvudaxeln. Kopplingsdonets korrekta anslutning anges i **fig.11**. Varning: en del situationer kan reducera kopplingsdonets motstånd (**fig.12**). Vilken som helst positionering som stimulerar kopplingsanordningens spak är farlig (**fig.13**).

INSTALLATION AV ANORDNINGAR PÅ TRIPOS STATIV

Installation av TRIPOS LIFT på TRIPOS stativ

Det är möjligt att installera TRIPOS LIFT på ett av de två ben på TRIPOS-stativet som är utrustat med en remskiva på huvudet. Installera enheten med hjälp av de avsedda fästpunkterna och följ instruktionerna i **fig. 14**.

Montera kabeln på remskivan [**3d**] (**fig.16**).

Installation av COBRA LIFT på TRIPOS stativ

Det är möjligt att installera COBRA LIFT på ett av de två ben på TRIPOS-stativet som är utrustat med en remskiva på huvudet. Stödet COBRA LIFT BRACKET måste användas för installationen (levereras separat, se **tabell A**). Enheten kan installeras med hjälp av de avsedda fästpunkterna och enligt anvisningarna i **fig. 15**. Montera kabeln på remskivan [**3d**] (**fig.16**).

EXEMPEL PÅ ANVÄNDNING AV ENHETERNA

TRIPOS-stativet är utformat för att samtidigt rymma två anordningar (två COBRA LIFT, två TRIPOS LIFT eller en COBRA LIFT och en TRIPOS LIFT) på benen och/eller ett fallskydds- eller repuppstigningssystem på huvudet, för högst två användare. Anordningarnas typ och konfiguration skall fastställas på grundval av den riskanalys som är specifik för det operativa sammanhanget. Nedan följer några exempel på möjliga konfigurationer.

Användning av TRIPOS med ett fallskyddssystem (fig.17)

En fallskyddsanordning i enlighet med EN 360 eller EN 353-2 kan anslutas till förankringspunkterna på TRIPOS-stativets huvud.

Användning av TRIPOS med ett repbaserat system (fig.18)

Ett repuppstigningssystem i enlighet med EN 12841 kan anslutas till förankringspunkterna på TRIPOS-stativets huvud.

Användning av TRIPOS och TRIPOS LIFT av en användare utan risk för fall från hög höjd (fig.19)

Om det inte finns någon risk för fall från hög höjd kan TRIPOS LIFT-enheten som är installerad på TRIPOS-stativet användas.

Användning av TRIPOS och TRIPOS LIFT av en användare med risk för fall från hög höjd (fig.20)

Om det finns risk för fall från hög höjd kan enheten TRIPOS LIFT som är installerad på TRIPOS-stativet användas i kombination med en fallskyddsanordning i enlighet med standarden EN 360 eller EN 353-2 eller med ett repbaserat uppstigningssystem EN 12841.

Användning av TRIPOS och COBRA LIFT av en användare med risk för fall från hög höjd (fig.21)

Om det finns risk för fall från hög höjd kan enheten COBRA LIFT monterad på TRIPOS-stativet användas.

Användning av TRIPOS och två TRIPOS LIFT av två användare, utan risk för fall från hög höjd (fig.22)

Om det inte finns någon risk för fall från hög höjd är det möjligt att använda två enheter TRIPOS LIFT installerade på samma TRIPOS-stativ. I denna konfiguration kan två arbetslag, vart och ett bestående av en användare och en operatör, arbeta samtidigt på samma stativ.

Användning av TRIPOS och två COBRA LIFT av två användare, med risk för fall från hög höjd (fig.23)

Om det finns risk för fall från höjd är det möjligt att använda två enheter COBRA LIFT installerade på samma TRIPOS-stativ. I denna konfiguration kan två arbetslag, vart och ett bestående av en användare och en operatör, arbeta samtidigt på samma stativ.

Användning av TRIPOS med ett komplext räddningssystem (fig.24)

För organiserade räddningsinsatser kan ett komplext räddningssystem (t.ex. repliftar) anslutas till förankringspunkterna vid TRIPOS-stativets huvud.

RENGÖRING

Använd en fuktig trasa (sötvatten) och rengör alla synliga delar, torka av. Använd inte lösningsmedel. Sänk inte ner produkten i vatten.

PERIODISK INSPEKTION

Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver den normala visuella kontroll som utförts före, under och efter varje användning, ska denna produkt inspekteras av en kompetent person med en minimifrekvens på en gång var 12:e månad; ta i beaktande att öka frekvensen vid användning av flera personer och vid särskilt slitande användning. Registrering av första användningsdatum och alla de inspektioner som utförts ska föras in på produktens datakort; förvara dokumentationen för kontroll och hänvisning under hela produktens livslängd. Eliminera eller manipulera inte produktens märkningar. Ta produkten ur drift om de tinte går att följa hela dess historik och/eller om märkningarna inte är läsliga. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

- aktivering av fallindikatorn, som sitter på det vridbara kopplingsdonet;
- skador på linan (böjningar, sönderfall av en eller flera trådar, frätning);
- skador på linkopplingen - den vridbara kopplingsanordningen;
- korrosion som allvarligt påverkar metallens ytskikt (och som inte försvinner efter lätt slipning med sandpapper);
- den indragbara funktionen och funktionen för linans låsning fungerar ej som de ska;
- fel på handspakens återställningsfunktion;
- fel på handspakens utlösningsmekanism;
- skyddskåpan är allvarligt skadad;
- kopplingsanordningen fungerar undermåligt eller är skadad.
- Utvidgning (även bara delvis) av energiupptagaren i textilmateriel

Om artikeln, eller någon av dess komponenter, uppvisar tecken på slitage eller defekter, ska den bytas ut även tidigare än slutet av dess förutsedda livslängd även om det bara rör sig om tvivel. Varning: en färgförändring kan vara tecken på kemiskt förorening. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen. Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Produktens livslängd är oändlig. Detta gäller under förutsättning att den inte måste tas ur bruk på grund av andra orsaker och att regelbundna kontroller görs minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum, samt att resultaten för dessa registreras på produktens underhållskort. Den metallkabel, som är försedd med en upptagare i textilmateriel, ska bytas ut av ett auktoriserat servicecentrum åtminstone efter 12 år från tillverkningsdatum eller efter 10 år från datum för första användning. Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitskador, skärsknitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P. SpA eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

BORTSKAFFANDE

När produkten når slutet av sin livslängd är det viktigt att den bortskaffas på korrekt sätt. Det rekommenderas att separera, så långt möjligt, de olika materialen (metall-, textil-, plastdelar) – vid behov – med lämpliga instrument. Avfallshanteringsmetoderna kan variera beroende på den plats du befinner dig på. För att hantera produkten på lämpligt sätt (samt det tillhörande emballaget) efter avslutad livslängd ska du verifiera de kompetenta lokala myndigheternas bestämmelser.

FRAKT

Skydda produkten från ovannämnda risker.

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les, forstå og respekter disse instruksene, og oppbevar dem nøye.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på www.camp.it. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringsystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr. Dersom utstyret skal brukes av flere personer, skal disse instruksene være tilgjengelige og følges av alle.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metaldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Desinfisering og rengjøring:* Du finner instruksjoner for dette på nettstedet www.camp.it. *Temperatur:* hold dette produktet under 80 °C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper. *Smuss som ikke kan fjernes:* Flekker av ikke-organisk opprinnelse som man ikke vet hva er og som ikke kan fjernes, skal anses som kjemisk forurensning og produktet skal da kastes.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt og ventilert sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse. La ikke produktet ligge utsatt for vær og vind.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikkasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK – TRIPOS

Bruksområde

TRIPOS er et regulerbart stativ som er egnet som en midlertidig transportabel forankring sertifisert iht. standarden EN 795:2012 type B for enkeltbruker. Det er testet til bruk for to personer ad gangen iht. TS 6415:2013 type B. Produktet er laget som en beskyttelse og forebygging av fall fra høyden i industrien, byggebransjen, ved redningsarbeid og, mer generelt, for enhver type arbeider i høyden. Høye eller lave temperaturer, fuktighet, regn, is, olje og støv kan være medvirkende årsaker til at anordningen ikke virker som den skal. Bruk egnet redningsutstyr og sørg for at arbeidslaget er godt forberedt slik at det kan gripe inn raskt i nødsituasjoner.

Bruk av EN 795/TS 16415 Type B

For å skape et provisorisk bærbart forankringspunkt EN 795/B, skal du plassere stativet slik som vist på **fig. 1**. Stå aldri høyere enn forankringspunktet da dette kan medføre brudd og alvorlige skader ved fall. Ta de nødvendige

Forholdsregler for å unngå pendeleffekt. Om du bruker et fallsikringsssystem, skal systemet kunne begrense stoppekraften til under 6 kN. Maksimal belastning som kan overføres fra forankringsanordningen under drift, er 12 kN i vinkelrett retning på flaten der stativet står. Denne kraften overføres til støtteflaten som derfor må ha en verifisert motstandskraft på minst (>12 kN) i applikasjonsretningen av den samme kraften. Bruk ikke anordningen til heving av last. TRIPOS kan brukes samtidig av to brukere; slik blir den en kollektiv verneanordning (TS 16415 som ikke reguleres av forskriften UE 2016/425).

Struktur

TRIPOS består av et hode med to festeringer og to taljer; tre teleskopben er festet til anordningen og hvert av beina kan være påmontert en TRIPOS LIFT eller en COBRA LIFT. Hvert av de tre støttepunktene på flaten kan brukes i to konfigurasjoner: **fig.2d** for jevne flater og **fig.2e** for ujevne og/eller glatte flater. Maksimal tillatt belastning er to personer (150 kg + 150 kg).

Montering

Plassere stativet på en jevn, kompakt og stabil flate. Plassere stativet vertikalt og åpne samtidig beina fullstendig, helt til tappen i hodet utløses **[3h]**. Trekk ut blokkeringspluggene i beina **[3i]** ved å trykke på tappene (**fig.2b**) og regulere lengden iht. behov; sett deretter pluggene inn igjen. Tilpasse reguleringen av beina slik at hodet på anordningen står horisontalt. Stativet bør plasseres over åpningen man skal gjennom, slik at arbeidsvaieren befinner seg i sentrum av åpningen. Kontrollere at alle tappene og reguleringspluggene blokkeres på riktig måte.

Lenke sammen beina i stativet vha. sikkerhetsskjedet og regulere lengden ved hjelp av karabineren: kjedet skal være stramt mellom beina. For å demontere stativet, følg instruksene i motsatt rekkefølge.

Dimensjoner

Høyden på stativet i arbeidsstilling varierer mellom 135 cm med beina helt trukket inn, til 240 cm med beina helt ute.

Avstanden mellom beina i arbeidsstilling varierer mellom 114 cm med beina helt trukket inn, til 210 cm med beina helt ute.

Størrelsen på et lukket stativet er 23x26x175 cm.

Hovedmateriale

Hode, bein og talje: aluminiumslegering

Bein: stål med sklisikre gummiinnlegg

Forankringsringer og sammenkopplingskjede: stål

BRUK – TRIPOS LIFT

Bruksområde

TRIPOS LIFT er vinsjer med metallvaier som opereres med en hendel; de skal kun benyttes sammen med stativet TRIPOS og er sertifisert iht. standarden EN 1496:2017 klasse A. Produktet er prosjektert for heving under redning i trange rom i industrien, byggebransjen og under organiserte redningsaksjoner. Vaieren finnes i forskjellige lengder - vi viser til (**Tab.A**). Høye eller lave temperaturer, fuktighet, regn, is, olje og støv kan være medvirkende årsaker til at anordningen ikke virker som den skal. Hver anordning kan brukes av en person ad gangen. Sørg for at arbeidslaget er godt forberedt slik at det kan gripe inn raskt i nødsituasjoner.

Bruk av EN 1496:2017 klasse A

Anordningene TRIPOS LIFT er designet for redning av brukeren. Den dreibare karabineren **[4d]** kan koples til festepunktet for fallsikring på en sele av typen EN 361, til festepunktene på en redningssele av typen EN 1497, eller til et festepunkt på et redningsbelte/-bånd EN 1498. Under operatørens nedfiringfase under arbeid, skal operatøren følge med på manøvreringen ved å bruke hendelen for å vikle av vaieren i den dreibare trommelen. Viktig: når det er fare for å falle, skal du i tillegg ha et fallsikringssystem for fall fra høyden (**fig.3**). For å foreta en redning, skal du vikle vaieren inn i trommelen ved hjelp av den manuelle hendelen (**fig.4**). Redning er kun tillatt når det ikke finnes hindringer av noe slag som kan utgjøre en fare for brukeren. Maksimal tillatt belastning er 150 kg. Bruk ikke anordningen til heving av last. Hold øyekontakt eller ha en åpen kommunikasjonskanal med brukeren.

Hovedmateriale

Vaier: Materiale i galvanisert stål, diameter 5 mm, motstand >12kN

Vinsj: stål, drivforhold 5:1, lengde på hendelen 320 mm.

Hovedmateriale for beskyttelsescover: ABS.

BRUK – COBRA LIFT

Bruksområde

COBRA LIFT er inndragbare fallsikringsanordninger sertifisert iht. standarden EN 360:2002 og heveutstyr for redning sertifisert iht. standarden EN 1496:2017 klasse B. Produktet er ment som beskyttelse og forebygging mot fall fra høyden under arbeider i industrien, byggebransjen, redningsarbeid, og mer generelt arbeider i høyden.

Vaieren finnes i forskjellige lengder - vi viser til (**Tab.A**). Høye eller lave temperaturer, fuktighet, regn, is, olje og støv kan være medvirkende årsaker til at anordningen ikke virker optimalt. Hver anordning kan brukes av en person ad gangen. Sørg for at arbeidslaget er godt forberedt slik at det kan gripe inn raskt i nødsituasjoner.

Bruk (fig.5)

Til bruk med funksjonen inndragbar fallsikring EN 360, må viklerhendelen **[5b]** stå i stillingen A (**fig.6**).

Når brukeren beveger seg, ruller tauet [5c] seg inn og ut på en trommel som er plassert inne i den inndragbare anordningen [5a]. Tauet holdes konstant stramt ved hjelp av en inndragingsfjær. Ved fall vil en mekanisme låse taubevegelsen og stanse fallet. Anordningen er utstyrt med en indre mekanisk energiapsorbent og en ytre tekstildel [5e] som reduserer stanskraften (<6 kN). Ved hver bruk må du kontrollere låsefunksjonen ved å dra bestemt i tauet. Pass på at du ikke slipper tauet brått: Det er lurt å følge opprullingene inne i anordningen med hånden ved hjelp av ledetauet som følger med produktet. Kontroller at ingen hindringer vil kunne gi motstand til normal opp-/utrulling. Maksimal tillatt belastning er 150 kg. Festeåpningen [5f] må være koplet til et strukturelt festepunkt via en kopplingsanordning EN362. Forankringspunktet skal helst fortrinnsvis ligge høyere enn arbeidsområdet og det skal være i samsvar med standarden EN 795 og/eller kjent for å ha en motstand på 12 kN (forankringspunkter i metall), eller 18 kN (forankringspunkter i tekstiler). Alternativt kan man montere en COBRA LIFT på stativet TRIPOS ved hjelp av braketten COBRA LIFT BRACKET [6]. Stå aldri høyere enn forankringspunktet og unngå at det danner seg slakk på linen (fig. 7). Den dreibare karabineren [5a] må være tilkoplest festepunktet for fallsikringen på en sele EN 361, til festepunktene på en redningssele EN1497, eller til festepunktet på et redningsbelte/-rem EN1498. Brukes anordningen utendørs, skal du dekke den til for å beskytte den mot vær og vind. Høye og lave temperaturer, fuktighet, regn, is, olje og støv kan ha en negativ innvirkning på anordningens ytelser.

Bruk av EN 360 vertikalt

Anordningene COBRA LIFT skal benyttes som en inndragbar fallsikringsfunksjon EN 360 kun når bevegelsen av brukeren er vertikal (oppeheising og nedfiring). Arbeide innenfor grensen på 40 ° avvik fra vertikallinjen for innretningen. Ta de nødvendige forholdsregler for å unngå farlige pendelvikringer. Det må sørges for en luftdraglinje på minst 3 m under brukerens føtter. Under denne høyden må brukeren være særlig forsiktig, da vedkommende kanskje ikke er fullstendig beskyttet i tilfelle av fall. Ikke forleng den uttrekkbare enheten ved hjelp av ekstra snor (fig.8). Ved bruk av horisontale festelinjer som feste, ta hensyn til bøyningen til festelinjen i beregningen av luftdraglinjen. Ta med i betraktningen brukerveiledningen for festelinjen.

Horisontal bruk

COBRA LIFT er ikke sertifisert som en vertikal, inndragbar fallsikringsfunksjon EN 360, der man kan risikere å falle på skarpe kanter. Derfor er horisontal bruk som kan medføre alle slags typer fall forbudt (fig.9). Anordningen kan brukes på flate eller hellende overflater kun med det formålet å feste og posisjonere, der det ikke er noen fare for fall.

Bruk av EN 1496:2017 klasse B

Under operatørens nedfiringfase under arbeid, skal vedkommende bruke anordningen i modus EN 360; alternativt kan operatøren følge med på manøvreringen av brukeren ved å bruke hendelen for å vikle av vaieren. I nødstilfeller og/eller etter et fall, kan man med anordningene COBRA LIFT foreta en redning av brukeren, eller en redningsnedfiring med en maks. lengde på 2 m (for lengre nedfiringer skal man bruke en nedfiringanordning beregnet på redning av typen EN 341): til disse typer bruksområder skal man benytte en viklingshendel [5b] som skal settes i stillingen R (fig.6).

For å foreta en redning, skal du vikle vaieren inn i trommelen ved hjelp av den manuelle hendelen. Den skal ikke benyttes til heving av last. Hold øyekontakt eller ha en åpen kommunikasjonskanal med brukeren.

Hovedmaterialet

Vaier: Materiale i galvanisert stål, diameter 4 mm, motstand >12kN

Indre struktur: forsinket stål

Beskyttelsesdeksel: aluminium

Energiapsorberende rem: polyester

BRUK – KARABINER Ref.0925

Bruksområde

Karabineren ref. 0925 er montert som en integrert del av anordningene TRIPOS LIFT og COBRA LIFT.

Bruk av EN 362:2004

Egenskapene til kopplingsenheten er angitt i **tabell B**. Klasse T svarer til retningskopplingsenheter som er laget og muliggjør en forhåndsbestemt belastningsretning i henhold til hovedaksen. Korrekt kopling av kopplingsanordningen er vist i **fig. 11**. Advarsel: Enkelte situasjoner kan redusere motstanden til kopplingsanordningen (**fig. 12**). Alle slags plasseringer som kan påvirke spaken til kopplingsanordningen er farlig (**fig. 13**).

MONTERING AV ANORDNINGENE PÅ STATIVET TRIPOS

Montering av TRIPOS LIFT på stativet TRIPOS

Det er mulig å montere TRIPOS LIFT på ett av beina på stativet TRIPOS som er utstyrt med en vinsj i hodet. Montere anordningen ved å bruke festepunktene til dette bruk, og følge instruksene i **fig. 14**.

Montere vaieren i vinsjen [3d] (**fig.16**).

Montering av COBRA LIFT på stativet TRIPOS

Det er mulig å montere COBRA LIFT på ett av de to beina på stativet TRIPOS utstyrt med en talje i hodet. For montering må du bruke braketten COBRA LIFT BRACKET (som leveres separat - vi viser til **tabell A**). Det er mulig å montere anordningen ved å bruke festepunktene til dette bruk, og følge instruksene i **fig. 15**. Montere vaieren i taljen [3d] (**fig.16**).

EKSEMPLER PÅ BRUK AV ANORDNINGENE

Stativet TRIPOS er prosjektert for samtidig å være montert på beina til de to anordningene (to COBRA LIFT, to TRIPOS LIFT eller en COBRA LIFT og en TRIPOS LIFT) og/eller i hodet på et fallsikringssystem eller tilgang på tau for maks. to brukere. Typen anordninger og konfigurasjonen av dem skal defineres ut i fra risikoanalysen, spesifikk for den operative bruken. Nedenfor finner du noen eksempler på mulige konfigurasjoner.

Bruk av TRIPOS med et fallsikringssystem (fig.17)

Det er mulig å kople et fallsikringssystem til forankringspunktene på hodet til stativet TRIPOS, i samsvar med standarden EN 360 eller EN 353-2.

Bruk av TRIPOS med et system for tilgang på tau (fig.18)

Det er mulig å kople et system for tilgang til tau til forankringspunktene på hodet til stativet TRIPOS, i samsvar med standarden EN 12841.

Bruk av TRIPOS og TRIPOS LIFT av brukeren, uten fare for fall fra høyden (fig.19)

I de tilfellene det ikke eksisterer fare for fall fra høyden, kan du bruke anordningen TRIPOS LIFT montert på stativet TRIPOS.

Bruk av TRIPOS og TRIPOS LIFT av brukeren, med fare for fall fra høyden (fig.20)

I de tilfellene det eksisterer fare for fall fra høyden, kan du bruke anordningen TRIPOS LIFT montert på stativet TRIPOS sammen med et fallsikringssystem i samsvar med standarden EN 360 eller EN 353-2, eller et system for tilgang til tau EN 12841.

Bruk av TRIPOS og COBRA LIFT av brukeren, med fare for fall fra høyden (fig.21)

I de tilfellene det eksisterer fare for fall fra høyden, kan du bruke anordningen COBRA LIFT montert på stativet TRIPOS.

Bruk av TRIPOS og to TRIPOS LIFT av brukeren, uten fare for fall fra høyden (fig.22)

I de tilfellene det ikke eksisterer fare for fall fra høyden, kan du bruke to anordninger TRIPOS LIFT montert på ett og samme stativ TRIPOS. Med denne konfigurasjonen kan to arbeidslag, hvert lag bestående av en bruker og en operatør, bruke samme stativ samtidig.

Bruk av TRIPOS og to COBRA LIFT av to brukeren, med fare for fall fra høyden (fig.23)

I de tilfellene det eksisterer fare for fall fra høyden, kan du bruke to anordninger COBRA LIFT montert på ett og samme stativ TRIPOS. Med denne konfigurasjonen kan to arbeidslag, hvert lag bestående av en bruker og en operatør, bruke samme stativ samtidig.

Bruk av TRIPOS med et kompleks redningssystem (fig.24)

Det er mulig å kople et kompleks redningssystem (for eksempel taljespill på tau) til forankringspunktene på hodet til stativet TRIPOS, ved organisert berging.

RENGJØRING

Bruk en ren og fuktig klut (rent ferskvann) og rengjør alle de synlige delene; tørk dem deretter. Ikke bruk løsemidler. Dypp ikke produktet i vann.

PERIODISK INESPEKSJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. Foruten vanlig visuell kontroll før, under og etter hver bruk, skal dette produktet sjekkes av en kompetent person minst en gang hver 12 måneder; hyppigere dersom det benyttes av flere personer eller ved bruk som sliter spesielt på utstyret. Datoregistreringen for førstegangsbruk og all påfølgende inspeksjon skal gjøres på et livstidskort for produktet: oppbevar dokumentasjonen for kontroll og referanse under hele produktets levetid. Fjerne aldri eller manipulere merkingen på produktet. Ta produktet ut av bruk dersom man ikke kjenner til hele livshistorien og/eller dersom merkingen ikke lenger er leselig. Kontroller at merkingen av produktet enten er leselig, eller reparert av produsenten eller et autorisert servicesenter:

- aktivisering av fallindikatoren som finnes på den dreibare kopplingsanordningen,
- skade på tauet (bøyninger, brudd på en eller flere tråder, slitasje),
- skader på koplingen tau-dreibare kopplingsanordning,
- metalloverflaten er korrodert - det kan forandre overflatens egenskaper (korrosjonen blir ikke borte om du bruker sandpapir forsiktig på overflaten);
- dårlig funksjon av den inndragbare funksjonen og låsing av tauet,
- feil på redningsfunksjonen på den manuelle hendelen;
- feil på kopplingsmekanismen på den manuelle hendelen;
- alvorlig skade på beskyttelsesdekelet,
- dårlig funksjon eller skader på kopplingsanordningen.
- Utstrekning (også delvis) av energiabsorbenten i tekstil.

Dersom produktet eller en av dets komponenter viser tegn til slitasje eller defekter, skal det skiftes ut før dets forutsette levetid er over, også i tvilstilfeller. Viktig: en fargevariasjon kan bety kjemisk forurensning. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturelskader.

LEVETID

Hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, har produktet en ubegrenset levetid.

Dette på betingelse av at det utføres jevnlig kontroll hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Værien som er utstyrt med en energiabsorbent i tekstil, skal skiftes ut av et autorisert servicesenter iallfall etter 12 år fra produksjonsdatoen, eller 10 år etter datoen for førstegangsbruk. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

DESTRUERING

Når produktet har endt sin levetid og ikke lenger kan brukes, er det viktig av det destrueres på korrekt måte. Vi anbefaler at du så langt det lar seg gjøre, separerer de forskjellige materialene (metall, tekstiler, plast) – bruk verktøy om nødvendig. Håndteringsmåten av avfallet kan variere etter hvor du befinner deg. For korrekt håndtering av produktet (og dets emballasje) ved endt bruk, skal du sjekke forskriftene hos de lokale myndighetene.

TRANSPORT

Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний C.A.M.P. удовлетворяет потребности работающих на высоте своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Прочитайте, поймите, строго соблюдайте и сохраните эту инструкцию.** Если вы потеряли инструкцию, вы можете скачать их с веб-сайта www.camp-russia.ru. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продаётся.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагались и работа выполнялась таким образом, чтобы риск падения сводился к минимуму, а если падение всё-таки произойдет – минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство ниже пользователя на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновение пользователя с землёй или каким-либо препятствием на пути падения. В системах остановки падения (ГОСТ Р EN 363) допустимо использовать только полную обвязку (страховочную привязь) (ГОСТ Р EN 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное. При коллективном использовании изделий, эти инструкции должны быть доступны для ознакомления всем пользователям и должны соблюдаться всеми пользователями.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Дезинфекция:* процедуры описаны на нашем сайте www.camp.it. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведите изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики. *Грязь, которую невозможно удалить:* пятна

неизвестного происхождения, которые невозможно удалить, следует рассматривать как химическое загрязнение и, следовательно, требует утилизации изделия.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует не упакованным (в расправленном виде) в прохладном и хорошо проветриваемом, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно-опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа. Не оставляйте изделие надолго на улице.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании C.A.M.P. . Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании C.A.M.P.; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - TRIPOS

Область применения

TRIPOS является регулируемым триподом (треногой), подходящим в качестве временного переносного анкерного устройства, сертифицированным в соответствии с EN 795:2012 Тип B для одного пользователя, а также испытан для использования двумя пользователями одновременно в соответствии со стандартом TS 16415:2013 Тип B. Это изделие подходит для использования в качестве средства защиты от падения с высоты в промышленности, работах на конструкциях, спасательных операциях и в основном при работах на высоте. Высокие или низкие температуры, влажность, дожди, оледенение, замасленность и грязь негативно сказываются на качествах изделия. Используйте соответствующее оборудование и обеспечьте правильную подготовку сотрудников для быстрого спасения пострадавшего в случае чрезвычайной ситуации.

Использование по стандарту EN 795 / TS 16415 Тип B

Для создания временной переносной анкерной точки расположите устройство, как показано на **Рис. 1**.

Не располагайтесь выше анкерной точки: риск поломки и получения серьезных повреждений в случае падения. Примите все меры для избегания эффекта маятника. При использовании в системах остановки падения система должна быть ограничена максимальной нагрузкой в 6 кН. Максимальная нагрузка, которую может выдержать это устройство составляет 12 кН, если эта нагрузка строго перпендикулярна поверхности, на которой расположен трипод. Эта нагрузка передается на поверхность, на которой он установлен; поэтому поверхность должна быть проверена на минимальную прочность (>12 кН) ровно также, как и направление предполагаемой нагрузки. Не применяйте это устройство для подъема грузов. Два пользователя могут одновременно использовать устройство TRIPOS, в этом случае оно является коллективным средством защиты. (TS 16415 не попадает под действие директивы EU 2016/425).

Состав

TRIPOS состоит из центральной головной части, на которой закреплены кольца и два блок-ролика. Три телескопические ножки крепятся к головной части, на которой могут быть расположены устройства TRIPOS LIFT или COBRA LIFT. Каждые из трех опор-пятко на ножках могут быть расположены в двух конфигурациях: **Рис. 2d** для обычной поверхности или **Рис. 2e** для мягкой или скользкой поверхности. Максимальная нагрузка ограничена двумя пользователями (150 кг + 150 кг).

Установка

Поставьте трипод на ровной, плоской и твердой поверхности.

Расположите трипод вертикально и полностью разведите ножки, пока штифты на зафиксируются в головной части **[3h]**. Освободите блокировочные штифты ножек, нажатием на штыри (**Рис. 2b**). Отрегулируйте длину ножек на нужную, перемещая положение штифтов.

Отрегулируйте ножки так, чтобы головная площадка располагалась горизонтально.

Трипод должен быть расположен непосредственно перед входом в ограниченное пространство так, чтобы рабочие троса могли проходить по центру отверстия.

Убедитесь, чтобы все штифты и регулировочные механизмы были закреплены правильно.

Соедините ножки при помощи цепи безопасности. Отрегулируйте длину цепи при помощи соединительного

элемента. Цепь должна быть натянута вокруг оснований ножек.

Для сборки трипода действуйте в обратном порядке.

Размеры

Рабочая высота трипода варьируется от 135 см при полностью сложенных ножках до 240 см при полностью разложенных.

Расстояние между основаниями ножек в рабочем положении составляет от 114 см при минимально раздвинутых ножках до 210 см при полностью раздвинутых.

Размеры сложенного трипода 23x26x175 см.

Основные материалы

Алюминиевая головная часть, ножки и блок-ролики.

Пятки: сталь с противоскользящими резиновыми вставками.

Анкерные кольца и соединительная цепь: сталь.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – TRIPOS LIFT

Область применения

TRIPOS LIFT является лебедкой с металлическим тросом и рычажным приводом. Она разработана для использования исключительно с триподом TRIPOS и сертифицирована по стандарту EN 1496:2017 Класс А. Это изделие предназначено для экстренного подъема из ограниченных пространств в промышленности, а также спасательных операциях. Устройство доступно с различными длинами троса (см. **Табл. А**). Высокие или низкие температуры, влажность, дожди, оледенение, замасленность и грязь могут негативно сказываться на качествах изделия. Каждое устройство может использоваться только одним человеком одновременно. Обеспечьте правильную подготовку сотрудников для быстрого спасения пострадавшего в случае чрезвычайной ситуации.

Использование по стандарту EN 1496:2006 Класс А

Устройство TRIPOS LIFT предназначено для экстренного спасения пользователя. Соединительный элемент с вертлюгом **[4d]** должен быть присоединен к точке крепления привязи по стандарту EN 361, к точкам закрепления спасательной привязи по стандарту EN 1497 или к точкам присоединения спасательной петли по стандарту EN 1498. Во время спуска пользователя необходимо помогать движению при помощи рукоятки, чтобы позволить тросу свободно разматываться с вращающейся катушки. Внимание: в случае рисков падения следует проводить оценку этих рисков и/или использовать дополнительные средства защиты от падения с высоты (**Рис. 3**). Для подъема наматывайте трос на катушку при помощи рычага (**Рис. 4**). Подъем возможен только в случае, если на пути не имеется препятствий, представляющих опасность пострадавшему. Максимально допустимая нагрузка 150 кг. Не используйте это устройство для подъема грузов. Всегда сохраняйте визуальный контроль или коммуникацию с пользователем.

Основные материалы

Трос: материал – гальванизированная сталь, диаметром 5 мм, нагрузка >12 кН.

Лебедка: сталь, 5:1 коэффициент усилия, длина рычага 320 мм.

Основной материал защитного корпуса: АБС.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – COBRA LIFT

Область применения

COBRA LIFT является средством защиты втягивающего типа по стандарту EN 360:2002, а также спасательным подъемным устройством по стандарту EN 1496:2017 Класс В. Данный продукт предназначен для обеспечения защиты и для предотвращения рисков падения с высоты в промышленности, строительстве, в спасательных операциях, а также в целом в любых областях, где требуется проведение работ на высоте.

Устройство доступно в различных вариантах длин троса (см. **Табл. А**). Высокие или низкие температуры, влажность, дожди, оледенение, замасленность и грязь могут негативно сказываться на качествах изделия. Каждое устройство может использоваться только одним человеком одновременно. Обеспечьте правильную подготовку сотрудников для быстрого спасения пострадавшего в случае чрезвычайной ситуации.

Использование (Рис. 5)

Для использования по стандарту EN 360 затвор **[5b]** должен находиться в положении А (**Рис. 6**).

Во время движения пользователя трос **[5c]** наматывается и разматывается с катушки, находящейся внутри устройства втягивающего типа **[5a]**. Трос находится под постоянным натяжением благодаря пружинному механизму. В случае падения устройство блокирует трос, останавливая его. Устройство оборудовано как внутренним, так и внешним текстильным **[5e]** амортизаторами рывка, которые обеспечивают уменьшение силы рывка (<6 кН).

При каждом использовании проверяйте работоспособность блокировочного механизма путем резкого рывка за трос. Не отпускайте при этом трос слишком резко, его следует плавно заправить руками обратно в катушку. Убедитесь, что трос плавно разматывается и сматывается в катушку без рывков. Максимальная допустимая нагрузка 150 кг. Устройство крепится к структурной анкерной точке за крепежное отверстие **[5f]** при помощи соединительного элемента, удовлетворяющего стандарту EN 362 (ГОСТ Р EN 362). Анкерная точка крепления должна располагаться непосредственно над рабочей зоной и удовлетворять требованиям стандарта EN 795 и/или иметь подтвержденную прочность 12 кН (металлические анкера) или 18 кН (текстильные анкерные

устройства). Также устройство COBRA LIFT может быть закреплено на трипode TRIPOS при помощи фиксатора COBRA LIFT BRACKET [6]. Никогда не поднимайтесь выше точки закрепления во избежание провисания троса (рис.7). Соединительный элемент с вертлюгом [5d] должен быть присоединен к точке крепления привязи по стандарту EN 361, к точкам закрепления спасательной привязи по стандарту EN 1497 или к точкам присоединения спасательной петли по стандарту EN 1498. При использовании на улице, защищайте устройство от погодных условий. Высокие и низкие температуры, влажность, дождь, обледенение, замасливание или загрязнения могут негативно сказаться на работе механизма.

Вертикальное использование по EN 360

Работайте с отклонением от вертикали не более 40°. Примите все предосторожности во избежание маятников. Устройства COBRA LIFT предназначены для использования по стандарту EN 360 в качестве средств защиты втягивающего типа только при вертикальном перемещении пользователя (вверх и вниз). Работайте с отклонением от вертикали не более 40°. Принимайте все необходимые меры для избегания эффекта маятника. Под ногами пользователя должно быть расстояние не менее 3 м. В противном случае есть вероятность, что устройство не сможет остановить падение. Не выдвигать выдвижное устройство за дополнительные шурки (рис.8). Если в качестве анкерной точки используется гибкая анкерная линия, учитывайте ее эластичность при расчете безопасного расстояния под пользователем (обратитесь к инструкциям для использования гибких анкерных линий).

Использование на горизонтали

Устройства COBRA LIFT не сертифицированы по EN 360 для остановки падения в ситуациях: любое горизонтальное использование с риском падения категорически запрещено (рис.9). На горизонтали устройство может быть использовано только в целях позиционирования или ограничения, без какой-либо возможности падения.

Использование по стандарту EN 1496:2017 Класс В

Во время спуска пользователя устройство работает в режиме стандарта EN 360. Также пользователь может помогать движению троса, разматывая его при помощи рукояти. В экстренном случае и/или после падения устройство COBRA LIFT позволяет поднять пострадавшего или приспустить на глубину не более 2 м (для более длинных спусков используйте устройство по стандарту EN 341). В последнем случае затвор [5b] должен находиться в положении R (рис. 6).

Накручивайте трос на катушку вручную при помощи рычага для подъема. Не используйте это устройство для подъема грузов. Всегда сохраняйте визуальный контроль или коммуникацию с пользователем.

Основные материалы

Трос: материал – гальванизированная сталь, диаметром 4 мм, нагрузка >12 кН.

Внутренний механизм: гальванизированная сталь

Защитный чехол: алюминий

Разрывной амортизатор: полиэстер

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – CONNETTORE Ref.0925

Область применения

Соединительный элемент Арт. 0925 является составной частью устройств TRIPOS LIFT и COBRA LIFT.

Использование по EN 362:2004

Характеристики соединительного элемента приведены в **таблице В**. Класс Т говорит о том, что такие соединительные элементы рассчитаны выдерживать нагрузку, приложенную только вдоль основной оси. Присоединение показано на **рис.11**. Внимание: в некоторых случаях прочность соединительного элемента может уменьшаться (**рис.12**). Любая внешняя нагрузка на защелку соединительного элемента опасна (**рис.13**).

УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ НА ТРИПОД TRIPOS

Установка устройства TRIPOS LIFT на трипод TRIPOS

Устройство TRIPOS LIFT может быть установлено на одну из трех ножек трипода TRIPOS, оборудованного блок-роликами на головной части. Закрепите устройство, используя соответствующий крепеж и следуя указаниям **Рис. 14**. Проденьте трос через блок-ролик [3d] (**Рис. 16**).

Установка устройства COBRA LIFT на трипод TRIPOS

Устройство COBRA LIFT может быть установлено на одну из трех ножек трипода TRIPOS, оборудованного блок-роликами на головной части. Для установки необходимо использовать крепеж COBRA LIFT BRACKET (поставляется отдельно; см. **Табл. А**). Устройство монтируется к соответствующим точкам крепления, следуйте инструкциям на **Рис. 15**. Проденьте трос через блок-ролик [3d] (**Рис. 16**).

ПРИМЕРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Трипод TRIPOS разработан для применения двух устройств на своих ножках одновременно (два устройства COBRA LIFT, два устройства TRIPOS LIFT, или одно устройство COBRA LIFT и одно TRIPOS LIFT), и/или систему остановки падения, закрепленную на головной части, как минимум для двух пользователей. Типы устройств и их конфигурация должны быть выбраны на основе оценки рисков, исходя из конкретных рабочих ситуаций.

Далее следуют лишь некоторые примеры возможных конфигураций.

Использование TRIPOS совместно с системой остановки падения (Рис. 17)

Устройства остановки падения по стандартам EN 360 или EN 353-2 могут быть установлены на головной части трипода TRIPOS.

Использование TRIPOS с системами позиционирования при канатном доступе (Рис. 18)

Системы позиционирования на рабочем месте по стандарту EN 12841 могут быть закреплены на головной части трипода TRIPOS.

Использование TRIPOS и TRIPOS LIFT одним пользователем без риска падения с высоты (Рис. 19)

Устройство TRIPOS LIFT может быть использовано в ситуациях без рисков падения с высоты.

Использование TRIPOS и TRIPOS LIFT одним пользователем с риском падения с высоты (Рис. 20)

Устройство TRIPOS LIFT, установленное на трипод TRIPOS в случае рисков падения с высоты может использоваться совместно с соответствующими системами остановки падения EN 360 или EN 353-2 или с системами позиционирования на рабочем месте по EN 12841.

Использование COBRA и TRIPOS LIFT одним пользователем с риском падения с высоты (Рис. 21)

Устройство COBRA LIFT может быть установлено на трипод TRIPOS в случае рисков падения с высоты.

Использование TRIPOS и TRIPOS LIFT двумя пользователями без риска падения с высоты (Рис. 22)

Два устройства TRIPOS LIFT, установленные одновременно на один трипод TRIPOS могут быть использованы, если нет рисков падения с высоты. В такой конфигурации две рабочие бригады (в каждой из которых работник и оператор) могут использовать один трипод одновременно.

Использование двух устройств COBRA LIFT на трипode TRIPOS двумя пользователями с риском падения с высоты (Рис. 23)

Два устройства COBRA LIFT, установленные одновременно на один трипод TRIPOS могут быть использованы в случае рисков падения с высоты. В такой конфигурации две рабочие бригады (в каждой из которых работник и оператор) могут использовать один трипод одновременно.

Использование TRIPOS в сложных спасательных операциях (Рис. 24)

Для организации сложных систем при спасательных операциях они могут быть закреплены на головной части трипода TRIPOS.

ОЧИСТКА

используйте влажную тряпку (смоченную чистой водой) для очистки деталей, затем просушите. Не используйте растворители. Не замачивайте в воде.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ИНСПЕКЦИЯ

Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В добавок к нормальной визуальной инспекции до, во время и после каждого использования, это изделие должно подвергаться инспекции компетентным лицом не реже одного раза в 12 месяцев. Этот срок может быть уменьшен, если оборудование используется разными пользователями или имеет следы частичного износа. Дата первого использования и данные обо всех инспекциях должны быть занесены в бланк осмотра изделия. Храните данные об инспекциях во время всего срока службы изделия. Не удаляйте и не вносите изменений в маркировку изделия. Выведите изделие из эксплуатации, если история его использования неизвестна и/или данные об инспекциях недоступны. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации или отправлено для ремонта производителю или авторизованный сервисный центр:

- Активация индикатора падения, имеющегося на соединительном элементе с вертлюгом;
- Повреждения троса (переломы, скрутки, разрывы отдельных жил, коррозия);
- Повреждения места соединения троса и соединительного элемента с вертлюгом;
- коррозия, изменившая состояние поверхности металла (которая не удаляется после легкой обработки мелкой наждачной бумагой);
- Поломка втягивающего и блокирующего механизмов;
- Поломка подъемного механизма при использовании рукоятки;
- Поломка зажимного механизма рукоятки;
- Повреждение корпуса;
- Повреждение соединительного элемента;
- удлинение (даже частичное) текстильного амортизатора рывка.

Если какой-то компонент или его часть имеет следы значительного износа или дефект, он должен быть заменен, даже если срок его службы еще не истек. Внимание: изменение цвета может указывать на воздействие химических реагентов. Также он должен быть заменен при любом сомнении в его состоянии. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия не ограничен, если не появляется какой-либо из дефектов и при условии выполнения периодических проверок, как минимум один раз в 12 месяцев с даты первого использования и записи результатов проверок в паспорте изделия (журнале учета). Металлический трос, укомплектованный текстильным амортизатором, может быть заменен в авторизованном сервисном центре по истечении 12 лет с момента производства или 10 лет с момента первого использования. Следующие факторы, могут сократить срок службы изделия: интенсивное использование, повреждения компонентов изделия, контакты с химическими веществами, высокая температура, абразивный износ, царапины, сильные удары, несоблюдение рекомендаций по обслуживанию и хранению. Если возникли подозрения, что продукт более не является безопасным и надежным – пожалуйста, обратитесь в компанию C.A.M.P. SpA или дистрибьютору.

УТИЛИЗАЦИЯ

Когда изделия достигло конца своего жизненного цикла, важно правильно его утилизировать. Мы рекомендуем разборку его основных деталей в зависимости от материала (металл, текстиль, пластик) при помощи подходящих инструментов (при необходимости). Процедура утилизации может зависеть от локальных требований. Для правильной утилизации изделия (и его упаковки) в конце его жизненного цикла проверьте текущие местные требования и правила.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

TÜRKÇE

GENEL BİLGİLER

C.A.M.P. grubu, yüksekte çalışan işçilerin ihtiyaçlarına hafif ve yenilikçi ürünlerle cevap verir. Sizlere güvenilir ve güvenli bir ürün sunmak için bu ürünler onaylanmış kaliteli bir sistem içinde tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmişlerdir. Bu talimatlar ürünün süresi boyunca doğru kullanımı hakkında sizi bilgilendirmek amacıyla hazırlanmıştır: **bu talimatları okuyun, anlayın, kesinlikle uygulayın ve saklayın**. Kaybetmeniz durumunda talimatları şu siteden indirebilirsiniz: www.camp.it. AB uygunluk beyanı bu siteden indirilebilir. Satıcı, kullanım kılavuzunu ürünün satıldığı ülkenin bulunduğu dilde temin etmelidir.

KULLANIM

Tüm bu ekipmanlar sadece eğitim almış ve yetkin kişiler tarafından veya eğitim almış ve yetkin eğitimcilerin gözetimi altında kullanılmalıdır. Söz konusu kullanım kılavuzu içinde; yüksekte çalışma veya bunlarla ilişkili herhangi bir etkinliğe ait tekniklerin eğitimi ele alınmayacaktır: bu ekipmanların kullanımından önce, gerekli olan eğitim aşamasından geçmiş olmanız gerekmektedir. Bu ekipmanların kullanılması olduğu tırmanma ve benzeri etkinliklerin tamamı yüksek düzeyde tehlikeler içermektedirler. Doğru olarak seçilmeyen veya kullanılmayan ya da ekipman bakımının doğru olarak yapılmamış olması gibi durumlar, yaralanma, hasar ve hatta ölümlere neden olabilir. Kullanıcı, tıbben uygun, kendi güvenliğini kontrol edebilecek ve acil durumlara başa çıkabilecek durumda olmalıdır. Düşüş durdurma sistemleri için, aletin veya ankraj noktasının her zaman doğru şekilde konumlandırılmış olması ve düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde işlemin gerçekleştirilmiş olması güvenlik açısından son derece önemlidir. İş yerinde kullanmadan önce kullanıcının altındaki boş alanı her seferinde kontrol ediniz. Böylece bir düşme durumunda hemen zemine çarpmayacağından hem de düşme yörüngesinde yer alabilecek engellerin olmadığından emin olunuz. Düşüş durdurma kemeri, bir düşüş durdurma sisteminde kullanılabilen uygun vücut kavrama aracıdır. Bu ekipman; ilerideki satırlarda anlatılmakta olduğu şekilde kullanılmalı ve bunların üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır. Söz konusu ekipman, her donanım parçasının taşıma limitleri göz önüne alınarak, Avrupa Normları (EN) ile uyumlu diğer aksesuarlar/donanımlar ile kombine edilerek kullanılmalıdır. İşbu yönergeler, hatalı kullanıma dair bir takım örnek ihtiva etmektedir; her halükarda, hatalı kullanım örneklerinin listelenemeyecek veya hayal edilemeyecek kadar fazla olduğu unutulmamalıdır. Mümkünse bu donanım kişisel ekipman olarak değerlendirilmelidir. Birden fazla kişi tarafından kullanılıyorsa, bu talimatlar her kullanıcı için erişilebilir hale getirilmeli ve bunlara uyulmalıdır.

BAKIM

Plastik ve tekstil ürünlerinin temizliği: temiz suda çalkalanmalı ve nötr sabun ile (en fazla 30°C sıcaklıkta) yıkanmalı ve direkt iş kaynaklarına maruz bırakılmadan doğal bir şekilde kuruması sağlanmalıdır. *Metalik aksamların temizliği:* temiz suda çalkalanmalı su ve kurutulmalıdır. *Sanitasyon:* prosedürler www.camp.it web sitesinde mevcuttur. *Sıcaklık:* ekipman emniyet ve yeterlilik özelliğinin kaybolmaması amacı ile, bu ekipmanı 80°C altında muhafaza ediniz. *Kimyasal maddeler:* özelliklerinde yapısal değişiklikler meydana getirebileceğinden dolayı, kimyasal reaksiyon verebilecek maddeler, çözücü veya petrol ürünleri ile temas etmesi durumunda, ekipmanı atınız. *Çıkarılmayan kir:* Menşei bilinmeyen ve çıkarılmayan lekeler kimyasal kontaminasyon olarak kabul edilir ve ürün elimine edilmelidir.

SAKLANMASI

Ambalajından çıkarılmış ürünü serin, kuru ve havalandırılmış bir yerde, ışıık ve ısı kaynaklarından, yüksek nemden, keskin kenarlardan veya nesnelerden, aşındırıcı maddelerden veya diğer olası hasar veya bozulma nedenlerinden

uzakta saklayınız. Ürünü atmosferik etkenlere maruz bırakmayınız. Ürünü atmosferik etkenlere maruz bırakmayınız.

SORUMLULUK

C.A.M.P. SpA şirketinin veya bunun yetkili satıcısının, üzerinde modifikasyon uygulanmış bir CAMP ekipmanının veya bu donanımların yanlış bir biçimde kullanılmasından dolayı ortaya çıkabilecek hasar, yaralanma veya ölümlerden dolayı, herhangi bir şekilde sorumluluk alması söz konusu olamaz. Kullanıcı olarak; C.A.M.P. SpA tarafından veya vasıtası ile temin edilmiş her bir ekipmanın doğru ve emniyet sınırları içerisinde kullanılması için; tüm kullanım kılavuzlarında ele alınan bilgilendirmeleri anlama ve uygulama sorumluluğu olup, bu ekipmanların üretim amacına uygun olarak kullanılması ve gerekli olan tüm emniyet tedbirlerini alma yükümlülüğü vardır. Ekipmanları kullanmaya başlamadan, acil durum hallerinde, yeterli ve emniyetli bir biçimde, tehlikeli durumdan kurtulma planlamasının önceden yapılması gerekmektedir. Almış olduğunuz karar ve davranışlardan öncelikle kullanıcı olarak kendiniz sorumlu bulunmaktasınız; şayet bu tip riskleri göze alamayacak durumdaysanız, bu ekipmanı kullanmayınız.

3YIL GARANTİ SÜRESİ

Bu ekipman, üretim ve kullanılan malzemelerden doğacak hatalara karşı satın alma tarihinden itibaren 3 sene garanti kapsamında bulunmaktadır. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar: normal kullanımdan dolayı meydana gelen doğal yıpranma, ekipman üzerinde değişiklik veya oynama yapılması, hatalı saklama, aşınma, kaza ve dikkatsizlik sonucu meydana gelen hasar, üretim safhasında öngörülen kullanım amacından farklı biçimlerde kullanılması.

SPESİFİK BİLGİLER

KULLANIM TALİMATLARI - TRIPOS

Uygulama alanı

TRIPOS, TS 16415:2013 B Tipi standardı uyarınca aynı anda iki kişi tarafından kullanılmak üzere test edilmiş, EN 795:2012 B Tipi standardı tek kullanıcı başına uyarınca sertifikalı, geçici taşınabilir ankraj oluşturmaya uygun ayarlanabilir bir tripoddur. Bu ürün, koruma ve endüstride, inşaat işlerinde, kurtarmada ve daha genel olarak yüksekte çalışmayla ilgili her türlü uygulamalarda yüksekte düşme risklerinin önlenmesi amaçlıdır. Yüksek veya düşük sıcaklıklar, nem, yağmur, buz, yağ, toz ekipmanın verimliliğini olumsuz etkileyebilir. Kendinizi yeterli kurtarma ekipmanı ile donatınız ve acil bir durumda hızlı bir şekilde müdahale edebilmeleri için çalışma ekiplerine yeterli eğitim veriniz.

EN 795 / TS 16415 B Tipi kullanım

EN 795/B taşınabilir geçici ankrajı oluşturmak için aparatı **şekil 1**'deki gibi konumlandırınız. Kendinizi ankrajın üzerinde konumlandırmayınız: düşme durumunda kırılma ve ciddi yaralanma riski vardır. Sarkaç etkilerini önlemek için önem alınır. Eğer bir düşme durdurma sisteminde kullanılıyorsa sistem, durdurma kuvvetini 6 kN'nin altında sınırlamalıdır. Ankraj ekipmanının hizmet sırasında iletebileceği maksimum yük, tripodun yerleştirildiği yüzeye dik yönde 12 kN'dir. Bu kuvvet destek yüzeyine iletilir ve bu nedenle minimum direnç (>12 kN) ve kuvvetin uygulanma yönü açısından doğrulanması gerekir. Ürünü yük kaldırmak için kullanmayınız. TRIPOS aynı anda iki kullanıcı tarafından kullanılabildiğinden toplu koruma ekipmanını oluşturur (TS 16415, AB 2016/425 yönetmeliği tarafından düzenlenmemiştir).

Yapısı

TRIPOS, her biri TRIPOS LIFT veya COBRA LIFT ekipmanını barındırabilen, üç adet teleskopik ayağın bağlı olduğu iki bağlantı halkası ve iki makaranın entegre edildiği bir başlıktan oluşur. Üç yer destek noktasının her biri iki konfigürasyonda kullanılabilir: homojen yüzeyler için **şekil 2d** veya düzensiz ve/veya kaygan yüzeyler için **şekil 2e**. İzin verilen maksimum yük iki kişidir (150 kg + 150 kg).

Kurulum

Tripod'u düz, sağlam ve sert bir yüzeye yerleştiriniz.

Tripod'u dikey olarak konumlandırınız ve başlıktaki pimler yerine oturuncaya kadar bacakları tamamen açınız **[3h]**.

Pimlere (**şekil 2b**) bastırarak bacak sabitleme pimlerini **[3i]** çıkarınız ve uzunluğu gerektiği gibi ayarlayınız, ardından sabitleme pimlerini yeniden konumlandırınız.

Ayakların ayarını, başlığı yatay konuma getirecek şekilde ayarlayınız.

Tripod, çevrelenmiş alanın açıklığının üzerinde, iş halatı ortada olacak şekilde konumlandırılmalıdır.

Tüm pimlerin ve ayar civatalarının doğru şekilde bloke edildiğinden emin olunuz.

Karabina ile uzunluğunu ayarlayarak tripod bacaklarını güvenlik zincirine bağlayınız: zincir, tripod bacakları arasında gergin olmalıdır.

Tripod'u demonte etmek için talimatları ters sırayla izleyiniz.

Boyutlar

Tripodun yüksekliği, çalışma pozisyonunda, bacaklar tamamen geri çekilmiş durumdayken 135 cm, bacaklar tamamen açıkken 240 cm arasında değişmektedir.

Çalışma pozisyonunda ayaklar arasındaki mesafe, bacaklar tamamen geri çekilmiş durumdayken 114 cm ile bacaklar tamamen açıkken 210 cm arasında değişmektedir.

Katlanmış tripodun boyutları 23x26x175 cm'dir.

Ana malzemeler

Başlık, bacaklar ve makaralar: alüminyum alaşım

Ayaklar: kaymaz kauçuk geçmeli çelik

KULLANIM TALİMATLARI – TRIPOS LIFT

Uygulama alanı

TRIPOS LIFT, yalnızca TRIPOS tripodu üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmış ve EN 1496:2017 sınıf A uyarınca sertifikalı, metal kablolu ve levyeli mekanizma vinçlerdir.

Bu ürün endüstri, inşaat işleri ve organize kurtarma alanlarındaki sınırlı alanlarda kurtarma amacıyla kaldırmak için tasarlanmıştır. Farklı kablo uzunlukları mevcuttur (bkz. **Tab.A**). Yüksek veya düşük sıcaklıklar, nem, yağmur, buz, yağ, toz ekipmanın verimliliğini olumsuz etkileyebilir. Her ekipman aynı anda yalnızca bir kişi tarafından kullanılabilir. Acil bir durumda hızlı müdahale edebilmeleri için çalışma ekiplerine yeterli eğitim veriniz.

EN 1496:2017 A sınıf kullanımı

TRIPOS LIFT ekipmanları kullanıcının acil durumlarda kurtarılmasına yöneliktir. Döner konnektör [4d], bir EN 361 emniyet kemerinin düşme önleyici bağlantı noktasına, bir EN 1497 kurtarma kemerinin bağlantı noktalarına veya bir EN 1498 kurtarma kemerinin bağlantı noktasına bağlanmalıdır. Kullanıcının işlevsel inişi sırasında, operatörün, kabloyu dönen tamburdan çözmek için levveyi kullanarak hareketine eşlik etmesi gerekir. Dikkat: Düşme riski varsa yüksekte düşme riskine karşı koruma ve/veya önleme sistemi öngörmeniz gerekmektedir (**şekil 3**). Kurtarma işlemini gerçekleştirmek için manuel levveyi çalıştırarak kabloyu tamburun üzerine sarınız (**şekil 4**). Kurtarma işleminde yalnızca kullanıcı için tehlike oluşturabilecek hiçbir engel veya benzer şartlar bulunmadığı takdirde izin verilir. İzin verilen maksimum yük 150 kg'dır. Ürünü yük kaldırmak için kullanmayınız. Kullanıcıyla görsel temasını veya açık bir iletişim kanalını sağlayınız.

Ana malzemeler

Kablo: Galvanize çelik malzeme, çap 5 mm, dayanım >12 kN.

Vinç: çelik, tahrik oranı 5:1, levye uzunluğu 320 mm.

Koruyucu cover ana malzemesi: ABS.

KULLANIM TALİMATLARI – COBRA LIFT

Uygulama alanı

COBRA LIFT, EN 360:2002 standardına göre sertifikalı geri çekilebilir düşme durdurma ekipmanları ve EN 1496:2017 B sınıfı standardına göre sertifikalı kurtarma için kaldırma ekipmanlarıdır.

Bu ürün, sanayi, inşaat, kurtarma uygulamalarında yüksekte düşme risklerini önlemek ile daha genel olarak her türlü yüksekte yapılan çalışma uygulamalarında koruma sağlamak amacıyla tasar.

Farklı kablo uzunlukları mevcuttur (bkz. **Tablo A**). Yüksek veya düşük sıcaklıklar, nem, yağmur, buz, yağ, toz ekipmanın verimliliğini olumsuz etkileyebilir. Her ekipman aynı anda yalnızca bir kişi tarafından kullanılabilir. Acil bir durumda hızlı müdahale edebilmeleri için çalışma ekiplerine yeterli eğitim veriniz.

Kullanımı (fig.5)

EN 360 geri çekilebilir düşme durdurma fonksiyonuyla kullanım için sarma levyesi [5b] A konumuna yerleştirilmelidir (**şekil 6**). Kullanıcının hareketi sırasında kablo [5c] geri çekilebilen ekipman in [5a] içinde bulunan bir tamburun üzerine sarılır ve açılır. Kablo, geri getirme yayı sayesinde sabit olarak gergin halde tutulur. Düşme halinde bir mekanizma kablounun açılmasını bloke ederek düşmeyi durdurur. Ekipman, durdurma kuvvetinin (<6 kN) azaltılmasına olanak tanıyan dahili bir mekanik enerji emici ve harici bir dokuma enerji soğurucu [5e] ile donatılmıştır. Her kullanımda kabloyu kararlı bir şekilde çekerek kilitleme sisteminin çalışmasını kontrol ediniz. Kablounun aniden bırakılmaması tavsiye edilir: Ürünle birlikte temin edilen özel kılavuz kordonunu kullanarak ekipmanın içindeki sarma işlemine el yordamıyla eşlik etmek uygundur. Normal şekilde sarılmaya-açılmaya karşı hiçbir engel veya direnç olmadığını kontrol ediniz. İzin verilen azami yük 150 kg'dır. Bağlantı deliği [5f] EN 362 standardına uygun bir konektörle yapısal ankraj noktasına bağlanmalıdır. Ankraj noktası tercihen çalışma bölgesinin üzerinde ve EN 795 standardına uygun olmalı ve/veya 12 kN (metal ankrajlar) veya 18 kN (dokuma ankrajlar) dayanıma sahip olduğu bilinmelidir. Alternatif olarak COBRA LIFT'i, COBRA LIFT BRACKET desteğini kullanarak TRIPOS tripoduna kurmak mümkündür [6]. Ankrajın üzerine kesinlikle tırmanmayınız ve kabloda gevşeme oluşmasını önleyiniz (**şekil 7**). Döner konnektör [5a] bir EN 361 emniyet kemerinin düşme önleyici bağlantı noktasına, bir EN 1497 kurtarma emniyet kemerinin bağlantı noktalarına veya bir EN 1498 kurtarma kemerinin bağlantı noktasına bağlanmalıdır. Dış ortamda kullanılması halinde hava şartlarına karşı korumak için ekipmanı örtünüz.

EN 360 dikey kullanım

COBRA LIFT ekipmanları, EN 360 geri çekilebilir düşme durdurma işleviyle yalnızca kullanıcının hareketi dikey yönde (çıkış ve iniş) olduğunda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ekipmanın dikeyinden 40° sapma sınırı dahilinde çalışın. Tehlikeli sarkaç etkilerinden kaçınmak için yeterli önlemleri alın. Kullanıcının ayaklarının altında en az 3 m'lik asgari boşluk bulunmasının düşünülməsi gerekir. Bu yükseklüğün altında kullanıcı düşme halinde tam anlamıyla korunamayabileceğinden özellikle dikkatli olmalıdır. Geri çekilebilir ekipmanı ek lanyardlar kullanarak uzatmayınız (**şekil 8**). Ankraj olarak yatay ankraj hatlarının kullanıldığı durumda, ankraj hattının kullanım kılavuzunu dikkate alarak, asgari boşluk hesaplamasında ankraj hattının esnemesini de hesaba katınız.

Yatay kullanım

COBRA LIFT, keskin kenarlıdan düşme olasılığı nedeniyle EN 360 yatay geri çekilebilir düşme durdurma işleviyle kullanımı için onaylanmamıştır: bu nedenle, herhangi bir tür düşmeye neden olabilecek yatay kullanımı yasaktır (**şekil**

9). Ekipman, herhangi bir düşme olasılığına yol açmayan, düz veya eğimli yüzeylerde yalnızca sabitleme ve konumlandırma amaçları için kullanılabilir.

EN 1496:2017 B sınıfı kullanımı

Kullanıcının işlevsel iniş aşamasında, ekipmanı EN 360 modunda kullanınız; alternatif olarak operatör, kabloyu açmak için levveyi kullanarak kullanıcının hareketine eşlik edebilir. Acil bir durumda ve/veya bir düşüşün ardından COBRA LIFT ekipmanları, kullanıcıyı kurtarmak amacıyla kurtarma işlemi yapmanıza veya maksimum 2 metrelik bir kurtarma alçalması gerçekleştirmenize olanak tanır (daha uzun inişlerde EN 341 kurtarma için bir iniş ekipmanı kullanınız): bu kullanımlar için sarma levyesi [5b] R konumuna yerleştirilmelidir (**Şekil 6**).

Kurtarma işlemini gerçekleştirmek için manüel levveyi çalıştırarak kabloyu tamburun üzerine sarınız. Ekipmanı yük kaldırmak için kullanmayınız. Kullanıcıyla görsel temasını veya açık bir iletişim kanalını sağlayınız.

Ana malzemeler

Kablo: Galvanize çelik malzeme, çap 4 mm, dayanım >12 kN.

İç yapı: galvanizli çelik

Koruma cover: alüminyum

Dokuma Enerji soğurucu: polyester

KULLANIM TALİMATLARI – CONNETTORE Ref.0925

Uygulama alanı

Konektör ref. 0925 kuruludur ve TRIPOS LIFT ve COBRA LIFT ekipmanlarının ayrılmaz bir parçasıdır.

EN 362:2004 kullanımı

Konektörün özellikleri **Tablo B'**'de belirtilmiştir. T sınıfı, büyük aksa göre önceden belirlenmiş bir yük yönüne izin veren yönlü konektörlere karşılık gelir. Konektörün doğru bağlantısı **Şekil 11'**de gösterilmektedir. Dikkat: bazı durumlar konektörün dayanımını düşürebilir (**Şekil 12**). Konektörün kolunda gerilim yaratan her türlü konumlandırma tehlikelidir (**Şekil 13**).

EKİPMANLARIN TRIPOS TRIPODU ÜZERİNDE KURULUMU

TRIPOS tripod üzerine TRIPOS LIFT kurulumu

TRIPOS LIFT'i, başlığında çark bulunan TRIPOS tripodun iki bacağından birine monte etmek mümkündür. Ekipmanı özgül bağlantı noktalarını kullanarak ve **Şekil 14'**deki talimatları izleyerek kurunuz.

Kabloyu çarka [3d] takınız (**Şekil 16**).

TRIPOS tripoduna COBRA LIFT kurulumu

COBRA LIFT'i, başlığında çark bulunan TRIPOS tripodun iki bacağından birine monte etmek mümkündür. Kurulum için COBRA LIFT BRACKET desteğinin kullanılması gereklidir (ayrıca sağlanır, bkz. **Tablo A**). Ekipmanın özgül bağlantı noktalarını kullanarak ve **Şekil 15'**de gösterilen talimatları takip ederek kurulumu mümkündür. Kabloyu çarka [3d] takınız (**Şekil 16**).

EKİPMANLARIN KULLANIM ÖRNEKLERİ

TRIPOS tripod, maksimum iki kullanıcı için aynı anda bacaklarda iki ekipmanı (iki COBRA LIFT, iki TRIPOS LIFT veya bir COBRA LIFT ve bir TRIPOS LIFT) ve/veya başlıkta bir düşme durdurma veya iple erişim sistemini barındıracak şekilde tasarlanmıştır. Ekipmanların tipi ve konfigürasyonu, operasyonel bağlama özel olarak risk analizine göre tanımlanacaktır. Aşağıda olası konfigürasyonların bazı örnekleri verilmiştir.

TRIPOS'un düşme durdurma sistemiyle kullanılması (**Şekil 17**)

TRIPOS tripod başlığının ankraj noktalarına EN 360 veya EN 353-2 standardına uygun bir düşme durdurma ekipmanı bağlamak mümkündür.

TRIPOS'un iple erişim sistemi ile kullanılması (**Şekil 18**)

TRIPOS tripod başlığındaki ankraj noktalarına EN 12841'e uygun iple erişim sistemi bağlamak mümkündür.

TRIPOS ve TRIPOS LIFT'in yüksekte düşme riski olmadan kullanıcı tarafından kullanılması (**Şekil 19**)

Yüksekten düşme riski yoksa TRIPOS tripod üzerine kurulmuş olan TRIPOS LIFT ekipmanını kullanmak mümkündür.

TRIPOS ve TRIPOS LIFT'in yüksekte düşme riskiyle birlikte kullanıcı tarafından kullanılması (**Şekil 20**)

Yüksekten düşme riski varsa, TRIPOS tripod üzerine kurulmuş olan TRIPOS LIFT ekipmanını, EN 360 veya EN 353-2 standardına uygun bir düşme durdurma ekipmanı veya EN 12841 iple erişim sistemi ile birleştirerek kullanmak mümkündür.

TRIPOS ve COBRA LIFT'in yüksekte düşme riskiyle birlikte kullanıcı tarafından kullanılması (**Şekil 21**)

Yüksekten düşme riski varsa TRIPOS tripod üzerine kurulmuş olan COBRA LIFT ekipmanını kullanmak mümkündür.

TRIPOS ve iki adet TRIPOS LIFT'in yüksekte düşme riski olmadan iki kullanıcı tarafından kullanılması (**Şekil 22**)

Yüksekten düşme riski yoksa aynı TRIPOS tripod üzerine kurulmuş olan iki TRIPOS LIFT ekipmanının kullanılması mümkündür. Bu konfigürasyonda, her biri bir kullanıcı ve bir operatörden oluşan iki çalışma ekibi aynı tripod üzerinde aynı anda çalışabilir.

TRIPOS ve iki adet COBRA LIFT'in yüksekte düşme riskiyle birlikte iki kullanıcı tarafından kullanılması (**Şekil 23**)

Yüksekten düşme riski varsa aynı TRIPOS tripod üzerine kurulmuş olan iki COBRA LIFT ekipmanını kullanmak mümkündür. Bu konfigürasyonda, her biri bir kullanıcı ve bir operatörden oluşan iki çalışma ekibi aynı tripod üzerinde aynı anda çalışabilir.

TRIPOS'un komplike bir kurtarma sistemiyle kullanılması (Sekil 24)

Organize kurtarma uygulamaları için komplike bir kurtarma sistemini (örneğin ip üzeri palanga) TRIPOS tripod başlığındaki ankraj noktalarına bağlamak mümkündür.

TEMİZLİK

Nemli (tatlı su) bir bez kullanınız ve tüm görünür kısımları temizleyiniz, kurulayınız. Çözücülerini kullanmayınız. Ürünü suya daldırmayınız.

PERİYODİK DENETİM

Kullanıcıların güvenliği ekipmanın sürekli verimli ve dayanıklı olmasına bağlıdır. Her kullanım öncesinde, sırasında ve sonrasında yapılan normal görsel denetim ek olarak bu ürün, ürünün ilk kullanım tarihinden itibaren minimum 12 aylık bir sıklıkta yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmelidir: birden fazla kişi tarafından kullanılması veya yoğun aşındırıcı kullanım durumunda denetimlerin sıklığını artırmayı dikkate alınız. Bu tarihin kaydı ve müteakip denetimleri ürünün kullanım ömrü sayfasına işlenmelidir: Ürünün kullanım ömrü boyunca kontrol ve referanslar için bu belgeleri saklayınız. Ürün işaretlerini silmeyiniz veya kurcalamayınız. Tam tarihçesi bilinmiyorsa ve/veya işaretler okunamıyorsa ürünü hizmet dışı bırakınız. Aşağıdaki kusurlardan birinin gerçekleşmesi durumunda ürünü kullanmayı bırakınız veya imalatçı ya da bir yetkili servis tarafından onarılmasını sağlayınız:

- döner konektör üzerinde bulunan düşme göstergesinin etkinleşmesi;
- kablounun zarar görmesi (bükülme, bir veya daha çok telde kopma, korozyon);
- kablo-döner konektör bağlantısının zarar görmesi;
- metalin yüzey durumunu ciddi ölçüde değiştiren korozyon (zımpara kağıdıyla hafifçe zımparalama yapıldıktan sonra kaybolmaz);
- kablounun geri çekilme ve kilitlenme fonksiyonunda arıza;
- manüel levye kurtarma fonksiyonunda arıza;
- manüel levye kısıkaç mekanizmasında arıza;
- koruma karterinde ağır hasar;
- konektörde arızalanma veya hasar;
- kumaş enerji soğurucuda (kısmen dahil olsa da) uzama.

Ürünün veya bileşenlerinden herhangi bir tanesinin aşınma emareleri veya kusur ihtiva etmesi durumunda, sadece şüphelenilmesi halinde dahil, kullanım ömrü sona ermeden önce değiştirilmelidir. Uyarı: Renk bozulması kimyasal kontaminasyonu gösterebilir. Düşme esnasında emniyet sistemini oluşturan beher bileşen zarar görebileceğinden, tekrar kullanımına geçmeden daima kontrol edilmesi şarttır. Çıplak gözle görülmeyen hasarlara uğrayabilmesi olasılığına karşılık, ciddi bir düşüşe karışmış olan her ürün mutlaka yenisi ile değiştirilmelidir.

KULLANIM ÖMRÜ

Ürünü kullanım dışı bırakacak bir neden olmadıkça ve ilk kullanım tarihinden itibaren en az 12 ayda bir periyodik kontrolleri yapıldığı ve sonuçları kullanım ömrü sayfasına kaydedildiği sürece metal ürünlerin kullanım ömrü sınırsızdır. Kumaş soğurucu ile donatılmış metal kablo imalat tarihinden itibaren en azından 12 yıl veya ilk kullanım tarihinden itibaren 10 yıl sonra bir yetkili servis tarafından değiştirilmelidir. Aşağıda sıralanan nedenler, ürünün kullanım ömrünü kısaltabilir: yoğun kullanım, ürünün bileşenlerinin hasar görmesi, kimyasal maddeler ile temas etmesi, yüksek sıcaklık, aşınma, kesikler, şiddetli darbeler, tavsiye edilen kullanım ve muhafaza yönergelerine uyulmaması. Ürünün artık gerekli emniyeti sağlayamayacağı kuşkusunun hasıl olması durumunda, C.A.M.P. SpA şirketi ve distribütörü ile temasa geçiniz.

ELDEN ÇIKARMA

Ürün kullanım ömrünün sonuna ulaştığında doğru şekilde elden çıkarılması önemlidir. Farklı malzemelerin (metalik, tekstil, plastik parçalar) mümkün olduğunca uygun aletler yardımıyla ayrıştırılması tavsiye edilir. Atık yönetimi yöntemleri bulunduğunuz yere bağlı olarak değişebilir. Kullanım ömrü sonunda ürünü (ve ambalajını) uygun şekilde yönetmek için yetkili yerel makamların hükümlerini kontrol ediniz.

NAKLİYE

Ürünü yukarıda listelenen risklere karşı koruyunuz.

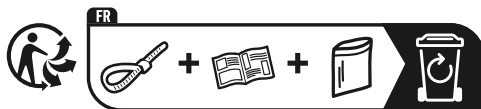


SCHEDA DI VITA - LIFE SHEET - FICHE DE DURÉE DE VIE - DATENBLATT - FICHA DE LA VIDA ÚTIL - ONDERHOUDSKAART - INFORMATIONSKORT - PRODUKTKORT - БЛАНК ОСМОТРА - KULLANIM KARTI

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo - Model - Modell - Modell - Модель - Model	
Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie - Seriennummer - Seriennummer - Seriennummer - Серийный номер Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie - Seriennummer - Seriennummer - Seriennummer - Серийный номер - Серийный номер - Seri No.	
Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produktionsmånad og -år - Месяц/Год производства - Üretim ayı ve yılı	
Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat - Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop Inköpsdatum - Kjøpedato - Дата покупки Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat - Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop - Inköpsdatum - Kjøpedato - Дата покупки Satın Alma Tarihi	
Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation - Datum der ersten Verwendung - Fecha de la primera utilización - Datum ingebruikname - Datum för den första användningen - Dato før første bruk - Дата первого использования - İlk Kullanım Tarihi	
Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario - Gebruiker - Användare - Bruker - Пользователь - Kullanıcı	

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen - Comentarios - Aantekeningen - Anteckningar - Merknader - Комментарии - Notlar

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months - Inspection tous les 12 mois - Kontrolle alle 12 Monate - Inspeccion cada 12 meses - Inspectie iedere 12 maanden - Kontroll var 12:e månad - 12 måneders kontroll - Инспекции каждые 12 месяцев - 12 ayda bir periyodik kontrol			
Data - Date - Date - Datum - Fecha - Datum - Data- Dato - Дата - Tarih	OK	Nome/Firma - Name/Signature - Nom/ Signature - Name/Unterschrift - Nombre/ Firma - Naam/Paraaf - Namn/Underskrift - Navn/Underskrift - Имя/Подпись - İsim/ İmza	Data prossimo controllo - Date next control - Date du prochain contrôle - Datum von dernächsten - Überprüfung - Fecha de la próxima revisión - Datum volgende inspectie - Datum för nästa kontroll - Dato for neste kontroll - Дата следующей инспекции - Bir sonraki kontrol tarihi



March 2024 - Rev. 1
© C.A.M.P. SpA



INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
MANUEL D'INSTRUCTIONS



C.A.M.P. SpA
Costruzione Articolata Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

www.camp.it - contact@camp.it